LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 18 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI 24 SEPTEMBRE 1959 — PRIX 5c 32 PAGES

AVIS

Le manque d'espace et des difficultés techniques de dernière heure nous obligent à remettre à la semaine prochaine la publication de plusieurs nouvelles locales et régionales ainsi que des photos d'actualité. Bien entendu, nous sommes forcément empêchés de publier des faits, nouvelles, etc., concernant des événements cédulés pour la prochaine fin de semaine. — LA DIRECTION.



EQUIPE CHAMPIONNE:— Dimanche dernier, l'équipe du nord remporta le championnat du jeu de sac de sable en triomphant de l'équipe du Bassin. Les joueurs de l'équipe du nord ont fait la pluie et le beau temps du commencement à la fin de la rencontre. Première rangée, de gauche à droite: ROLLAND MASSICOTTE, VICTORIEN LATOUR, REGINALD CHIASSON. En arrière, même ordre: ARMAND LATOUR, capitaine, ANDRE LEDUC, PAUL-EMILE LATOUR, CARMEL LATOUR, OVILA GAUDREAU, MEDARD LEDUC, propriétaire, et GLORIFIE LATOUR, gérant.



Réception à M. Laniel:— S. H. le maire **Louis Quevillon** félicite le nouveau vice-président du Jeune Commerce. La cité Salaberry-de-Valleyfield s'est fait un devoir de rendre hommage à M. **Gérald Laniel** qui a si bien représenté notre région lors du congrès provincial des Chambres de Commerce des Jeunes tenu à Granby. M. Laniel a également été nommé directeur national du même organisme.
(Photo Guy Bouthillier)

Les quilles à la Garde Champlain: Récemment, avait lieu à la salle de quilles Victoria, sur la rue Victoria, l'ouverture officielle d'une nouvelle saison de quilles. Nous remarquons: **M. Georges St-Onge,** qui lança une des premières boules, accompagné de **M. Poirier,** M. le pro-maire **Lalonde, M. Lionel Degré.** Etaient aussi présents, le président de la ligue, M. **Laurent Laniel.** Voici les noms des équipes qui font partie de cette ligue: Girard & Frères, H. Cousineau, J.-B. Côté, J.-O. Quesnel, Spag. House (Marcel Lalonde), Cadieux Mon Tailleur, Rest. du Nord et Laniel & Fils
(Photo Peter Rozon)

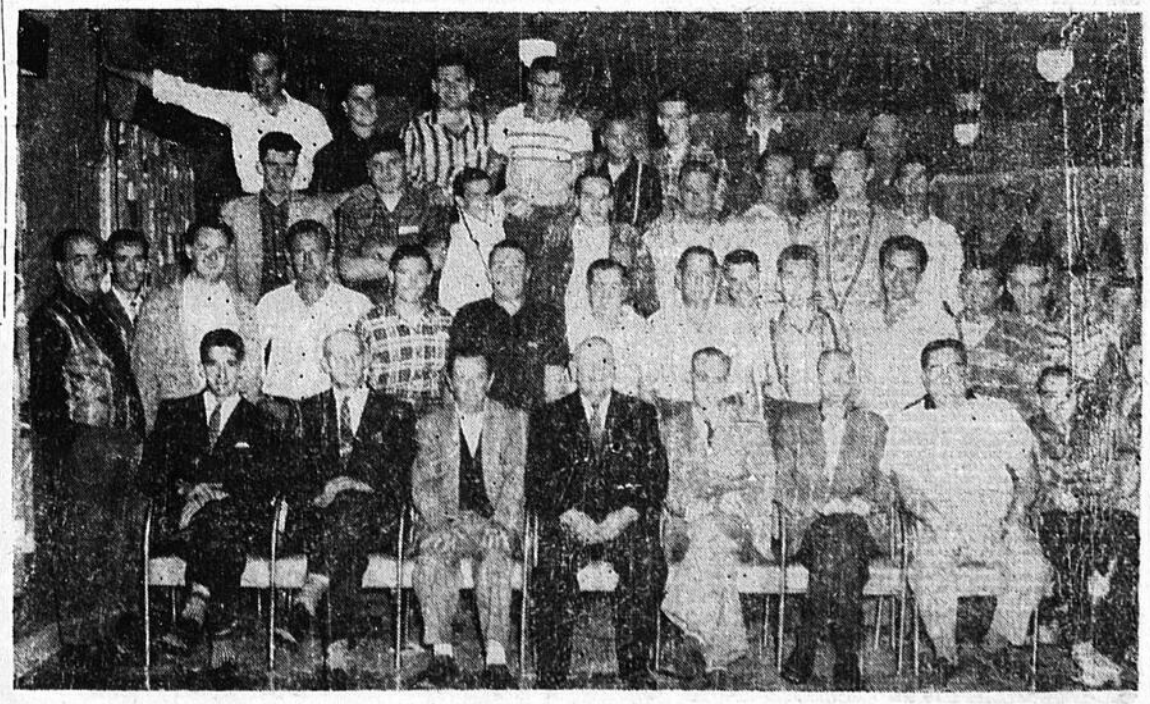
➡



Noces d'argent à Valleyfield:—Le 6 septembre dernier, en la salle de réception du Restaurant du Nord, Valleyfield, avait lieu une fête marquant trois anniversaires de mariage. Voici une photographie-souvenir saisie à cette occasion. Sur la rangée d'en avant nous remarquons les demoiselles qui firent les présentations de fleurs et de cadeaux souvenirs. De gauche à droite: **Ginette Côté, Rita Breton, Marlène Bellemarre, Diane Durivage, Carol Côté** et **Diane Côté.** A l'arrière des petites filles, nous remarquons, de gauche à droite, les heureux jubilaires: **M. Edmond Breton** et **Mme Breton,** de Nitro; **M. Adélard Hogue** et **Mme Hogue** de St-Edouard, Comté de Napierville; **M. Henri Breton** et **Mme Breton** de Valleyfield. Nos meilleurs voeux aux jubilaires. (Photo Peter Rozon)



Certificats aux jeunes:—Samedi après-midi, avait lieu au Club Nautique de Valleyfield, la distribution de certificats aux jeunes qui ont suivi les cours de natation au cours de l'été. Sur la photo du haut, 1ère rangée de g. à d., **M. Paul Chartrand,** ex-commodore; le jeune **J.-Marc Godbout;** Son Hon. le maire **Louis Quevillon, Mlle Joanne Bourcier, M. Emmons McDonald, Dennis Smith, M. Jos. Degré,** échevin et **Sharlene Johnson.** Deuxième rangée: **Pierre Robineault, M. W. Gauthier, Dr A. Clairmont, Dr Gaétan Gauthier, M. Jos. Morin et M. Lucien Miron.** Nos félicitations à tous ceux qui ont suivi ces cours de natation. (Photo Peter Rozon)



M. Jacques Viau en deuil de son père, le Dr J. A. Viau, décédé mardi matin

Le défunt était âgé de 68 ans — Funérailles demain, vendredi, à St-Rémi

Le docteur J. A. Viau, m.v., père de M. Jacques Viau, agent Molson à Valleyfield, est décédé à l'hôpital Maisonneuve de Montréal mardi matin dernier, le 22 courant.

Né à St-Chrysostôme le 16 octobre 1890, le Dr Viau a pratiqué la médecine vétérinaire à Saint-Rémi et dans tous les comtés avoisinants.

Industriel et commerçant avantageusement connu, il fut pendant 25 ans membre du conseil municipal de Saint-Rémi. Il fut maire de cette municipalité pendant 16 ans et préfet du comté de Napierville.

Propriétaire du Garage Viau Limitée, de Saint-Rémi, et de la ferme du Dr Viau Limitée, il fut membre fondateur du Conseil des Chevaliers de Colomb de Saint-Rémi; associé à la brasserie Molson durant 27 ans, à St-Jean d'Iberville et St-Rémi; membre des Clubs de Réforme, Saint-Denis et Canadien.



Dr J. A. Viau, m.v.

Philanthrope reconnu, le Dr Viau s'est toujours occupé d'oeuvres charitables et sociales.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Marie-Alice Lamarre; ses deux filles, Suzanne (Mme Roger Desjardins) et Marguerite; sept fils, Paul-Emile, Damien, Roland, Jean-Marie, Jacques, André et Guy; ainsi que leurs épouses: Annette Vallée, Blanche De Cesare, Hélène Valois, Marie-Jeanne Gagné, Suzanne Chapleau, Monique Trépanier et Louise Bélisle.

Il laisse aussi 28 petits-enfants; ses soeurs religieuses de la Congrégation des Soeurs des Saints Noms Jésus et Marie, la R. S. Gabrielle de l'Annonciation, supérieure du couvent Mont-Royal, et la R. S. Philippe de Jésus, attachée au collège Jésus-Marie d'Outremont. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Fridolin Lamarre, M. et Mme Fabien Lamarre, Dr et Mme J. A. Lamarre, M. et Mme Edmond Couillard, Mme Pierre Lazure, Mme J. A. Cousineau; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée à sa résidence de ville Saint-Rémi. Les funérailles auront lieu demain à St-Rémi à 10 hres a.m. L'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Décès de Mme Hormisdas Lanoue, à Longueuil dimanche à l'âge de 87 ans

Elle était la mère de M. Charles Lanoue, marchand bien connu de Valleyfield — Les funérailles eurent lieu hier

C'est avec regret que l'on apprend la mort de Mme Hormisdas Lanoue, décédée dimanche dernier, le 20 septembre, à l'âge de 87 ans. La défunte habitait Longueuil où eurent lieu les funérailles mercredi matin.

Elle laisse pour pleurer sa perte, trois fils, MM. Charles, Léo et Dominique Lanoue; deux filles, Mme Joseph Daigle (Jeanne) et Mme Adrien Grenon (Marie-Anne); trois brus, Mme Charles Lanoue (Claire Cadieux), Mme Léo Lanoue (Marielle Poulin) et Mme Dominique Lanoue (Simonne Mailloux); deux gendres, MM. Joseph Daigle et Adrien Grenon.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La campagne de recrutement

Invitation aux intéressés — De nombreuses activités sont prévues

Les membres du Jeune Commerce de St-Louis de Gonzague bourdonnent d'activités depuis quelques semaines. La campagne de recrutement bat son plein et tous les membres sont invités à renouveler leur carte pour l'année 1959-60.

Tous les intéressés peuvent envoyer leur chèque ou mandat au président ou au secrétaire le plus tôt possible. De nombreuses activités sont projetées pour la prochaine année et tout laisse prévoir un grand succès dans ce domaine.

Roméo Lefort, président
Mural Séguin, secrétaire

CRITIQUES GENERALES

"Tous ceux qui l'ont vu s'accordent à dire que c'est un film dramatique et d'un caractère humain indescriptible".

Vu la demande générale du public et l'écrasant succès de ce film — le Cinéma Bellerive vous le présente pour une semaine seulement, commençant SAMEDI, 26 septembre, jusqu'à VENDREDI, le 2 octobre.

Pourquoi cette jolie fille a-t-elle voulu que son enfant naisse en public?



Non, la scène de la naissance n'est pas horrible à voir
Un sentiment de grandeur s'en dégage

" LE CAS DU Dr LAURENT "

avec JEAN GABIN
NICOLE COURCEL



IL NE S'AGIT
Pas de documentaire
mais d'un film dramatique d'un intérêt soutenu qui vous fait assister à une naissance naturelle!

La première fois en français

— Egalement à l'affiche —

FILM D'AVENTURES SE DEROULANT AU KENIA, DANS LA JUNGLE AFRICAINE

Deux chasseurs de gros gibier connaissent de périlleuses aventures avec les lions, les tigres, etc.. L'atmosphère dramatique, aux rares éclaircies, se double d'une discrète intrigue amoureuse.

LA ROUTE DE L'IVOIRE

Robert URQUHART
ET
Susan STEPHEN

HORAIRE
DIMANCHE SEULEMENT
Le cas du Dr Laurent: 1.00-4.15-7.00-10.00 p.m.
La route de l'ivoire: 2.45-5.40-8.50 p.m.
SUR SEMAINE EN SOIREE
Le cas du Dr Laurent: 7.00 et 10.00 p.m.
La route de l'ivoire: 8.46 p.m.
Prix spécial pour cet engagement: $0.75

CINEMA BELLERIVE
VALLEYFIELD FR. 3-2565

Commençant samedi soir en primeur – en français
— Pour une semaine seulement —

THEATRE BELLERIVE — page 2

Un signe nouveau — pour les gens à la page!



Sous une étiquette nouvelle, toujours la même bonne bière —

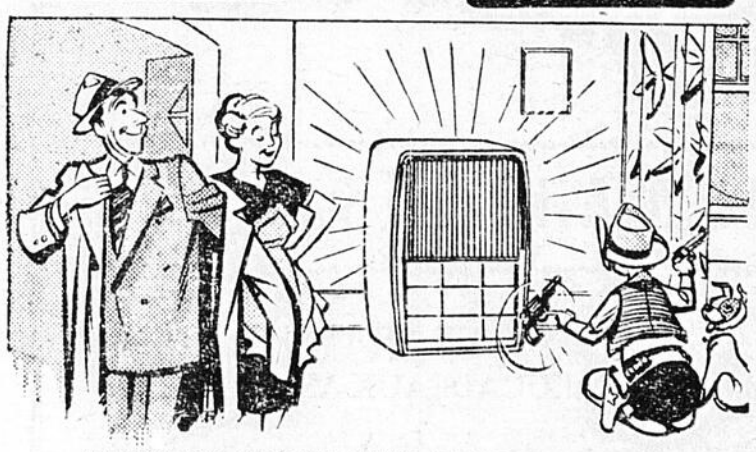
Dow



Dans sa nouvelle tenue moderne, Dow, toujours aussi savoureuse, répond exactement aux exigences du goût d'aujourd'hui. Plus que jamais, c'est la bière préférée de ceux qui mènent une vie pleine et active!

SEULE LA BIÈRE **DOW** EST "CLIMATISÉE"

Tout le monde veut une Coleman



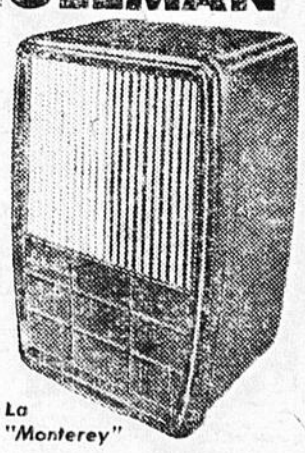
"LE PETIT EST ASSIS EN AVANT DE NOTRE NOUVELLE FOURNAISE COLEMAN DEPUIS DES HEURES — S'ATTENDANT D'Y VOIR ROY ROGERS!"

IMAGINEZ UNE BELLE FOURNAISE COLEMAN DANS VOTRE MAISON!

STYLE DE DISTINCTION!

Ce n'est pas une erreur de penser qu'une fournaise Coleman à l'huile est un beau meuble. L'élégance traditionnelle et la présentation moderne ont été réunies pour en faire un chef d'oeuvre de beauté. Faites de votre rêve de demain une réalité aujourd'hui — un placement sûr, à bas prix pour une vie confortable.

Pour une démonstration, voyez votre vendeur Coleman aujourd'hui.
Pour dépliant illustré GRATUIT écrivez à:
The Coleman Lamp & Stove Co. Ltd., Dept. 000, Toronto 8.



La "Monterey"

Un des beaux modèles nouveaux fini acajou ombré deux tons, ou fini "Golden Glow" deux tons.

Coleman POUR CONFORT D'UN MUR À L'AUTRE

Girard & Frère

Meubles

74, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-2177

CINEMA SALABERRY

LE FOYER DES BONS FILMS — FR 3-6266 — VALLEYFIELD

DIMANCHE SEULEMENT, LE 27 SEPTEMBRE

DYALISCOPE et EASTMANCOLOR

Un film délicieux et infiniment drôle, mouvementé, plein de surprises, de "gags", d'humour et d'une remarquable qualité d'images.



FRANCOIS PÉRIER
ROSSANA PODESTA
dans
LA BIGORNE
CAPORAL DE FRANCE

— au même programme —

"Le gorille vous salue bien"

LINO VENTURA,
BELLA DARVI
Film d'aventures policières, en Cinémascope. Ce premier épisode des aventures du GORILLE (il y en aura d'autres) laisse bien augurer de la série. Les scènes de bagarres, les démonstrations de la force herculéenne du GORILLE, les poursuites sont excellentes.

LUNDI et MARDI, SEPT. 28-29, MONDAY and TUESDAY only

BRIGITTE **BARDOT**



ADDED GOOD FEATURE ATTRACTION

GUNS DON'T ARGUE

Action picture with JEAN HARVEY and PAUL DUBOV

MERCREDI, 30 SEPTEMBRE — 8.30 p.m.

Jean Grimaldi présente un autre grand spectacle sur scène
METTANT EN VEDETTE



CLAUDE VINCENT
Des disques "FLEUR DE LYS"
"Pourquoi es-tu parti?"
LES 2 AS DU RIRE
TI-GUS et TI-MOUSSE
Les 3 As du Rock 'n' Roll
Les "THREE SHARPES"
La chanteuse-accordéoniste
MICHELLE BOISVERT

DENISE EMOND et ses chansons — REAL BELAND, etc.
Film à 7.00 — Spectacle à 8.30 — ADMISSION: $1.00

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI ..... 1-2-3 OCTOBRE

Deux bons film à l'affiche

"SIMBA"

Dick Bogarde et
Virginia McKenna

Un excellent film en couleurs, où l'ambiance de terreur est rendue avec beaucoup de réalisme. Ce film est à compter parmi les meilleurs. Plusieurs thèmes s'entrecroisent au cours d'une action mouvementée.



Paris... sa banlieue et ses amourettes charmantes, pleines de rêve...

Il suffit d'une soirée de bal musette, d'un clair de lune pour qu'une fille tombe amoureuse...

LE DERNIER CHEF-D'OEUVRE DE RENÉ CLAIR

PORTE DES LILAS

AVEC
PIERRE BRASSEUR
HENRI VIDAL
DANY CARREL
GEORGES BRASSENS
le célèbre chansonnier-guitariste français

A la Chambre de Commerce Sénior

La première assemblée générale de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield a eu lieu mardi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville, sous la présidence de M. Jean-Louis Rivest.

Les personnes qui ont assisté à cette réunion ont pu se rendre compte que la Chambre ne chômera pas sous le terme 1959-60, et que le programme que l'on tentera de réaliser pour le plus grand bien de toute la population de Valleyfield sera des plus intéressants.

Recrutement

Au début de l'assemblée, le Dr MacDonald Caza a traité de l'importance du programme de recrutement pour la Chambre. Le Dr Caza s'est appliqué à démontrer le bien fondé d'une Chambre dans un milieu comme le nôtre et a prouvé qu'il se devait d'avoir une Chambre à Valleyfield pour coordonner tous les efforts d'intérêt général pour le plus grand bien de tous. "Ce n'est pas en restant dans son coin ni en favorisant ses intérêts égoïstes et particuliers que nous connaîtrons une solution heureuse à nos problèmes", a-t-il dit. Il invita tous les membres de la Chambre à participer aux assemblées générales pour ensuite pouvoir rayonner l'idéal de la Chambre dans leur entourage.

Congrès

Me Georges-André Meloche, c.r., 1er vice-président provincial de la Fédération des Chambres de Commerce, qui sera élu à la présidence au congrès de Sherbrooke en fin de semaine, a expliqué ce qui se passerait à ce congrès dont le thème principal est l'inflation. Me Meloche a dit que l'insoription à ce congrès dépassera celles des années précédentes et la qualité des conférenciers et des panélistes y est pour beaucoup.

Bureau Touristique

M. Eugène Barrette, le représentant de la Chambre de Valleyfield à la Commission Touristique St-Laurent-Outaouais, a fait rapport du travail accompli à date et a surtout favorisé la création d'un bureau permanent d'information touristique à Valleyfield. M. Barrette a également traité de l'aménagement de l'Ile Hébert en site de campement et de pique-nique. Ce travail aiderait grandement à stimuler le Tour St-Laurent-Outaouais qui sera entouré d'une grande publicité le printemps prochain.

Le Stationnement

M. J.-Valérien Montpetit, qui a la présidence du comité du zonage, de l'habitation et du stationnement, a précisé que cette année la Chambre travaillera grandement sur le problème du stationnement à Valleyfield. M. Montpetit, après avoir dit que la Chambre avait aidé à la création de plans d'urbanisme pour notre ville l'an dernier, a ajouté que deux conférences seront prononcées à la Chambre au cours du présent terme par des experts en matière de stationnement.

Visites Industrielles

M. Richard Tremaine fera revivre une tradition de la Chambre en organisant deux visites industrielles locales au cours de l'année. La première aura lieu en novembre et s'effectuera à la Canadian Schenley Ltd.

C'EST BIEN

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Les 1-2-3 octobre

Qu'aura lieu la

Réouverture officielle de 2 super-marchés d'aliments

METRO

DAN LEFEBVRE INC.

102, rue ALEXANDRE

REAL LANCTOT

38, rue ST-LOUIS

OUVERTURE OFFICIELLE JEUDI MATIN A 9 HEURES

A CETTE OCCASION, EN PLUS DE NOMBREUSES GRATUITES DE MARCHANDISES ET DE PRIX EXCEPTIONNELS, DE BEAUX CADEAUX VOUS ATTENDENT.

- Une bicyclette ou une Balayeuse seront tirées au sort tous les avant-midi
- Le tirage d'une cape de fourrure, en vison de Chine aura lieu tous les soirs.
- En plus 50 paniers de marchandises assorties seront tirés tous les jours.

JEUDI MATIN, LES 500 PREMIERES CLIENTES QUI ENTRERONT AU MAGASIN RECEVRONT DES FLEURS

UN CIRCULAIRE, QUI SERA DISTRIBUE A DOMICILE, VOUS PERMETTRA DE CONSTATER NOS PRIX AVANTAGEUX ET LES NOMBREUX SPECIAUX QUE NOUS VOUS OFFRIRONS A CETTE OCCASION.

BIENVENUE A TOUS

La Chambre de Commerce devrait intéresser les commerçants de Valleyfield

Ce sont eux qui en bénificent le plus largement

Le Dr MacDonald Caza, en charge de la campagne de recrutement de la Chambre de Commerce Sr, a déclaré à la première assemblée du mouvement mardi soir dernier à l'Hôtel-de-Ville que la Chambre devait tout d'abord et surtout intéresser tous les commerçants de Valleyfield qui sont les premiers à bénéficier de ses efforts pour stimuler le commerce dans notre ville.

"Une personne ne peut vivre sans manger pendant un mois; une ville ne peut opérer sans imposer de taxes; l'intérêt général et le bien-être de toute une population ne peuvent subsister sans une Chambre de Commerce dans un milieu", de dire le Dr Caza. "Pour atteindre notre objectif de 250 membres, il nous faut beaucoup de membres actifs qui renouvelleront leurs cartes ainsi que des nouveaux membres qui apporteront du sang nouveau dans le mouvement", ajoutait-il.

Le programme de la Chambre pour cette année est des plus intéressants pour nos commerçants et nos professionnels. Les problèmes que la Chambre tentera de solutionner concernent cette classe de notre société, et pour le prouver qu'il suffise de citer les problèmes de stationnement dans notre ville, d'une zone commerciale et de la circulation.

Tout le monde profite en somme des efforts de la Chambre, mais ceux qui sont les plus touchés font preuve d'une apathie sans pareille vis-à-vis le mouvement. Ceux-là devraient se faire un devoir de participer aux travaux collectifs de la Chambre et principalement d'être représentés sur l'exécutif de la Chambre. "On en est rendu à un tel point, de dire le Dr Caza, qu'il nous est difficile de trouver assez de membres soucieux pour composer un bureau de direction, dont la moitié est composée de personnes susceptibles d'être transférées de Valleyfield d'une journée à l'autre. Dans des conditions semblables, on ne peut s'empêcher de penser quelques fois à la dissolution de la Chambre de Commerce à Valleyfield. Que tous prennent donc en considération que la Chambre ne fait pas le commerce, mais cherche toujours à le stimuler".

Annoncez dans La Gazette



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

SPECIAL
CONGOLEUM
75c V-C



PRELARTS
TUILES • TAPIS

18, rue Ellice (coin Larocque) Valleyfield Tél. FR. 3-3722

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23 Ste-Hélène, Valleyfield

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et etablissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225



CELEBRE SON
70è ANNIVERSAIRE



SURVEILLEZ L'OUVERTURE
de la
GRANDE VENTE
Au département des vêtements pour hommes

LA VENTE COLOSSALE
DE
FOURRURES
COMMENCE DES CETTE SEMAINE

PRIX TRES AVANTAGEUX
POUR DU COMPTANT

215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4606

LA QUALITE

fait la différence



A L'HUILE

- Construction en acier Armco
- Opération économique
- Silencieuse
- Garantie de 20 ans

Qualité insurpassable à n'importe quel prix

Ce qu'il y a de mieux en fait d'équipment de chauffage

Zotique Gervais

145, St-François Tél. FR. 3-1575

VALLEYFIELD

QUEL PNEU DE CAMION RÉPOND LE MIEUX À VOS BESOINS?

Le nouveau
GOODYEAR
RIB HI-MILER

- Le pneu de camion le plus récent.
- Profonde sculpture anti-dérapante—solides épaules.
- Fait de corde 3-T perfectionnée—meilleur millage, plus de rechapages.



AUBAINE AUTOMNALE

(0.00/00)
Rayonne 3-T, modèle à chambre à air. Et votre pneu rechapable (Pneus d'autres dimensions à prix d'aubaine)



GOODYEAR
STUDDED SURE-GRIP

- Reconnu pour sa traction en toute circonstance.
- De solides crampons donnent une traction uniforme et régulière.
- Sa robuste carcasse 3-T résiste aux chocs.

(0.00/00)
et votre pneu rechapable (Pneus d'autres dimensions offerts à des prix aussi bas)

AUBAINE AUTOMNALE

Service de réparations rapide et compétent

PNEUS GOODYEAR TIRES

DANDURAND
Sunoco Service

Coin Jacques-Cartier Tél. FR. 3-6994
Ste-Cécile Valleyfield

Belle Vallée perd 3-1 à Dollard

Soucy et Martin Auto annulent

Le Dollard Cleaners a rejoint le Belle Vallee en 1ere position, en gagnant 3 à 1. Marcel Tousignant s'est signalé pour les vainqueurs en roulant un simple de 187 et un triple de 463.

Dans la seconde rencontre, le Soucy Amusements et le Martin Auto Parts ont fait partie nulle. Jack Jourdain et Edmour McSween ont brillé en roulant des triples de 465 et 471 respectivement.

La ligue mixte de quilles

Aux Chevaliers de Colomb

Jeudi et vendredi derniers, en la salle des Chevaliers de Colomb se faisait l'ouverture de quilles 1959-1960 pour la ligue Mixte.

Cette année, quatre autres équipes ont été formées, ce qui fait un total de 8 équipes. C'est dire qu'il y aura plus d'entrain durant les joutes.

Lionel Curley s'est signalé en roulant une partie de 226 et un triple de 526; Oscar Leduc a très bien roulé aussi en obtenant une partie de 201.

Chez les femmes, Léona Bourdon a roulé une très belle partie de 212 et Ghislaine Lindsay a roulé un simple de 194. Albina Leduc a réussi un triple de 415 et Lucienne Morin un triple de 408.

D'après les rapports des parties qui se sont jouées jeudi et vendredi, la lutte sera serrée autant chez les hommes que chez les femmes.

Position des Equipes:

J. O. Leblanc & Fils	4
Pharmacie Gendron	4
Paul Gendron	3
Pâtisserie Française	3
Quenneville Transport	1
Marché Maritime	1
Spaghetti House	0
Dandurand Sunoco Service	0

Bonne chance à tous!

Pub. P.D.

NOTES SOCIALES

Notes Sociales

NAISSANCE: — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 2 septembre 1959, à M. et Mme Bruno Chatigny, née Solanges Vinet, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Paul, Yves, Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme Jean Paul Chatigny, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Evariste Cadieux, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé en l'église St-Joseph Artisan par Mgr Paul Lebeuf, curé.

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Raoul Tessier, de Valleyfield, qui célébraient mardi dernier, le 22 septembre, leur 40e anniversaire de mariage; de la part de leurs deux filles et leurs deux gendres, M. et Mme Réal Robineau, M. et Mme Philippe Marleau, ainsi que de leur petite fille Diane.

CHATEL — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Laurent Chatel (Réjeanne Secours) est né mardi, le 15 septembre 1959, un fils, baptisé en l'église du Sacré-Coeur par M. l'abbé Marcel Ladouceur, vicaire, sous les noms de Joseph, Arthur, Gaétan. Parrain et marraine: M. et Mme Secours, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Josaphat Lemieux, tante de l'enfant. Nos félicitations.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Vous épargnez

EN ACHETANT CHEZ

A. THEORET ENRG.

Epicier - Boucher
Bière et Porter

76, Chemin Larocque Tél. FR. 3-5252
Valleyfield

PROFITEZ DE NOS

spéciaux



DINDES
Fraiches
8 à 10 livres
43c lb.

POULES FRAICHES	lb. 39c
STEAK de BOEUF DANS LA RONDE	lb. 77c
EPAULE de LARD	lb. 42c
BOEUF HACHE 3 LIVRES POUR	$1.00
SAUCISSE "BELLE FERMIERE"	lb. 49c
SAUCISSE locale 3 LIVRES POUR	$1.00
PATATES SAC DE 50 LIVRES	$1.29
POMMES McINTOSH SAC DE 5 LIVRES	lb. 29c
JUS de TOMATES 6 POUR BOITE DE 20 OZ.	71c

Demandez les coupons UNIVERSEL

UNE seule prime les protège tous



GRÂCE AU PLAN FAMILIAL DE LA GREAT-WEST LIFE

JEAN-PAUL PILON, Coteau Landing, Tél: 59
St-Clet Tél: 15-5-42

J. GERARD VILLENEUVE, 58, Black FR. 3-4760
Valleyfield

Les membres du bureau de direction de la Chambre furent assermentés mardi

Après l'assemblée générale par Son Honneur le Maire L. Quevillon

L'assermentation des membres du bureau de direction de la Chambre de Commerce Sénior s'est déroulée mardi soir dernier dans les bureaux de Son Honneur le Maire Louis Quevillon, immédiatement après le première assemblée générale du mouvement pour le terme 1959-60.

Les membres ont prêté serment d'office pour travailler dans l'esprit de la Chambre et pour le plus grand bien de toute la population de notre ville.

Les membres du bureau de direction sont les suivants: M. Jean-Louis Rivest, président; Dr MacDonald Caza, 1er vice-président; M. Valérien Montpetit, 2ème vice-président; M. Eugène Barrette, secrétaire; M. Charles Garon, trésorier; Me Raphael Barrette, aviseur légal. Les directeurs sont MM. L. G. Bastien, J. J. Haffey, Georges Lalonde, Gérard Langevin, Georges Lecompte, Robert G. Robinault, Frank Rosar et A. R. Tremaine. Mr. Frank Smith est l'ex-président du mouvement.

Après l'assermentation, une réunion intime s'est poursuivie dans les bureaux du maire.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471, 8, Isabella
Valleyfield

Le rotarien doit rendre service à la communauté et à ses semblables

Ceux qui font partie d'une organisation comme le Club Rotary ont des responsabilités à remplir à l'endroit de cet organisme et de communauté. C'est ce que MM. James McDonald, William Davis et J. Gérard Bélanger ont clairement fait comprendre aux membres et invités du Rotary de Valleyfield à la réunion de mardi midi dernier, tenue au Château Salaberry, sous la présidence de M Peter Stanger.

M. McDonald, président du comité vocationnel, a insisté sur le fait que le rotarien a pour mission de rendre service aux siens et à sa communauté dans la plus grande mesure du possible.

M. Davis, responsable du service à la communauté, qui comprend plusieurs sous-comités, a noté que les membres doivent contribuer au développement de la communauté et à son avancement, à venir en aide aux jeunes, etc. Il a rappelé les responsabilités de ceux qui dirigent le comité du centre civique, l'aide médicale, les soins d'urgence, le comité des bourses post-scolaires, l'information, les sports, la sécurité routière et autres.

M. Bélanger a parlé du service international, ses fonctions et son importance, les bienfaits des contacts avec des résidents de pays voisins et étrangers, la distribution des bannières, les échanges d'étudiants, la publicité, les conférenciers et autres.

MM. McDonald, Davis et Bélanger ont été présentés par Dr MacDonald Caza, président du comité des programmes. Les remarques de ces rotariens ont été fort appréciées par l'auditoire.

Autres item

Le président Stanger offrit des voeux de sympathies à M. J. Gérard Bélanger à l'occasion du décès de son beau-frère, Dr. J. R. Dionne.

Les invités: Dr. Boisvert et Frank Dorval, rotariens de Beauharnois.

M. Fred Soucy gagna le prix du tirage hebdomodaire. Ont reçu une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. Léo--Georges Perron, Paul Comte et Dr. Marc Trépanier. La prochaine soirée mixte aura lieu le 15 décembre, déclara M. Maurice Lapointe.

Le président fit lecture d'une lettre de l'hon. Hees, ministre des Transports, concernant le pont du Chemin Larocque. (Lire lettre du Ministre dans cette livraison de La Gazette sur cette méme question).

WILFRID DAOUST
NEW ERIN
Tél. Rés. CO. 4-2260
Bureau CO. 4-3072
CONTRACTEUR GENERAL
(24-9-59)







TOUS les DISQUES
sur
HIT PARADE
Français et américain

GRAND SPECIAL .79c









Choix complet de disques 33 R.P.M.
MONAUROL ET STEREO
• POPULAIRE • SEMI-CLASSIQUE
• CLASSIQUE • OPERA • COMEDIE MUSICALE
A PARTIR DE $1.49

VOYEZ AUSSI...

Notre comptoir de musique en feuilles de Hit Parade français et américains.

TOUJOUR en MAINS...

- Accessoires pour phono
- Aiguilles
- Rubans
- Linges antistatic
- Adapteurs de 45
- Albums

MARCHAND FRÈRES LTÉE
Meubles — Furniture

209, rue Victoria Tél. FR. 3-2740 Valleyfield

Dimanche des techniques de diffusion

La presse, technique excellente

Dimanche prochain, l'Eglise célèbrera le **"Dimanche des techniques de diffusion". Est-il besoin d'ajouter que parmi** ces techniques, nulle n'atteint un plus vaste public d'une façon plus diversifiée que la presse en général (revues, publications de tous genres, etc....) et les journaux en particulier. Chaque foyer canadien reçoit au moins un journal quelconque, et chaque année, des dizaines de millions d'exemplaires inondent le pays. Pour évaluer toute la puissance de la presse sur l'opinion publique, et la place qu'elle occupe dans notre monde moderne, il suffit de nous imaginer un instant privés de ce compagnon fidèle. On a pu apprécier cela lors de la courte grève des journaux de New-York, l'an dernier.

Comme pour les autres techniques de diffusion, de grands dangers guettent les auteurs et les lecteurs de l'imprimé. Les responsables de la presse visent naturellement à récolter des bénéfices intéressants. De cette attitude humaine à l'âpreté du gain, il n'y a qu'un pas facilement franchi. D'autant plus que ce que les lecteurs cherchent en général, ce sont les nouvelles à sensation, les potins plus ou moins scabreux. La majorité d'entr'eux préfèrent croupir dans la médiocrité, refusent de se renseigner et de se cultiver davantage, ce qui leur permettrait de soumettre ce qu'ils lisent à une critique authentiquement chrétienne. L'imprimé, bon en soi, peut cependant s'abâtardir et véhiculer les idées qui corrompent.

La presse doit donc non seulement se montrer saine et véridique, elle doit former l'opinion publique, même si cette opinion publique exerce son sens critique contre elle. Mais ce rôle, je dirais cette mission, même en admettant la bonne volonté de l'auteur, se complique du problème des lecteurs. Trop d'entre eux se contentent des nouvelles sales et mesquines ou tout simplement du sensationnel, pour fuir les pages de fond, les nouvelles d'intérêt plus général. Ils se refusent à penser, se fiant aux assertions de leur journal favori qui, trop souvent, cultive savamment leurs préjugés. Comme la bouche parle de l'abondance du coeur et que le coeur se nourrit soit de fumier, soit de médiocrité, cette masse respire un climat de turpitude morale et exhale une odeur d'ignorance, de fausse tolérance envers les maximes du monde, d'absence totale ou partielle de sens critique, que ce soit sur des problèmes politiques, religieux ou artistiques.

Pour tenter d'assumer son véritable rôle compris dans une perspective chrétienne, le journal doit briser la "barrière" de l'objectivité, prise comme simple reportage le plus exact possible de faits divers. Surtout que les journaux à scandale militent activement pour le mal et ses manifestations dans tous les domaines. Pourquoi la presse chrétienne refuserait-elle elle aussi de "militer" pour la Vérité? Le journal doit non seulement renseigner "objectivement", mais il doit inviter ses lecteurs à faire le "saut" de la simple observation des faits à la réflexion, au jugement de cette matière brute pour discerner le vrai qui s'estompe trop souvent derrière les éclats du faux. Il est certain que notre tâche consiste à former un sens critique chrétien chez nos lecteurs, même si ce sens critique doit s'exercer contre nous.

L'ignorance engendre les préjugés et des conflits que fomentent d'habiles maneurs de la masse.

Voilà pourquoi s'impose un travail urgent de formation chez les gens en général, ou si l'on veut, dans la "masse". Comment les citoyens peuvent-ils juger des tendances de notre société, remplir leurs devoirs civiques (élections, etc...) consciencieusement s'ils se laissent acoquiner par toutes sortes de futilités et si personne ne cherche à les renseigner sur autre choses que les scandales, les crimes, les amours défendues, etc...

Pie XII disait, en rapport avec les techniques de diffusion: "Est-ce que nous savons tirer profit des richesses qui sont à notre portée? Est-ce que nous subissons tout ce qui nous est présenté sans réagir? Est-ce que nous exerçons notre responsabilité d'hommes raisonnables, de parents, de chrétiens baptisés, en faisant un choix judicieux et éclairé, en exigeant de la part des responsables et des autorités compétentes, la meilleure qualité, le respect et la promotion des valeurs humaines, morales et religieuses?" Il faut donc qu'un dialogue et qu'une action concertée s'engagent entre le public et les journaux, action qui pourra alors conduire à des résultats concrets. Ces derniers devront d'ailleurs toujours être renouvelés, car en ces domaines, il n'y a jamais rien de définitivement acquis. Il faut sans cesse recommencer l'éducation, tout comme dans la pratique des vertus, nous devons sans cesse arracher les mauvaises herbes qui repoussent sans se lasser.

— Jean-Pierre Wallot.





Vendredi soir dernier, à la Canadian Schenley, eut lieu un cocktail en l'honneur de M. **Georges Pohu**, à l'occasion de son 25ème anniversaire au service de la douane et accises canadiennes. Dans la photo du haut, de gauche à droite: **M. J.-C. Bédard**, remet à **M. Pohu** un souvenir au nom des employés des accises à la Canadian Schenley; M. G. Pohu, officier en charge des accises fédérales à la Canadian Schenley; **Mme G. Pohu** et **Mme J.-C. Bédard** qui remet une gerbe de fleurs à Mme Pohu. Au bas: **M. J.-O.-L. Chartrand**, percepteur pour le port de Valleyfield des douanes et accises remet un souvenir à M. G. Pohu.

(Photo Peter Rozon)

LE PLUS BEAU CHOIX

D'AUTOS

usagées

57 Ford Sedan (8)
Standard

57 Oldsmobile H.T.
4 portes, tout équipé

57 Nash Metropolitain
Radio

56 Buick, H.T.
2 portes, radio, automatique

55 Ford Sedan (8)
automatique

55 Chevrolet sedan (8)
automatique

55 Oldsmobile sedan

54 Pontiac (6)

53 Ford sedan (8)

52 Morris

Généreuse allocation d'échange

PRIMEAU AUTO INC.
Chemin Larocque
TEL. FR. 3-5454
Valleyfield, Qué.



BALMORAL
VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. - JEU. - VEN. - SAM.,
23-24-25-26 SEPTEMBRE

- Jean MAINVILLE DES CHESNE
  Comédien, M.C., excellent animateur
- YOLANDA
  Contorsionniste sensationnelle

EN GRANDE VEDETTE

- PAOLO NOEL
  Chanteur de réputation internationale; de retour de Paris, il nous arrive de la Porte St-Louis, de Quebec.



2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre

DENIS DAIGNEAULT
ET SON QUARTET

Emprunt temporaire de $180,000 favorisé par le Conseil de Ville

Les travaux du nouveau pont — Félicitations au Premier Ministre

Le Conseil municipal a approuvé un emprunt temporaire de $180,000 pour faire face à l'échéance de coupons le 1er novembre prochain.

Actuellement le trésor municipal ne reluit pas beaucoup puisque la Cité a été dans l'obligation de faire d'imposants déboursés pour payer à l'avance la confection des travaux de l'emprunt de $300,000 déjà approuvé, mais dont les coupons n'ont pas encore été mis en circulation.

La ville empruntera de la Banque Canadienne Nationale.

A la suite de la lecture d'une lettre de M. C. W. Gurnham, secrétaire de la compagnie The Montreal Cottons, dans laquelle il disait que la compagnie était prête à accorder deux parties de terrain de 300x100 et de 450x100 pour la construction des ponts reliant les rues Victoria et Dufferin à la condition que le Conseil se rende responsable des accidents et assure le même flot du courant dans la rivière St-Charles, le Conseil a approuvé ces conditions, va demander au gouvernement et au contracteur de prendre les assurances nécessaires, et rencontrera les autorités de The Montreal Cottons et de la Compagnie Merck au sujet des voies carrossables conduisant directement aux ponts.

Il fut proposé par M. Delphis Gagnier, secondé par M. Albert Marcil, que le Conseil envoie un message de félicitations au nouveau premier ministre de la Province, l'Hon. Paul Sauvé.

Les scouts du Séminaire de Valleyfield pourront utiliser le terrain de l'exposition les 26 et 27 septembre à l'occasion de leur grand ralliement.

Le ministre des Affaires Municipales, l'Hon. Paul Dozois, a donné son approbation pour l'allongement de la rue Meloche, à Bellerive.

Le Commissariat des Incendies a demandé à la Cité d'appuyer directement la Semaine des Préventions des Incendies qui se déroulera du 4 à 10 octobre.

Le ministère de la Santé a approuvé plusieurs travaux d'égoûts et d'aqueduc dans de nombreuses rues de la ville suivant le règlement no 529 au montant de $49,925.00.

Son Honneur le Maire Louis Quevillon et les échevins Marcil et Leduc ont été délégués pour participer à la convention des commissaires industriels qui se déroulera à Sherbrooke les 15 et 16 octobre.

L'échevin Bélanger a proposé qu'une résolution soit envoyée au Conseil de la Municipalité Ste-Cécile pour reculer un poteau à l'entrée de la ville, sur le Chemin Larocque, et pour remplir le fossé à cet endroit afin d'élargir cette artère.

Plusieurs résolutions pour réparations de trottoirs et déplacement de poteaux ont été approuvées.

M. l'échevin Joseph Degré a proposé qu'il y ait une flèche au feu rouge de la Place Edgar Hébert, afin de permettre aux automobilistes venant du Sud rue Jacques-Cartier de pouvoir se diriger vers l'Est sur la rue Victoria.

M. Degré a également suggéré de veiller plus adéquatement au fonctionnement des fournaises à l'Hôtel-de-Ville et il a félicité M. Agénor Desponts pour sa vigilance de lundi soir dernier qui a probablement sauvé l'Hôtel-de-Ville d'un désastre.

M. Albert Marcil, secondé par M. Delphis Gagnier, a proposé un vote de félicitations à l'Hon. Piere Sévigny.



A CHICOUTIMI:— Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield, Bâtonnier du Barreau de Richelieu, assistera à une assemblée du conseil général du Barreau de la Province de Québec, à Chicoutimi, les 25-26 septembre. Le lendemain, 27 septembre, Me Leblanc représentera la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de la province, à Normandin, au congrès régional du diocèse du Saguenay. Il sera le conférencier au banquet de clôture: "La Fédération en marche".



REELU PRESIDENT: M. Henri Turcot, maire de la municipalité de Havelock, comté de Huntingdon, a été réélu président de l'Union des conseils de comté de la Province de Québec au 16e congrès annuel de cet organisme tenu à Québec la semaine dernière. M. Turcot est avantageusement connu dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Nos félicitations.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

UNE MEILLEURE SANTE ! – UNE VIE PLUS LONGUE !.

— Notre spécialité —
Tête en Fromage
Lard Salé Grillé
et Gretons
FAITS A LA MAISON

Quand vous mangez du porc frais grillé — Vous pouvez vous en procurer à notre étal de boucher

Hervé JEANNEAU
Boucher - Epicier
21, Ste-Catherine BEAUHARNOIS CO. 8-3266
Nous jambonnons toutes parties de porc frais en tout temps de l'année pour cultivateurs et particuliers.



M. Léonide Emond, président



M. Jean-Louis Haineault, gérant

De retour d'un congrès à Chicoutimi:— MM. Jean-Louis Haineault et Léonide Emond, respectivement gérant et président de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur, Valleyfield, ont assisté récemment à l'important congrès des Caisses Populaires Desjardins, tenu dans la ville de Chicoutimi. Au cours de ces assises, plusieurs questions importantes furent étudiées et les représentants de Valleyfield en profitèrent pour s'enrichir de nouvelles connaissances dans ce domaine.

Le congrès diocésain des ligues

A Valleyfield dimanche prochain

Dimanche, le 27 septembre prochain, à Valleyfield, paroisse de la cathédrale, se tiendra le congrès diocésain des **officiers** des Ligues du Sacré-Coeur.

Voici le programme: 8½ hr. inscription—9h. messe, déjeuner session—12 h. diner, 1½ h. session,—4h. départ.

Vous êtes invités à participer, vous, c'est-à-dire, **au moins** le président et la secrétaire; d'autres membres, du conseil tireraient profit du congrès et sont aussi invités.

Sa réunion est de toute première importance et nous comptons sur la délégation de votre paroisse.

Un restaurant servira le déjeuner et le diner au sous-sol de la cathédrale. Prix du couvert, $2.00 (deux dollars).

Répondez le plus tôt possible pour permettre une organisation impeccable.

Bien à vous Laurent Larose, secrétaire

Le Dr J.-Romulus Dionne est décédé dimanche à sa demeure à 74 ans, 4 mois

Les funérailles eurent lieu hier, mercredi, en la cathédrale de Valleyfield

C'est avec regret que nous avons appris le décès du Dr. J. Romulus Dionne, dentiste, époux de Alice Gauthier, survenu dimanche matin, le 20 septembre, à sa résidence, 102 rue Champlain, Valleyfield, à l'âge de 74 ans et 4 mois, à la suite d'une longue maladie.

Le Dr. Dionne, né à l'Avenir, diocèse de Nicolet, avait fait ses études classiques au Séminaire de Nicolet et à l'Université Laval de Montréal. Il fut reçu dentiste en 1911, et pratiqua sa profession à Valleyfieldde 1911 à 1936, alors que le maladie l'obligea à se retirer. Le Dr. Dionne était un bienfaiteur du Séminaire de Valleyfield et gouverneur du Centre St-François.

Les funérailles eurent lieu hier, mercredi, le 23 courant. Le cortège funébre quitta les Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 349 rue Danis, pour se diriger vers la cathédrale de Valleyfield. La levée du corps a été faite par M. le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger, principal de l'Ecole Normale de Valleyfield. M. l'abbé Guy Bélanger, neveu du défunt, officiait, assisté M. l'abbé Omer Tessier, procureur au Séminaire de Valleyfield, et du Révérend Père Pierre-Marie Dionne, o.p., fils du défunt, qui agissaient comme diacre et sous diacre. Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, chanta l'absoute. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte ses enfants, le R. P. Pierre-Marie Dionne, o.p., le Dr. Jean Dionne, de Ville St-Laurent, M. Pierre Dionne, architecte de Valleyfield, le Dr. Jacques Dionne, dentiste, de Rosemont, M. André Dionne, étudiant en architecture, et Denise (Mme André Wallot); ses belles-filles, Mme Jean Dionne (née Thérèse Clairmont), Mme Pierre Dionne (née Marie Clairmont), Mme Jacques Dionne (née Monique Martin) et Mme André Dionne (née Françoise Rousseau); son gendre, M. André Wallot, éditeur du Progrès de Valleyfield; un frère, M. Zacharie Dionne, de Drummondville; deux soeurs, Mme A. Bélisle et la Rév. Soeur Cléophas, des Soeurs de l'Assomption de Nicolet; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Zacharie Dionne, M. A. Bélisle, M. et Mme Gérard Bélanger (née Jean Gauthier), Mme Raphaël Bélanger (née Blanche Gauthier), et Mme Arcadius Dionne, de St-Jérôme.

A la famille épouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

NOTES SOCIALES

Voeux de santé et bonheur à M. Herménégilde Dumouchel à l'occasion de son anniversaire de naissance le 24 septembre. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs souhaits de fête à Luce Simon qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son fiancé Yvon Ranger.

Bon voyage à Mlle Evelyn Poulin de Chicago qui a quitlé Valleyfield cette semaine pour passer quelques jours chez ses parents à Toronto.

Mme K. Corley et sa fille Anne ont passé la fin de semaine à Cornwall chez leurs parents.

Naissance
Dorais

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 15 sept. 1959 à M. et Mme Jean-Guy Dorais née Thérèse Dupont, une fille baptisée par M. l'abbé Mercier sous les noms de Marie, Marguerite Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Poirier oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Fernand Lacosse, tante de l'enfant.



Route directe de la rue Victoria à la Merck

Les travaux commenceront sous peu

Un pont de 30 ou 40 pi. de large

Le gouvernement provincial dépensera entre $350,000 à $400,000 pour la construction d'une pont qui reliera la rue Victoria à l'extrémité est de la rue Dufferin, soit près de la voie ferrée à la Merck & Co., à Valleyfield.

Les travaux commenceront incessamment, soit dès que les ingénieurs auront définitivement décidé d'ériger un pont de 30 ou de 40 pieds de large. On sait que la rue Victoria à l'heure actuelle a une largeur de 40 pieds et l'on insistera probablement pour un pont d'une même dimension.

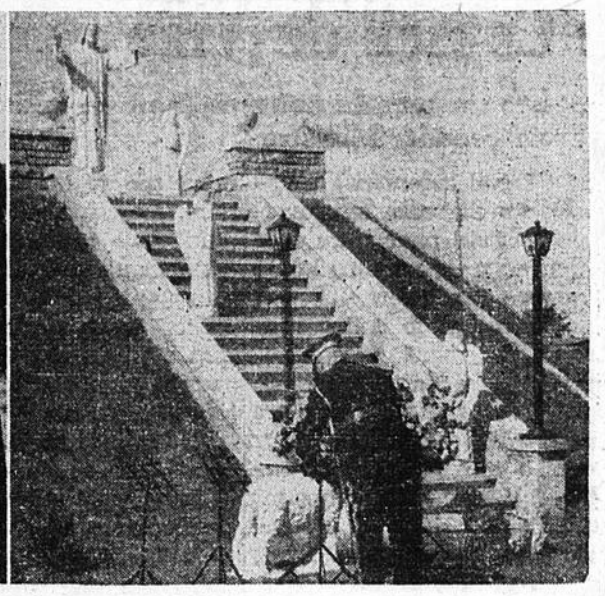
Les autorités municipales de Salaberry-de-Valleyfield et de la Municiplité Ste-Cécile ont cédé les terrains voulus au gouvernement pour la réalisation de ce pont. Le pont sera donc érigé aux limites de Valleyfield et de Ste-Cécile, plus précisément près du barrage du "tailrace" a un centaine de pieds des locaux actuels de la légion Canadienne.

Le contrat pour la construction a déjà été donné à un contracteur spécialiste dans ce genre de construction de pont. (Semblable au pont de Nitro).

M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, affirmait ces faits au représentant de La Gazette hier après-midi. Il a aussi ajouté que les travaux débuteront au cours des prochins jours soit tout juste le temps de permettre aux ingénieurs du département de la voirie de prendre une décision finale quant à la largeur de ce pont.

Ce nouveau débouché contribuera à notre essor tout en rendant de précieux services aux automobilistes.





PLAN D'HABITATION-MONUMENT AU SACRE-COEUR:— Une impressionnante cérémonie se déroula au Royaume Soulanges, dimanche après-midi dernier, alors que Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield, procéda à la bénédiction de ce vaste projet domiciliaire à St-Zotique, une réalisation de M. Ulric Lagarde, A.P.A., F.I.C. Photo de droite: M. GEORGES PØIRIER, de la Garde Champlain de Valleyfield, déposant des fleurs aux pieds du monument du Sacré-Coeur.. A gauche: M. WILFRID LADOUCEUR, maire de St-Zotique et préfêt du comté de Soulanges, S.E. Mgr LANGLOIS, M. J.-ULRIC LAGARDE, propriétaire, M. GEORGES POIRIER et M. le curé LUCIEN LEGER. Ce projet domiciliaire contribuera à l'expansion du comté voisin Soulanges-Vaudreuil. Nos félicitations et meilleurs voeux de succès à M. Lagarde. — (Photos Peter Rozon).

M. l'abbé Geo. Quenneville nommé curé de la paroisse St-Paul de Beauharnois

Depuis quelques temps, les paroissiens de la nouvelle paroisse de Beauharnois, connue sous le nom de "Paroisse St-Paul Apôtre", comprenant un total d'environ 200 familles, attendaient avec anxiété la nomination de leur nouveau curé.

C'est avec joie qu'ils ont appris ces jours derniers que son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, avait choisi M. l'abbé Georges Quenneville, comme administrateur, desservant et pro-curé de cette nouvelle desserte.

Quelques notes biographiques

M. l'abbé Quenneville, natif de St-Anicet, fit ses études primaires à la petite école paroissiale et au Séminaire de Valleyfield pour ses études secondaires. C'est ensuite au Grand Séminaire de Montréal qu'il se dirigea pour ses théologiques pour ensuite accepter le poster de vicaire de la paroisse de St-Joseph de Huntingdon, qui était alors dirigée par M. le chanoine Arthur Pigeon, décédé. Quelque six années plus tard, son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois l'appelait comme vicaire à Beauharnois puis à Hudson.

Première messe

M. l'abbé Quenneville, qui a laissé partout sur son passage un très grand nombre d'amis pour avoir pris une part active dans les différentes organisations paroissiales, entrera officiellement en fonction dès le début d'octobre, et entreprendra immédiatement sa visite paroissiale.



De source officielle, nous apprenons que la première messe sera célébrée chez M. Léopold Gendron, en attendant la construction de la future église.

Les travaux, conduits par M. Percival Hébert, contracteur, avancent rapidement. L'excavation est terminée et l'érection va bon train.

Le soubassement devrait être terminé pour le début de décembre afin de permettre à tous les paroissiens d'assister à la messe de minuit dans leur propre église. On prévoit cependant que les travaux seront entièrement terminés, quant à la construction de l'église et du presbytère, dès juin 1960.

Au nom de tous les paroissiens, nous sommes heureux de souhaiter à M. l'abbé Georges Quenneville nos meilleurs voeux de succès et de bonheur.





Un 10e anniversaire pour Loyal Gas: Voici deux photographies saisies à l'occasion d'un banquet organisé pour souligner le 10e anniversaire de Loyal Gas Ltée, Valleyfield, dont **MM. W. Carrière et R. Lachance** sont les propriétaires. Au haut, de gauche à droite: **M. William Carrière, Mme W. Carrière, M. Joseph Degré,** échevin, **Mme J. Degré, Mme G. Pelletier et M. G. Pelletier.** Sur la photo du bas dans le même ordre: **M. Blanchard, Mme Geo. Leduc, M. Georges Leduc,** échevin, **Mme R. Lachance et M. Raoul Lachance.**
(Photo Peter Rozon)

$75,000 pour le rang du 6

Octroi obtenu par le député Hébert

M. Edgar Hébert, député de Beauharnois à Québec, nous disait, cette semaine, qu'il avait obtenu un montant de $75,000 pour terminer le route entre St-Etienne et Beauharnois, Rang du 6.

Cette somme servira à faire de cette route une des plus modernes du territoire. Elle contribuera à faciliter par beaucoup la circulation tout en rendant de précieux services aux résidents sur ce parcours.



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD



HEUREUX GAGNANT—Le magasin de souliers J. P. Chatel Ltée., Valleyfield, a le plaisir d'annoncer que le gagnant du bicycle tiré au sort à leur succursale de la rue Alexandre, Valleyfield, a été M. JEAN-GUY LEDUC, 21, rue Rouleau, Valleyfield avec le billet portant le numéro 2644. M. PIERRE-PAUL CHATEL offre ici ses félicitations à M. Leduc — (Photo Peter Rozon).

Le comté de Beauharnois a raison de s'enorgueillir de son réseau routier qui a subi une transformation complète, partout, au cours de la dernière décade, grâce au zèle du député Hébert.

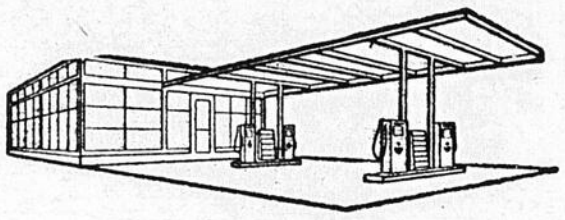
SERVICE

PROMPT

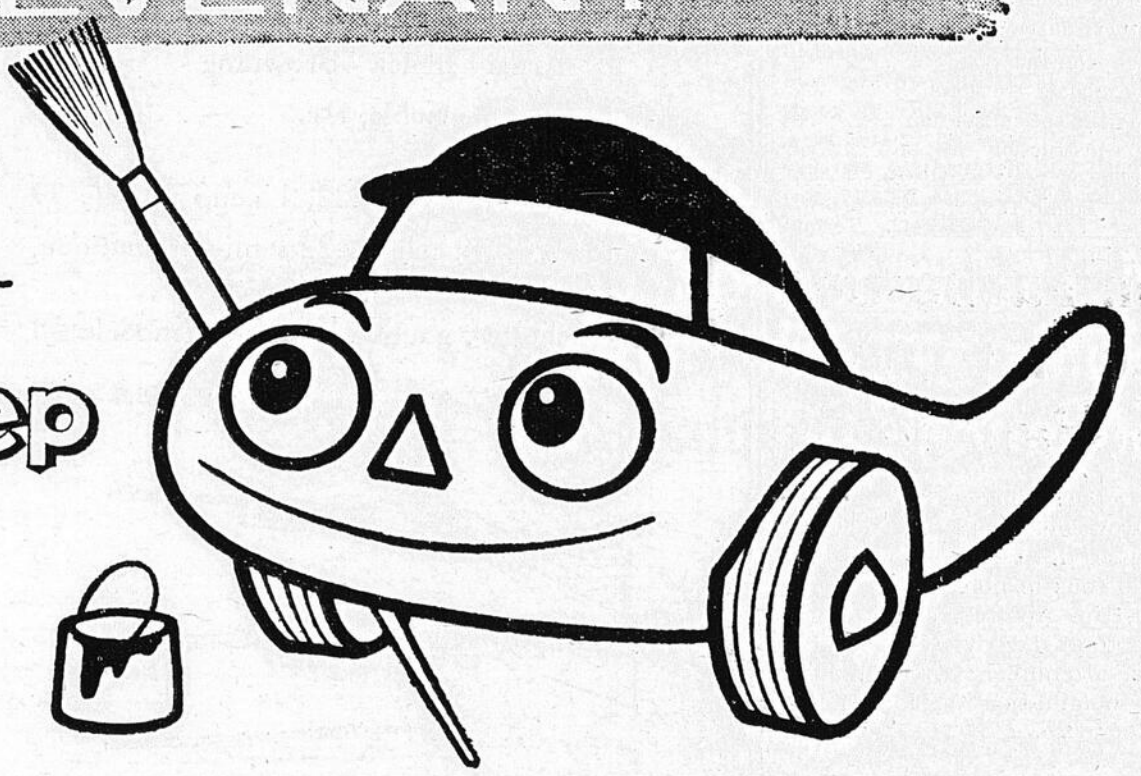
POLI

PERSONNEL

PRÉVENANT



et M. Beep souligne 4 fois...



BP

C'est toujours un plaisir de s'arrêter à une station-service BP et de profiter des avantages du service BP en 4 points.

PROMPT — Dès l'instant où vous arrivez, un employé souriant s'empresse de vous servir.

POLI — Vous constatez que tout le personnel de la station-service fait preuve d'une accueillante courtoisie.

PERSONNEL — Les employés de la station BP *s'intéressent* à vous et à votre voiture.

PRÉVENANT — Lorsqu'un préposé au service BP vérifie votre voiture, il sait où rechercher les causes possibles de pannes et ce qu'il faut faire pour les prévenir.

Vous pouvez avoir toute confiance en ses recommandations.

Votre voiture mérite le Service BP en 4 points. Vous trouverez ce service à l'enseigne BP jaune et verte.

LEROUX
BP
SERVICE
94, Grande-Ile Tél. FR. 3-0355
VALLEFIELD

ST-LOUIS
BP
SERVICE
Coin Jacques-Cartier, Tél. FR. 3-9755
SALABERRY - VALLEYFIELD

BERALDIN
BP
SERVICE
Rue Dufferin Tél. FR. 3-9855
VALLEYFIELD

CHEZ LEONARD

Ouvert comme à l'habitude malgré les réparations — Les plus nouvelles créations

D'automne pour femmes, hommes, et jeunes gens sont arrivées

CHEZ LEONARD

ENTREZ VOIR NOS NOUVELLES MARCHANDISES

4, DU MARCHE — TEL. FR. 3-3621 — VALLEYFIELD

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure, No. 4303, FRANCOIS BOUTIN, demandeur, vs RENE THEORET, défendeur, Samedi, le 13 octobre 1959, à 3 heures de l'après-midi, à la résidence du défendeur, 373, rue Dufferin, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets saisis dans cette cause, consistant en: 1 Mercury Coach 1955, licence 1959 766-217, No de Série 160BK552442. Termes: argent comptant.

JOSEPH PRIMEAU, H.C.S.

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court, No. 4303, FRANCOIS BOUTIN, plaintiff, vs RENE THEORET, defendant. On Saturday, October 3rd 1959, at 3 o'clock in the afternoon, at the residence of the defendant, 373, Dufferin Street, Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of: one 1955 Mercury Coach, 1959 licence 766-217, Serial No. 160BK552442. Terms: Cash.

JOSEPH PRIMEAU, B.S.C.

RESERVEZ

Samedi le 10 octobre

Pour la vente de

Bétail et instruments aratoires

à la ferme de

M. E. D. Hill,

Lacolle, Qué.

Tél. H'don CO. 4-5114

(24)

LE RENDEZ-VOUS DES CHASSEURS

A. H. BESNER

est la Maison par excellence pour les chasseurs . . . vous y trouverez le plus grand assortiment de fusils et carabines dans les marques réputées telles que:

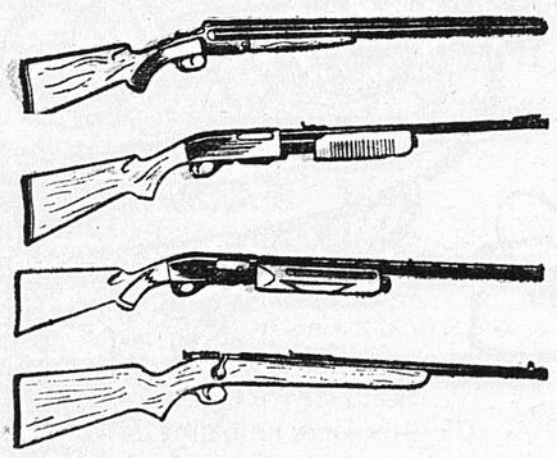
Winchester - Cooey - Savage - H. & R. Arms - Ithaca - Browning - Noble, etc.



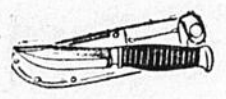
Carabine Cooey, calibre .22, 1 coup modèle 39

Carabine H. & R., calibre .22 semi-automatique, modèle 150

Fusil Winchester, gauge .12 pompe, modèle 50







- **Carabine Winchester**, 30.30, action à modèle 94
- **Fusil Ithaca**, gauge .12, pompe
- **Carabine Cooey**, calibre .410
- **Carabine oble**, calibre .22 pompe
- **Canards (Decoys)**
- **Munitions C.I.L.**
- **Couteaux de chasse**

Nous émettons les licences de chasse (Chevreuil) Canard, etc.

A. H. BESNER LTEE

Le magasin qui a de tout

18, Nicholson — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-8280

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES — FINANCE — COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-1280

A vendre

Poêle à bois, très propre, idéal pour camp d'été. Pharmacie suspendue. Set de cuisine avec buffet pour $25.00. Aussi 45 pieds fil pour 220. 45 pieds fil réservoir à eau chaude avec élément, thermostat et boite. S'adresser à 53, rue Édmond, Valleyfield. (XNO)

Un carrosse très propre, marque Lloyd. Une aubaine. S'adresser à 32, rue Cousineau, FR. 3-8002, Valleyfield. (XNO)

Une lessiveuse Thor en très bonne condition. $40.00 S'adresser à 151, rue Cousineau, Tél: FR. 3-2590, Valleyfield. (17-24-1-C)

Aubaine, marchandise fraiche. Magasin général qui abandonne les affaires à cause de fatigue. Le tout pour être sacrifié. Comptoirs, fixtures, ferronnerie, bottines, caoutchoucs, peinture, produits pharmaceutiques, frigidaire pour classement des oeufs. Raoul Larose, St-Chrysostôme, Tel: 38. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boitier en chêne, en très bonne conidtion Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J. Poirier, 225, rue Salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1215 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Refroidisseurs à lait. S'adresser à Roy Stevenson & Sons, Franklin, Tél: 618r21. (XNO)

Robe de mariée blanche, en satin broché, avec diadème. Grandeur 12 ans. Signalez FR. 3-8429, Valleyfield. (XNO)

Un lit trois-quart tubulaire avec sommier. Très propre. S'adresser tél. FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

ACCORDEON-PIANO, presque neuf. Tel: CO. 4-5747 ou CO. 4-5342, Huntingdon. (3-10-17-24)

Un bureau comprenant 6 tiroirs en chêne pâle. Aussi chaise de bureau en métal et cuir rembourré, pivotante; aussi amenublement pour salle d'attente. S'adresser FR. 3-4515, Valleyfield. (17-24-1)

Chevrolet 1955, 4 portes, radio, chaufferette, très bonne condition. Chance pour prompt acheteur. S'adresser à 237, rue Fabre, FR. 3-2767, Valleyfield. (XNO)

Propriétés à vendre

Maison moderne de 5½ appartements, bungalow, en tuile céramo, sur un terrain paysagé, situé à Notre-Dames-du-Sourire. Chauffage central. Bon prix pour vente rapide. Propriétaire tranféré. S'adresser à FR. 3-0388, Vallefield. (XNO)

Maison située à Coteau Station, bonne condition. S'adresser à M. Romuald Charland, 31a, rue Hermine, FR. 3-3920, Valleyfield. (24-1-8P)

Une propriété de 8 appartements situé à 3, Préfontaine, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou Tél: FR. 3-5719. (XNO)

Maison de 3 logis située à 270 Grand-Ile. Pour informations, signalez FR. 3-2059, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

Propriété à vendre

Un bungalow moderne, 5½ pièces. S'adresser à FR. 3-6145 ou FR. 3-7931, Valleyfield. (XNO)

Une propriété-bungalow moderne, neuf, fini brique et pierre, sept appartements, cave finie, toutes les commodités. Raison de vente: départ. Libre immédiatement. Située à St-Timothée. S'adresser par tél. à FR. 3-1216, Valleyfield. (XNO)

Propriété comprenant deux logis de cinq appartements. S'adresser à 25, rue Moise Plante, Tél: FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre, $50.00 comptant: balance en paiements faciles. Maisons semi-finies de 4, 5, 6 pièces. Projet Notre-Dame du Sourire. S'adresser à Roger Simard, Notre-Dame du Sourire, paroisse de St-Timothée, Qué. (XNO)

Bungalow à St-Timothée, sur bord de l'eau, 6 pièces, 4 chambres. Terrain 90 x 240. Prix $12,-500. dont $2,000. comptant. Signalez FR. 3-9098, Valleyfield, ou CR. 4-4724, Montréal. (17-24-1-C)

Une maison neuve, 2 logis de 5 pièces. Située à 5 et 7, rue St-Urbain, Valleyfield. S'adresser à 77, rue St-Charles ou 91-B, rue des Syndicts, Valleyfield. (17-24-C)

Terrains à vendre

Terrain, rue Dion, bien situé. $1000.00 comptant. Balance facile. S'adresser à 55, rue Dion, Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

2 terrains sur la route 3, près de l'école 60 x 125. Aussi 6 terrains 60 x 100, rue Potvin, avec système d'égoût en bonne condition, situés à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 108, rue St-Charles, Valleyfield. (XNO)

3 magnifiques terrains 60' de façade, site résidentiel. Sur le nouveau Blvd du Hâvre. Information: FR. 3-7717 ou FR. 3-4395, Valleyfield. (XNO) (3-10P)

Grand terrain situé près du villa Loiselle, Nitro. S'adresser Tél: FR. 3-0660 ou FR. 3-3855, Valleyfield. (24-1-C)

MAISON A VENDRE

Maison neuve de quatre logements. Située quartier Ouest, Valleyfield, coin de rue. Moitié comptant, balance à discuter. Ecrire seulement à

Casier postal 4267,
VALLEYFIELD
(xno)

AIDE DEMANDEE

Fille ou femme demandée pour ouvrage générale de maison, à $30.00 par semaine loger et Nourri. S'adresser à Four Corners Hotel, Cazaville, Qué. (27-3-10P)

A louer

Logement neuf, haut, 5 pièces, eau chaude, 220, grande cour, situé à 777, Boulevard-de-Hâvre, près de l'école et l'église St-Eugène. S'adresser par tél: à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements, cuisine, 2 chambres, salon, chambre de bain, grande cave et garage. Occupation immédiate. Situé à 137 rue Laroche. Signalez FR. 3-6942, Valleyfield. (3-10-17-24-P)

Logement neuf, bas, 5 pièces, système de chauffage central à air chaud, eau chaude, 220, cave, grande cour, situé 777, Boulevard-du-Hâvre. Près de l'église et l'école St-Eugène. S'adresser par tél: à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 2 appartements chauffés, entrée 220, libre le 1er juin. Près de l'église St-Eugène. S'adresser à 7, rue Emard, après cinq heures, Tél: R. 3-9286, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Deux grands appartements meublés, eau chaude fournie. usage du téléphone et de la chambre de bain. S'adresser à 60, rue Fabre, Valleyfield. (XNO)

Un logement moderne de trois appartements situé à 24a, rue Ste-Claire. S'adresser à 115, rue Académie, FR. 3-4317, Valleyfield. (XNO)

Un logement de cinq grands appartements, dans un bas, avec cour privée. Prix très modique. Libre. S'adresser à 367b, rue Danis, FR. 3-9982, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, plus chambre de bain. Libre. S'adresser à 20a, rue Cousineau, FR. 3-8781, Valleyfield. (XNO)

Un logement de cinq appartements; libre; situé dans un quartier. résidentiel; S'adresser à Tél: Valleyfield FR. 3-2431 ou FR. 3-0257. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, situé à 96, rue Alexandre. S'adresser: Tél: FR. 3-0617, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, dans un haut, entrée 220, eau chaude et salle de bain, situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. Loyer $35.00 par mois. S'adresser à Tél: FR. 3-4573. (XNO)

Bungalow à St-Timothée sur bord de l'eau, 6 pièces, 4 chambres. Frigidaire et poêle électrique. Eau chaude. $75. par mois. Signalez FR. 3-9098, Valleyfield, ou CR 4-4724, Montréal. (17é24-1-C)

Logement de 5 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Occupation immédiate. S'adresser le soir à FR. 3-3397, Valleyfield. (17-24-1-C)

Logement moderne de 5 appartements avec système de chauffage, situé à 111 Lafontaine. Signalez FR. 3-1773, Valleyfield. (17-24-1-C)

Bungalow de 7 appartements avec deux garages. Pour informations: S'adresser à 59 St-Philippe, FR. 3-7515, Valleyfield. (24-c)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

A louer

Logement de 5 appartements, 2 chambres à coucher, chauffé. Ménage fait à neuf. Site résidentiel. Occupation immédiate. $70. par mois. S'adresser à 50 rue Wilfrid, FR. 3-6642, Valleyfield. (XNO)

Un logement de sept appartements, situé à 187b, rue Victoria au-dessus de la salle de billard Hébert. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, Tél: FR. 3-7591 ou FR. 3-3694, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne de 3 appartements plus chambre de bain. Entrée 220. S'adresser à 143 rue Thibault, Valleyfield. (24-1-P)

Logis de 4 appartements avec réservoir à eau chaude, entrée 220, dans un bas, situé à 49, rue Ogilvie, libre le 1er octobre. S'adresser à 47, rue Ogilvie, Tél: FR. 3-0243, Valleyfield. (XNO)

Appartement Duplex, moderne, Courant 220. Eau chande. S'adresser à FR. 3-2695, Valleyfield. (XNO)

Deux logements, deux bas, neufs, quatre appartements chaque, plus chambre de bain. Entrée 220. Réservoir électrique à eau chaude. Aussi un logement, dans un haut, cinq. appartements, plus shambre de bain, avec 220, réservoir à eau chaude. S'adresser à 129, rue St-Jean-Baptiste, FR. 3-9280, Valleyfield. (XNO)

Chambres à louer

Belle grande chambre, bien éclairée. S'adesser à 80 St-Louis, Tél: FR. 3-1774, Valleyfield, Qué. (XNO)

Chambre à louer dans le centre de la ville. Pension si désirée. Signalez FR. 3-6605, Valleyfield. (XNO)

Chambres meublées, situées coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile, avec service de poêle, frigidaire, laveuse, bain et douche. Signaler FR. 3-4600, Valleyfield. (10-17-24-C)

Chambre à louer ou boudoir. Centre de la ville. Pour personne pouvant fournir références. S'adresser à FR. 3-1125, Valleyfield. (XNO)

Chambre. S'adresser à 48, rue Alexandre, FR. 3-0245, Valleyfield. (24-1P)

Deux belles chambres pour filles distinguées. Bon chez soi. lavage automatique fait à la maison. S'adresser Tél: FR. 3-0660 ou FR. 3-3855, Valleyfield. (24-1)

MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140A, rue Ellen, Valleyfield, le soir à St-Clet, Téléphone 8. (XNO)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant à vendre ou à échanger situé Chemin Larocque, Valleyfield. Pour cause de maladie. S'adresser à 445, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-0067, Valleyfield. (17-24-1C)

NOUS AIGUISONS et VENDONS
les lames de "Clippers" pour animaux.
S'adresser à:
13, Perreault
Tél. FR. 3-3587
Valleyfield

JEUNE HOMME DEMANDE

Jeune homme demandé pour ouvrage général dans commerce de bijouterie. Doit être âgé d'au moins 18 ans, avoir fait sa 10è année et avoir un peu d'anglais. Chances d'avancement. S'adresser à: Bijouterie Brodeur, 201, rue Victoria, Valleyfield. (24-c)

CHAMBRE & PENSION

Chambre et pension pour dame ou jeune fille. Signalez FR. 3-1675, Valleyfield. (24-1-C)

CHAMBRE ET PENSION

Trois belles grandes chambres à louer pour jeunes filles, dans le centre de la ville, avec ou sans pension. S'adresser à 119, rue St-Thomas, Tél: R. 3-3052, Valleyfield. (17-24C)

COURS PRIVES D'ANGLAIS

Diction, ortographe, par méthode verbale et efficace. Aucun livre ou disque utilisé. Information: 3-8414, Valleyfield. (10-17-24P)

Avis

..... Province de Québec .....
Ecole protestante
Corporation du Village
de Howick.
Paroisse du
Très Saint-Sacrement

Avis public est par le présent donné par le soussigné secrétaire-Trésorier de ladite corporations que suivant la dernière imposition de taxes, le rôle de collection a été complété et déposé à mon bureau, et que toutes les personnes dont le nom y apparait sont sujettes à payer les dites taxes, arrérages ou autres dus doivent les acquitter dans les vingt jours suivant la publication de cet avis.

Donné à Howick, ce 21ième jour de septembre 1959.

KENNETH E. LYALL.
Secrétaire-Trésorier

Notice

Province de Québec.
District de Beauharnois
Dans La Cour Supérieure
No. 4413

BANK OF MONTREEL, corps politique et incorporé, ayant sa principale place d'affaires dans la Cité et district de Beauharnois, et ayant une succursale dans la Ville de Huntingdon, district de Beauharnois.

Demandeur

-VS-

CECIL DOUGLAS BATLEY, autrefois de Godmanchester, district de Beauharnois, et présentement de lieux inconnus.

Défendeur

Il est ordonné au défendeur CECIL DOUGLAS BATLEY, de comparaître dans le mois.

Salaberry de Valleyfield, 18 septembre 1959.

LUCIEN PRIMEAU
DEP: P.C.S.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

ENCAN

Jeudi, le 1er octobre

1 heure p.m.

à la ferme de

M. Karl Puhvel

Route Beaver, 10 milles à l'ouest de Huntingdon, 1 mille de Kensington

50 têtes, des Holstein en grande partie.

30 bouvillons 12 à 18 mois.

20 génisses saillies, vaccinées.

TERMES: Comptant.

H. P. HIGGINS,
encanteur
Tél. H'don CO. 4-5114
(24-1)

ENCAN

Samedi, le 3 octobre

à 1 heure p.m.

à la ferme de

M. Marcel Billette

2 milles à l'est de Cazaville, Paroisse de St-Anicet

50 TETES DE BETAIL

33 génisses saillies, vaccinées, de 18 à 24 mois.

16 steers Holstein de 18 à 24 mois.

1 génisse de 4 mois.

TERMES: Comptant

H. P. HIGGINS,
encanteur
Tél. H'don CO. 4-5114
(24-1)

ENCAN DE
meubles modernes

Samedi, le 28 sept.

à 1 hre p.m. à la résidence de

Mme Lucille Bienvenue
Village Cazaville

Télévision - radio - phono combiné Westinghouse 21". Ensemble de salon neuf, ensemble de cuisine neuf, poêle à bois, assortiment de draperies, tapis de Turquie, coffre de cèdre, table de coin, lampes électriques, panier à linge, stores vénitiens, tables de bout, vaisselle et plusieurs autres articles.

TERMES: Comptant.

NOTE—Les meubles ci-dessus viennent d'un appartement de Montréal et sont les plus propres et les plus modernes que j'ai eu le plaisir de vendre.

H. P. HIGGINS,
encanteur
Tél. H'don CO. 4-5114
(24)

Avis

Avis est par les présentes donné que le vingt-six septembre mil neuf cent cinquante-neuf, entre deux heures et quatre heures de l'après-midi, Me Robert Lupien, notaire soussigné, procèdera sur les lieux où se trouve le pont, à la vente à l'enchère du pont enjambant la Rivière St-Louis. Ce pont est situé sur l'ancienne partie du Chemin Larocque aujourd'hui abandonnée. Ce pont est un pont de comté, donc sous la juridiction du Conseil du Comté de Beauharnois.

Cette vente fait suite à un règlement adopté à une assemblée régulière du Conseil de Comté, le dix juin 1959. Cette vente est faite en vertu de l'article 574 du Code municipal de la Province de Québec.

Pour les conditions de la vente, s'adresser au notaire soussigné.

ROBERT LUPIEN,
notaire.
38, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

Notice

Notice is hereby given that on the twenty sixth day of September, nineteen hundred and fifty-nine between 2 and 4 o'clock in the afternoon, Mtre Robert Lupien, the undersigned Notary, shall proceed at the place where the bridge is located, to the sale by auction of the BRIDGE which spans St-Louis River (Rivière St-Louis). This bridge is located on the abandonned part of Larocque Road. This bridge is a County bridge, hence under the jurisdiction of the County Council of Beauharnois.

This auction sale is to be made in virtue of a by-law sanctionned at a regular meeting of the County Council on June tenth, 1959. This sale is made according to Section 574 of the Municipal Code of the Province of Quebec.

For terms of sale, apply to the undersigned notary.

ROBERT LUPIEN,
Notary,
38 Ste. Cécile Street, Valleyfield.

LINGERIE

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield.

(2-9-16-23-30)

Désirez-vous

Acheter

- ou -

Vendre

TERRAINS

Consultez-nous sans tarder

Agence de Commerce ENRG.

FR. 3-7717 FR. 3-4395

Remerciements . . .

Vu l'aimable compréhension du public qui a favorisé la semaine de cinq jours pour leurs distributeurs de lait, la Laiterie Salaberry et son personnel remercient sincèrement tous leurs clients qui permettent ainsi à leurs employés de prendre congé le mercredi.

La Laiterie Salaberry Enrg.

154, CH. LAROCQUE TEL. FR. 3-5505

VALLEFIELD, P.Q.

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Valleyfield.
(XNO

On demande

Six filles-étudiantes ou gardes-malades, chambre ou chambre et pension. S'adresser à 119, rue St-Thomas, FR. 3-3052, Valleyfield.

Femme ou fille demandée

Femme ou fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser après 7 heures p.m., à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

AVIS

aux parents pour la rentrée des classes

Nous avons en main un stock de tuniques "Jumper" pour l'Ecole Langlois.

Lingerie Jeanne
46, Ellice
Tél. FR. 3-5281
Valleyfield, Qué.

Marcel LAFONTAINE
réparation d'appareils électriques
140, rue St-Louis
FR. 3-2261
Valleyfield, Qué.
(24-1-p)

ENCAN DE BETAIL

Tous les mardis
à 8 hres p.m. à

Hillside Sales Arena
HUNTINGDON
(Lee's Corner)

Vaches
Veaux
Cochons
Chevaux

Venez acheter Venez vendre
Pour informations, appelez
CO. 4 2933 – 2434
H. P. Higgins, encanteur
(XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Avis

Je tiens à informer mes clientes et futures clientes que je suis à votre entière disposition pour la vente des vêtements spirella Je suis gérante mais je n'ai pas cessé la vente. Mme Louise Patenaude, 49 Ellen, FR. 3-0716, Valleyfield. (3-10-17-24-P)

BUREAU A LOUER

- Chauffe
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser:

PLANTE & CLAIRMONT
17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

TOUT LE MONDE EN PARLE



Soirée

ANDRE LEJEUNE

JEUDI, 1er OCTOBRE

25 ARTISTES AU PROGRAMME

On peut réserver ses billets à l'avance

BILLETS EN VENTE: La Boutique Enchantée, 54, Ste-Cécile; ou au guichet le soir même à l'entrée

Au plus chic endroit de la région

VAUDREUIL *Inn*

Mme A. BEAUCAGE & FILS, props.

Tél. 3441 **DORION**

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4 sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.



MESDAMES . . . .

Faites-vous de l'argent pour Noël en travaillant pour AVON. Territoires libres à Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Howick, Municipalité de St-Chrysostôme, Côteau - Landing, Ste - Martha, St - Clet, Ormstown, Melocheville, Woodlands, et Bellevue.

Rita Giraldeau, 6, Woodlands Park,

Ville de Léry, Qué.

APPARTEMENTS à LOUER

Trois appartements chauffés à louer, entrée 220 volts, tuiles sur les planchers, service de concierge, situés à 101, rue Alexandre.

Pour information, s'adresser:

TEL. FR. 3-2763 ou TEL. FR. 3-1107

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT

Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de bulldozers, loaders, pelles mécaniques, électriques et diésel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

Ecole d'Opérateurs de Machinerie Lourde

380, Boul. des Laurentides, ... Pont Viau,

Montréal 40, P. Qué.

1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée

le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield

Le soir à St-Clet — Téléphone 8

Bureaux à louer

Nous sommes actuellement à rénover le deuxième étage de notre bâtisse, située sur la rue Alexandre, dans le centre commercial. Tout l'espace disponible sera loué pour des bureaux. Les intéressés peuvent venir nous voir immédiatement et nous pourrons leur donner la grandeur et les commodités désirées.

S'adresser:

TEL. FR 3-1107 ou FR 3-2763

VALLEYFIELD

AVIS

La Société St-Jean Baptiste

SECTION BELLERIVE

Avis est par les présentes donné qu'il y aura une assemblée générale des membres de la Section, MERCREDI, le 30 SEPTEMBRE, à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église de Bellerive. Prière d'y assister.

ALFRED BOURBONNAIS,

secrétaire

MADAME

Soyez aussi reposée et détendue que vos invités.

Confiez la préparation et le service de votre prochaine réception à:

Mme V. Blondin

FR. 3-2275

Spécialités:

Buffet froid - Canapés

Sandwiches de fantaisie

(xno)

NOUVEAU!

Nous faisons toutes les sortes de clefs pour les

Autos de marques étrangères

CORDONNERIE

L. CLEMENT

48-A, Ste-Cécile

Tél. FR. 3-3075

VALLEYFIELD, QUE.

Tabac en feuilles

- GRAND ROUGE
- PETIT CANADIEN
- PARFUM D'ITALIE
- HAVANA
- HAUBOURG
- QUESNEL

Assortiment de pipes à partir de 35c à $5.00

P. LOISELLE

Barbier

33, St-Laurent, Valleyfield

MAINTENANT

à votre service tous les jours

OUVERT TOUS LES JOURS de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi soir jusqu'à 10h.

Pour vos photographies

- COMMERCIALES
- INDUSTRIELLES
- RECEPTIONS
- SOIREES
- BANQUETS
- AMATEURS

ETC.

Adressez-vous à:

Loiselle Photographie

Diplomée de l'Institut d'Art Photographique

FR. 3-6083

64, Nicholson Valleyfield

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile, C.P. 8

Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272, Valleyfield

A Beauharnois ISAIE D'AOUST, 47, St-Paul, CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 — JEUDI, LE 24 SEPTEMBRE 1959 — NO. 18

DANSE

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

TOUS LES SAMEDIS SOIRS

à 8.30 heures, avec l'orchestre

ERNEST OUIMET

musiciens renommés de l'Ontario

COURS DU SOIR

Les lundis jeudis de 7.30 à 10.00 hres.

Anglais, sténographie, dactylographie, comptabilité, routine de bureau, etc.

Vous pouvez commencer à suivre des cours au début de n'importe quel mois.

Pour informations: FR. 3-3351

Chatelain Business College

98, rue Champlain

1 MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Zouaves, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, fini pierres naturelles et briques.

S'adresser à:

M. ARTHUR HEBERT

71, des Dominicaines — Tél. FR. 3-2283

VALLEYFIELD

- AVIS -

Aux employeurs et ouvriers dans la construction de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et de la Municipalité d'Ormstown:

Veuillez prendre avis, que depuis la publication de la Gazette Officielle de Québec, en date du 18 avril 1959, **tous les travaux de construction, etc.,** sans égard au coût de l'entreprise, sont assujettis au décret 309-A, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction de Montréal, (voir Article 2) et ce, contrairement au décret antérieur No 314, où seuls les travaux de construction où la valeur dépassait $25,000.00, salaires et matériaux compris, étaient assujettis.

Le Comité Conjoint des Métiers de la Construction de Montréal n'a pas l'intention d'agir avec trop de sévérité, mais plutôt avec circonspection, tenant compte de la nouveauté de cette règlementation, mais prie cependant tous les intéressés de prendre les informations et les mesures nécessaires pour qu'à compter du 1er octobre 1959, tous et chacun sachent à quoi s'en tenir quant aux dispositions du nouveau décret 309-A, faute de quoi il se verrait, bien à regret, dans l'obligation de sévir, advenant violation.

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec

Comité Conjoint des Métiers de la Construction

3530, rue Namur, Montréal 16,, Qué.

Téléphone: RE. 9-3211

le 8 septembre 1959

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

AUTOUR DU QUEBEC DEPUIS PLUS DE 80 ANS

Legaré

Seul Legaré a Plus de 80 Magasins Pour Mieux Vous Servir

VENTE 82IÈME ANNIVERSAIRE

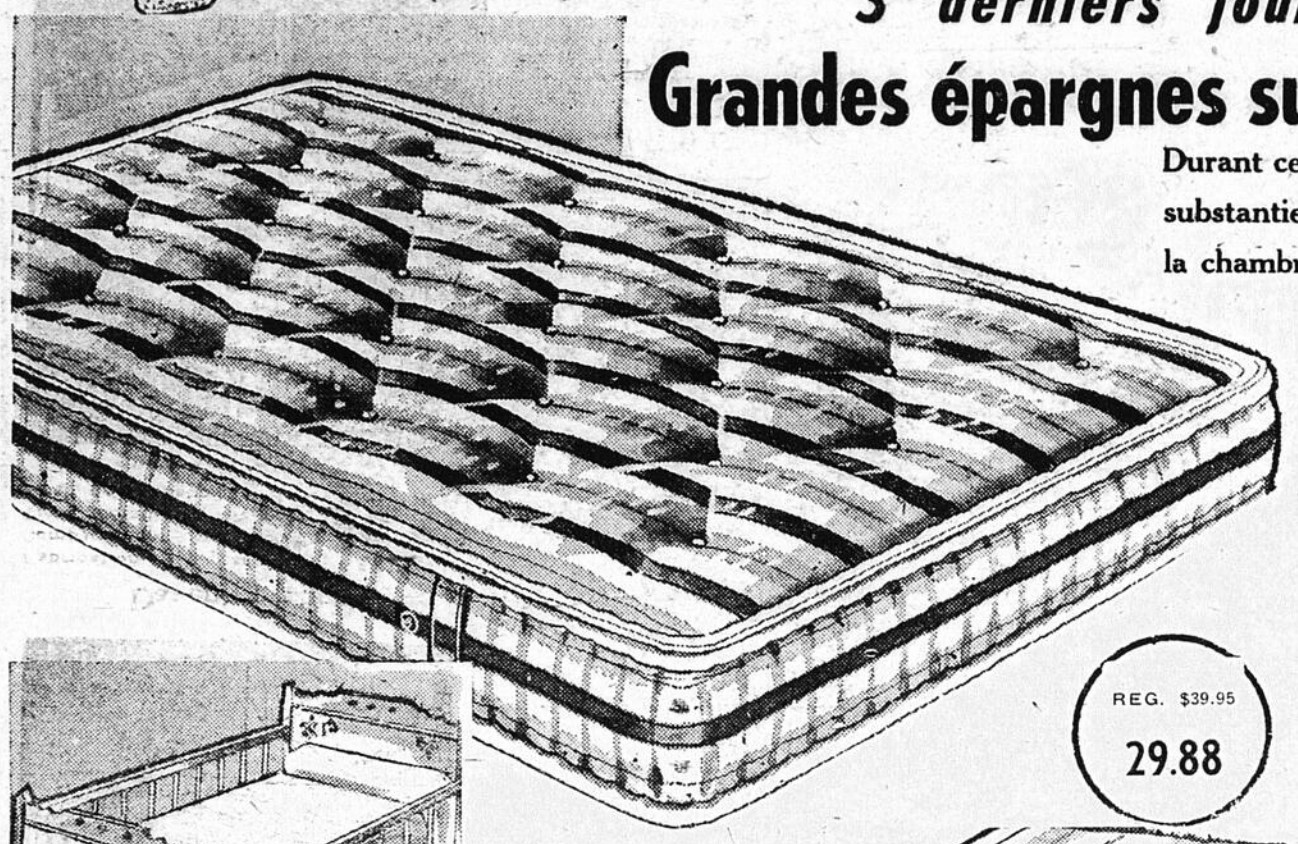
GRATIS! Service à Dîner, 40 mcx. donné gratuitement avec tout achat de $149.95 ou plus.



3 derniers jours!

Grandes épargnes sur articles de literie

Durant cette vente, vous pouvez faire des économies substantielles sur tous vos besoins pour le vivoir et la chambre à coucher.



Fameuse qualité SIMMONS! à un nouveau bas prix

- Matelas dans toutes les grandeurs
- Coutil damassé de première qualité

220 ressorts spiraux coussinés de plusieurs épaisseurs de feutre. Capitonnage à boutons, coutil damassé et poignées. Toutes les grandeurs régulières. Le repos heureux vous attend!

REG. $39.95 **29.88**

PAYEZ AUSSI PEU QUE 30c PAR SEMAINE



Bassinette durable

Matelas: 25" x 49". Deux côtés coulissants. Sommier ajustable. Fini naturel ou "Plextone".

REG. $39.95 **29.88**



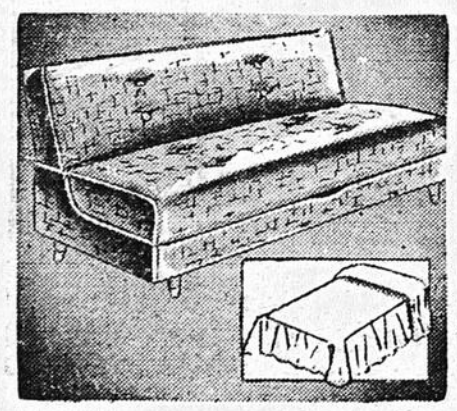
EPARGNEZ $15.00 Lit Continental

- Matelas à ressorts
- Sommier-boîte assorti
- Pattes solides

REG. $49.95 **34.88**

Ce matelas comprend 180 ressorts spiraux, orifices d'aération et ganses. Sommier-boîte monté sur 6 pattes solides. Toutes les grandeurs régulières..

Poignées pratiques — Orifices d'aération — Ressorts spiraux



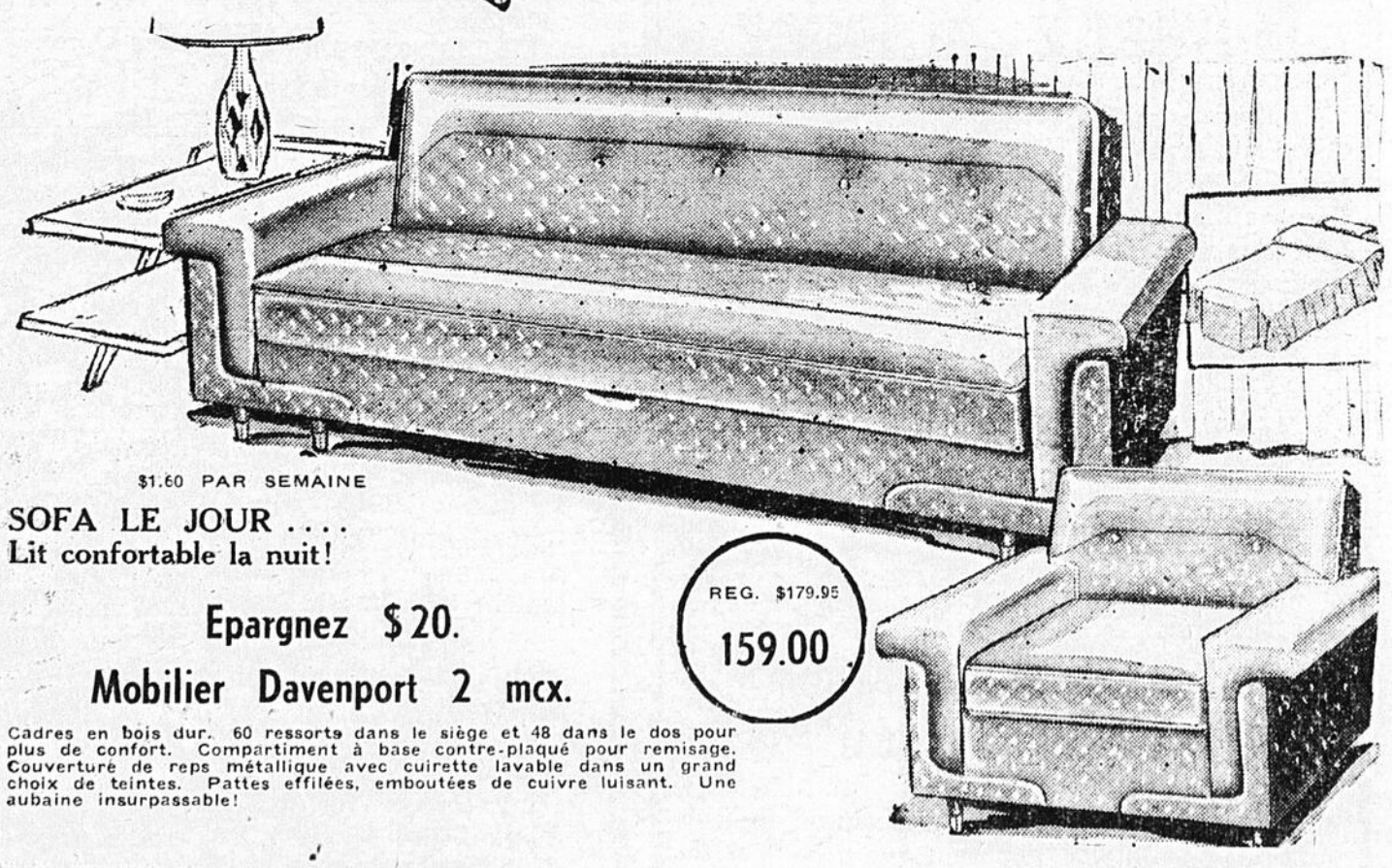
Daveno pratique

Fabrication à ressorts. Compartiment à literie. Tissu métallique. Se convertit en lit double.

REG. $64.95 **49.88**

Cuvert tous les jours 9 a.m. à 6 p.m.

Magasinez vendredi soir jusqu'à 10 h. p. m.



$1.60 PAR SEMAINE

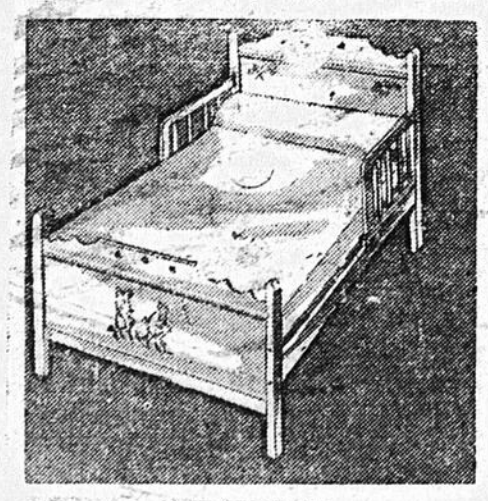
SOFA LE JOUR .... Lit confortable la nuit!

REG. $179.95 **159.00**

Epargnez $20.

Mobilier Davenport 2 mcx.

Cadres en bois dur. 60 ressorts dans le siège et 48 dans le dos pour plus de confort. Compartiment à base contre-plaqué pour remisage. Couverture de reps métallique avec cuirette lavable dans un grand choix de teintes. Pattes effilées, emboutées de cuivre luisant. Une aubaine insurpassable!



Lit juvénile

Sommier en acier. Grandeur: 33" x 66". Fini naturel ou "Plextone".

REG. $59.95 **39.88**

AUCUN VERSEMENT INITIAL

Payez au mois à la semaine ou — jusqu'à 36 mois pour payer (La taxe de vente à l'achat)

FONDEE EN 1877

Legaré

Seul LEGARE à plus de 80 magasins pour mieux vous servir

46, rue Nicholson, Valleyfield, Tél. FR. 3-6606

Rue St-Antoine, St-Chrysostôme, Téléphone 1

.:. Nominations à Montreal Cottons .:.

M. R. Nicol gérant des Standards

M. D. Johnston, autrefois à Valleyfield, maintenant à Montréal

La Dominion Textile Company Limited a annoncé, en fin de semaine, la nomination de M. David W. Johnston au poste exécutif du vice-président chargé de la manufacture. M. Johnston occupait auparavant le poste de gérant de l'usine de la compagnie à Drummondville.

M. Johnston est né à Atlanta, Georgie. Avant de passer à l'usine de Drummondville, M. Johnston était le surintendant de l'usine de la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, subsidiaire de la Dominion Textile Company Limited. Il est avantageusement connu dans notre ville.

Parmi les autres nominations,



M. R. NICOL

notons que. M. Spencer Howcroft, ancien surintendant adjoint de l'usine Gault, a été nommé au poste de surintendant de la succursale Magog Cotton Mill, nomination entrant en vigueur immédiatement.

Le poste de M. Howcrof sera assumé par M. Raymond Nicol, gérant depuis 1957 du Service des Standards de la Montreal Cottons.

Originaire de Montréal et ancien instituteur, M. Nicol est entré au service de la Montreal Cottons en 1949 en qualité de commis au Service des dossiers. En 1951 il était promu au Service des Standards, en devenant le gérant en 1957.

M. Howcroft est passé à l'usine de Valleyfield après avoir occupé le poste de surintendant adjoint à la succursale de la compagnie à Sherbrooke. Il a débuté à la compagnie en 1933 et a servi durant la deuxième grande guerre en qualité de pilote dans le Coastal Command de l'Aviation royale canadienne.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Heures de bureau: 9h. a.m à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous
412, BLVD DU HAVRE
Rés. FR. 3-2405
Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

Mme Joseph-Emile Robert est décédée samedi à l'âge de 63 ans, 11 mois

Les funérailles ont eu lieu mercredi en l'église de Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Joseph-Emile Robert, née Marguerite Vaudrin, survenu samedi, le 19 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield après une longue maladie, à l'âge de 63 ans et 11 mois.

Les funérailles eurent lieu hier, mercredi, le 23 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 349 rue Danis, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte une fille, Mme Gilles Beaulieu (Jacqueline); son gendre, M. Gilles Beaulieu; une soeur, Mme Lucien St-Onge; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Zénon Sauvé (née Clémentine Robert), la Révérende Soeur Marie Jean-Eudes (née Sylvia Robert), M. Jules Filiatrault et M. Ovilda Aumais.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

NOUVEAUTES EN FOURRURES CHEZ GUINDON

La qualité des fourrures GUINDON est reconnue



Créations d'automne

Vous désirez achetez un

MANTEAU DE FOURRURES

Venez voir GERARD GUINDON

VOUS Y TROUVEREZ LES PLUS RECENTS MODELES 1959 EN FOURRURES.

- PAR LEURS SILHOUETTES MODERNES
- LEUR QUALITE EXCEPTIONNELLE
- LEUR VALEUR IRRESISTIBLE

"A Qualité égale,

GUINDON

est sans rival"

Gérard GUINDON FOURRURES



TEL. FR. 3-5941

49, RUE DU MARCHE Valleyfield,

Rallie des scouts catholiques du diocèse de Valleyfield

400 Scouts à Valleyfield dimanche

Au terrain de l'exposition les 26-27 sept.

Un programme élaboré — Présence du Père Ambroise

Les 26 et 27 septembre prochains, près de 400 scouts catholiques du diocèse se réuniront au Parc de l'Exposition pour un Rallie de la Fraternité.

"Fraternité dans la joie", voilà le thème lancé au début de septembre lors des Journées fédérales des Scouts catholiques, pour l'année scoute '59-'60.

Le Commissariat dicésain des Scouts catholiques a jugé bon de réaliser ce mot d'ordre au tout début de l'année pour donner l'élan qui pourra se continuer ensuite dans chacune des troupes ou meutes du diocèse.

Dans l'après-midi de dimanche, le Père Ambroise viendra parler aux scouts de cette fraternité scoute qu'il a si bien connue et mise en pratique à tavers le monde entier.

Grandes lignes du programme

Le rassemblement d'ouverture aura lieu à 2h.00 le samedi, 26 septembre, et des mots de bienvenue seront alors adressés aux scouts par les autorités diocésaines. Au cours de l'après-midi, plusieurs activités inter-troupes se dérouleront.

Le soir, un grand feu de camp invitera tous les scouts des différentes troupes à fraterniser en puisant leur amour fraternel dans ce magnifique symbole qu'est le feu.

Le lendemain matin, la messe et la communion renforciront davantage les liens de fraternité chez les scouts et louveteaux. Vers la fin de l'avant-midi, des ateliers techniques seront ouverts aux scouts dans le but de les stimuler pour qu'ils accomplissent, eux aussi, au cours de l'année, de semblables réalisations.

L'après-midi du dimanche réunira encore une fois les scouts qui mesureront leurs forces et leur savoir-faire dans une olympiade. Le chant de l'Au revoir clôturera vers 5h.00 ce Rallie de la Fraternité.

Les Scouts Catholiques du diocèse de Valleyfield progressent constamment, stimulés par leur Comité directeur. Des activités du genre de ce Rallie de la Fraternité le prouvent.

Ces succes sont dus aussi à la collaboration du grand public. Nous lui demandons donc de nous continuer ce support qui nous est si précieux.

Grande soirée Lacordaire à Valleyfield dimanche

Au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur

Il y aura une grande soirée Lacordaire au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, dimanche prochain, le 27 septembre, à 8 heures p.m. Le sujet à discuter Jeunesse Abstinente. L'animateur sera M. Paul-Osée Leduc, député de District des Chevaliers de Colomb et commissaire à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield.

Les panelistes seront: M. l'abbé José Larocque, curé de Terrasse Vaudreuil, M. Roméo Massé, directeur de l'Ecole Julien, M. Raphaël St-Maurice, professeur à l'Ecole des Méticrs, M. Lionel Larose, professeur à l'Ecole du Sacré-Coeur, M. Jean-Marc Hébert, directeur général des études, agira comme maître de cérémonie.

La section 998 du Sacré-Coeur invite toute la population à cette soirée récréative et éducative.

"N'oublions pas ceux que nous avons aimés et qui nous aimaient ici-bas"

Le pèlerinage annuel de toutes les paroisses de Valleyfield au cimetière local s'est déroulé dimanche dernier, le 20 septembre, par une température idéale.

Des centaines de paroissiens avaient tenu à se rendre au cimetière à cette occasion pour prier sur la tombe de leurs disparus et laisser un tribut de fleurs sur le lot familial en hommage à la mémoire de ceux qui ne sont plus avec nous.

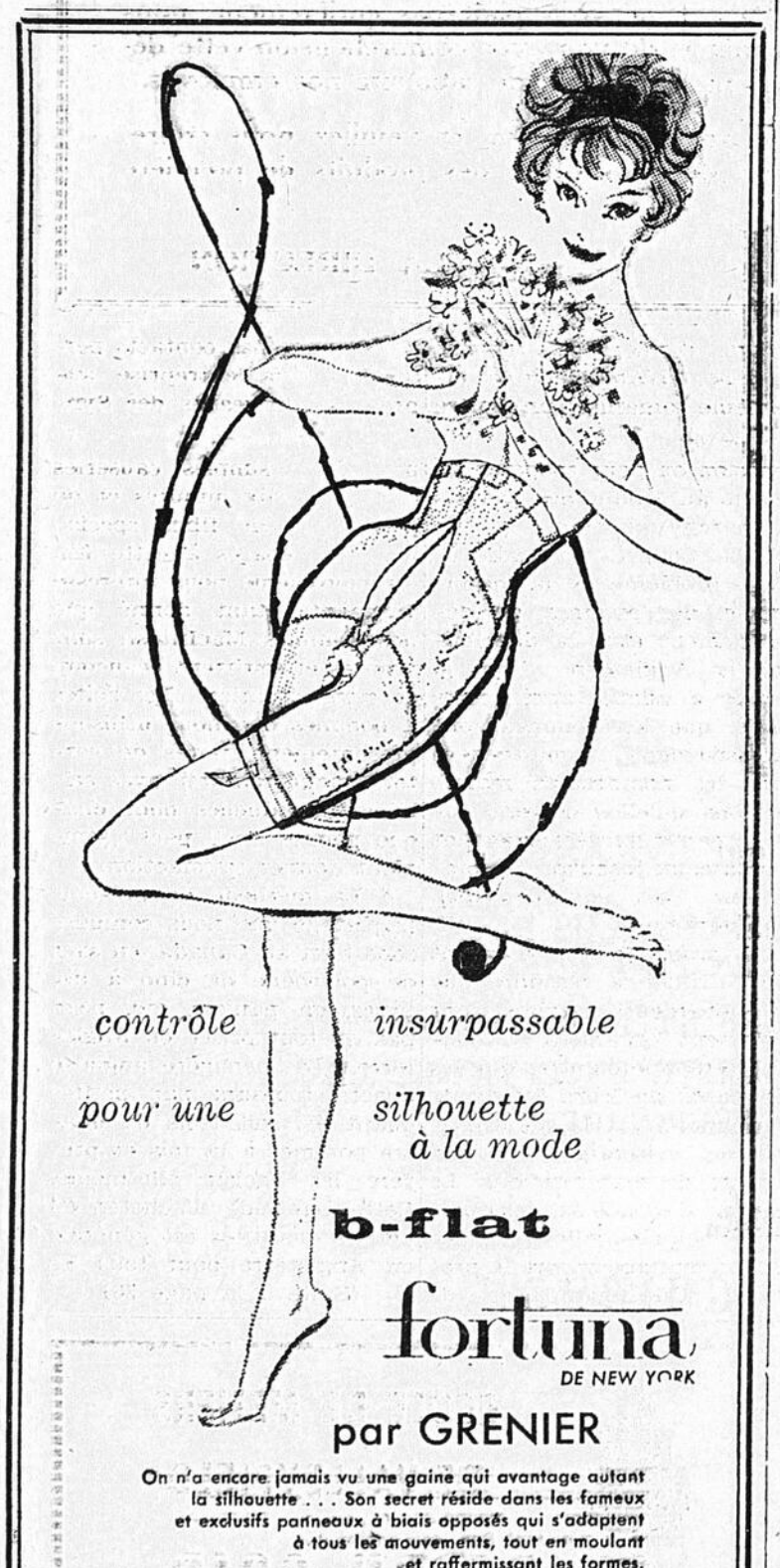
Après la récitation du chapelet par M. l'abbé Georges-Henri Cartier, 1er vicaire à la cathédrale, M. l'abbé Gérard Théorêt, curé de la paroisse de Melocheville, a prononcé le sermon de circonstance. M. l'abbé Théorêt a demandé à la foule de ne pas oublier ceux que nous avons aimés et qui nous aimaient avant leur grand départ. Le prédicateur a demandé de penser souvent à eux et de prier pour le repos éternel de leur âme. M. l'abbé Théorêt a instamment invité les paroissiens à visiter plus souvent le cimetière, lieu de silence et de recueillement.

Après le sermon, M. le Chanoine Gaétan Lebeuf, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, représentant de Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, a béni le nouveau Chemin de la Croix, dans la section nouvelle du cimetière.

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L. C.R
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield



par GRENIER

On n'a encore jamais vu une gaine qui avantage autant la silhouette . . . Son secret réside dans les fameux et exclusifs panneaux à biais opposés qui s'adaptent à tous les mouvements, tout en moulant et raffermissant les formes.
Le haut souple mais ferme ne roule pas et amincit la taille; les jambes plus longues galbent les cuisses et donnent une ligne gracieuse, ininterrompue.
Elle est faite de tulle de nylon fort. La fixation exclusive des jarretelles évitera tout sillon douloureux.
Cette bande en élastique est brevetée.
Vous serez ravie de votre nouvelle silhouette . . . si jeune!
Tailles: *petite, moyenne, large, extra-large.*

J. L. TURCOTTE
Lingerie pour dames
203, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-4255



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles . . . nous vérifierons le distributeur d'allumage . . . nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement . . . nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime

SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Station de service SALABERRY
Ouvert 24 heures par jour
DUFFERIN coin FABRE VALLEYFIELD TEL. FR 3-3773

M. N. April, Ste-Martine, à Londres

Au congrès des producteurs de fruits

Impressions de voyage, observations

Le marché des pommes en Angleterre

M. Nolasque April, C.S.G., directeur de l'Ecole d'Agroculture de Ste-Martine, était le délégué de la Société des Pomiculteurs de la province de Québec au congrès des producteurs de fruits à Londres, Angleterre, en juin dernier. M. April profita de son séjour outre-mer pour visiter plusieurs pays d'Europe.

Les observations suivantes de M. April intéresseront certainement tous les lecteurs de La Gazette.



M. NOLASQUE APRIL

Grâce à la généreuse souscription de $500.00 du Ministère de l'Agriculture de Québec et d'un montant égal fourni par le Conseil canadien de l'Horticulture, j'ai eu l'avantage d'assister comme délégué de la Société des Pomiculteurs du Québec, au Congrès du Conseil des producteurs de fruits du Commonwealth, tenu à Londres, du 9 au 19 juin dernier.

La délégation canadienne se composait de onze représentants. C'était la première fois que la province de Québec était représentée à une réunion de ce genre. Le Conseil des producteurs de fruits du Commonwealth "The Commonwealth Fruit Producers' Council", fut organisé en 1934. Il comprend les représentants des pays suivants:

Angleterre: 2 représentants.
Canada: 1 représentant.
Australie: 1 représentant.
Nouvelle Zélande: 1 représentant.
Nouveau Dominion des Antilles: 1 représentant.
Afrique Sud: 1 représentant.

Ces représentants constituent le Comtié permanent du Conseil. Il se réunit à tous les trois ou quatre ans selon qu'il est jugé utile de le faire par le Comité permanent. Il n'a pas d'autorité légalement constituée, il se contente de faire des représentations aux gouvernements intéressés. Ces représentations ont toujours obtenu d'excellents résultats dans le passé. Il étudie à chacune de ses réunions:

1. Les conditions du marché anglais ainsi que celles des pays exportateurs.
2. Les méthodes de vente ainsi que les habitudes des consommateurs.
3. Il organise et met en pratique annuellement une campagne de publicité conjointe avec tous les pays exportateurs, afin de stimuler la consommation des pommes en Angleterre.
4. Il définit les périodes pendant lesquelles chaque pays exportateur aura l'exclusivité du marché anglais.

C'est ainsi que le Canada peut exporter des pommes en Angleterre de décembre à mars inclusivement. Nous avons fait des représentations pour allonger cette saison en y incluant le mois de novembre, afin de profiter du marché de Noël et exporter nos pommes MacIntosh, au moment où leur qualité est la meilleure.

Voici quelques renseignements recueillis durant les nombreuses conférences qui ont été prononcées durant le Congrès.

1. La production des pommes est à la hausse dans tous les pays producteurs; ce qui veut dire que la concurrence sera de plus en plus serrée et que la qualité des pommes aussi bien que leur présentation jouera un rôle toujours plus grand. La publicité doit donc être une politique permanente pour tous les pays producteurs. Le marché anglais ne fait aucune différence quant à la couleur des pommes. La pomme verte se vend aussi bien que la pomme rouge. La qualité est le seul critère qui compte réellement.

2. Le problème du marché commun en Europe qui est en voie d'organisation, a fait le sujet d'une journée complète d'étude par les experts du gouvernement anglais. Il ressort de ces études que cette question est très compliquée et les résultats assez incertains, car il faudra au moins douze ans avant que les barrières tarifaire soient abolies entre les pays d'Europe qui font partie du marché commun.

L'Italie est devenue depuis cinq ans à peine, un gros exportateur de pommes sur le marché anglais; c'est même notre principal et plus dangereux concurrent. Ce pays continuera-t-il d'exporter des pommes en Angleterre lorsque le marché commun sera complètement établi en Europe? Des questions de ce genre se posent à tous moments en étudiant ces problèmes, et personne ne peut encore donner de réponse certaine. L'Angleterre a elle-même organisé un autre groupe de nations pour faire opposion ou pour coopérer au besoin, au groupe des nations du marché commun.

3. Le Congrès a étudié le grave problème de la manutention des pommes, au déchargement et à la distribution en Angleterre. Tout le monde a admis, après cette étude, que les pommes sont excessivement maltraitées dans les nombreuses manutentions qu'elles doivent subir, à partir du déchargement des bateaux jusqu'au consommateur, soit environ vingt manutentions.

Ce problème est d'autant plus difficile à résoudre que les débardeurs anglais sont fortement organisés, n'écoutent personne d'autres que les dirigeants de leurs Syndicats et s'opposent à la mécanisation qui éviterait un certain nombre de manutentions. Le manque d'espace sur les quais des principales villes d'Angleterre complique encore le problème. Une campagne de propagande par contacts personnels sera entreprise auprès des dirigeants des Syndicats des débardeurs, au moyen de simples causeries de cinq à dix minutes et de projections de films spécialement préparés à cette fin.

Ce problème nous intéresse vivement, étant donné que nos pommes MacIntosh sont tendres et souffrent beaucoup de cette situation. Les boites à pommes que nous utilisons présentement, faites de carton mâché renforci, avec cellules individuelles pour chaque pomme "cell pack" semblent donner satisfaction.

4. La méthode de pré-empaquatage que nous connaissons bien au Canada, en sacs de polythène de cinq à dix livres, en paniers, etc. n'est pas du tout prisée en Angleterre. La ménagère anglaise achète toujours par petites quantités, soit trois ou quatre pommes à la fois et préfère les choisir elle-même. Cette habitude d'acheter en petites quantités est générale en Angleterre pour tous les

(Suite à la page 20)

Message de la

Laiterie Belle Vallée Ltée

Vous êtes sans doute au courant que depuis quelques années la plupart des associations d'employés force les employeurs à donner la semaine de cinq jours. Jusqu'ici, seulement quelques laiteries à travers la province avaient eu à se conformer à de telles exigences; mais voilà maintenant que c'est à notre tour de subir une demande semblable de nos employés-livreurs.

Nous sommes très favorables à satisfaire notre personnel, mais nous voulons toutefois, que la population de Valleyfield appuie notre décision, tout comme cela s'est fait ailleurs dans la province. Ainsi, nous aurons un client satisfait et un employé satisfait, toujours pour vous donner un meilleur service.

La présente est donc pour vous informer qu'à partir de mercredi, 23 septembre, la "Laiterie Belle Vallée" cessera de faire une livraison le mercredi. Nous vous demandons donc de vous approvisionner en double à tous les mardis, soit à partir d'avant-hier, et ceci jusqu'à nouvel ordre.

Si toutefois, cette mesure ne vous plaît pas entièrement, nous vous demandons, quand même, de voir avec compréhension cette décision, laquelle est faite dans le seul but de satisfaire nos employés.

Merci à l'avance de votre coopération et veuillez nous croire, anxieux de vous servir et de vous offrir des produits de première qualité.

LA DIRECTION

Nous faisons plus qu'essuyer votre pare-brise

NOUS LE NETTOYONS!



En plus de vous vendre ce qu'il y a de *mieux* en fait d'essences et d'huiles à moteur . . . nous nettoierons parfaitement votre pare-brise . . . à l'intérieur *et* à l'extérieur avec le nouveau nettoyeur Shell toute-température. Nous enlèverons toute la saleté de vos glaces . . . même les taches collantes des insectes! Cet entretien est gratuit Passez donc aujourd'hui. avez droit à tous les égar à notre station Shell.

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime!

STATION DE SERVICE
WILFRID BARRETTE
Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381

SHELL
VILLANT DE ODUITS SHELL

ECOLE DE METIERS DE VALLEYFIELD

COURS DU SOIR

Dessin industriel - Electricité - Ferblanterie
Lecture de plans - Mathématiques - Soudure
Mécanique d'ajustage - Menuiserie-construction.

INSCRIPTION: 28 septembre au 5 octobre
DEBUT DES COURS: 5 octobre

Inscrivez-vous sans tarder

MINISTERE DE LA JEUNESSE

Hon. PAUL SAUVE, c.r., ministre
GUSTAVE POISSON, c.r., sous-ministre

Au congrès des....

(Suite de la page 19)

fruits et légumes.

La délégation a fait une journée de visites dans les vergers de la région de Essex, située à environ 30 milles de Londres. J'ai constaté le grand soin avec lequel les pomiculteurs anglais cultivent leurs vergers. L'herbe est coupée 10 à 12 fois par saison, surtout pour constituer une couche d'humus au sol que ne remplace pas là comme chez nous, l'emploi des engrais chimiques.

Les arrosages sont à peu près les mêmes qu'au Canada, avec cette différence cependant que le mildiou est la maladie importante à contrôler au lieu de la tavelure chez nous. Tous les pommiers en Angleterre sont de type nain et semi-nain. Il en est de même en France ainsi qu'en Italie, en Hollande et dans l'Allemagne de l'Ouest.

5. Les machines d'arrosages sont généralement deux fois plus petites que les nôtres, coûtent environ de $1,500.00 à $1,800.00, sont au moins aussi efficaces, puisque l'on concentre les ingrédients d'arrosage en moyenne six fois. La récolte de cette année est d'environ 70% d'une récolte normale; il ne faut pas oublier tout de même que la production des pommes en Angleterre est à peu près le double de la production canadienne, avec cette différence au point de vue du marché qu'il y a 50,000,000 de consommateurs en Angleterre tandis que nous n'en avons que 17,000,000 au Canada.

Je me suis permis de laisser le Congrès pendant une journée pour aller visiter la célèbre station de recherche à East Malling, située dans le Kent, à environ 60 milles de Londres. Le directeur de la station, le Dr Montgomery m'a délégué son assistant, le Dr Walker, pour la visite des champs d'expérimentation. Comme nous le savons, c'est cette célèbre station expérimentale qui a créé toutes les variétés de pommiers nains et semi-nains que nous connaissons.

La dernière création et la plus prometteuse que cette station recommande depuis deux ans, est le East Malling 26, un pommier nain. J'en ai vu âgés de 14 ans et mesurant environ cinq pieds de hauteur. On recommande d'en planter 250 à l'acre mais toujours avec tuteurs. Ils commencent à produire à trois ans et sont compatibles avec toutes les variétés connues actuellement. La ferme expérimentale d'Ottawa en a acheté un certain nombre et nous saurons bientôt les résultats obtenus sous notre climat. J'ai été fort impressionné par les précautions minutieuses que l'on prend dans la conduite de tous les travaux de recherches.

Durant le Congrès, nous avons été reçus à diner ou à des réceptions spéciales par les principaux importateurs anglais: la "National Farmers' Union", le Ministère de l'Agriculture, etc. J'ai rendu visite à deux importateurs qui avaient acheté de nos pommes l'an dernier, soit: "The Overseas Farmers' Cooperative Federations Ltd" et "The Fruit & Produce Exchange of Great Britain Ltd".

Ces messieurs m'ont dit avoir été très satisfaits de la qualité de nos MacIntosh et se sont montrés anxieux de continuer à faire affaire avec nous. La seule remarque qu'ils ont faite est que la MacIntosh, étant une pomme rouge, doit être colorée aussi complètement que possible. Notre méthode d'empaquetage leur a donné satisfaction, mais les meurtrissures sont un peu trop prononcées; ce qui n'est pas de notre faute.

J'ai visité avec l'un de ces messieurs, le marché de gros de Covent Garden et j'ai assisté à une vente à l'encan qui se produit encore en Angleterre, sur une assez grande échelle. Le marché anglais est une organisation très vieille et assez compliquée; il est impossible de vendre directement à un marchand de gros, il faut absolument passer par un agent qui distribue les fruits sur les marchés.

Plusieurs se demandent si nous avons grand intérêt, nous de la province de Québec, à nous occuper du marché d'exportation? Nous avons exporté de la province en Angleterre, l'an dernier, 17,000 minots et près d'un million, venant du Canada. Notre production du Québec est à la hausse et je ne vois pas de raison pour laquelle nous ne pourrions pas doubler dès cette année la quantité exportée l'an dernier, et augmenter peut-être de quelques centaines de mille d'ici 5 ou 6 ans. Notre marché de Montréal seralt d'autant plus soulagé.

Ceux qui feront de l'exportation cependant n'ont pas de raison de s'attendre à obtenir un prix bien supérieur au marché local, en tenant compte toutefois des dépenses supplémentaires occasionnées par les frais d'empaquetage et de transport. Nous avons pris pied sur le marché anglais; il nous appartient de nous y établir plus solidement et de développer ce marché.

Ce travail revient aux Coopératives qui sont organisées pour faire la classification et ils devraient s'unir en gardant chacune sa marque de commerce, car il semble avantageux à plusieurs points de vue, de vendre sous plusieurs marques de commerce différentes.

Le Congrès terminé, j'ai fait une visite de huit jours en France. J'ai eu l'avantage d'être accompagné par M. J. M. Vachon, agronome, attaché agricole au Ministère de l'Immigration de Paris, qui m'a conduit dans la campagne française. Nous avons visité ainsi la Sarthe, un peu la Bretagne, la Normandie, Seine et Oise et la Beauce.

Au cours de ce passionnant voyage pour un agronome, j'ai visité l'Ecole nationale d'Horticulture de Versailles, l'Ecole d'agriculture de Beauvais, l'Ecole ménagère agricole de Beauvais également, ainsi que plusieurs fabriques de sous-produits de la pomme: jus de pomme, jus concentré, compotes de toutes sortes, cidre et Calvados ainsi qu'une fabrique de fromage Camembert.

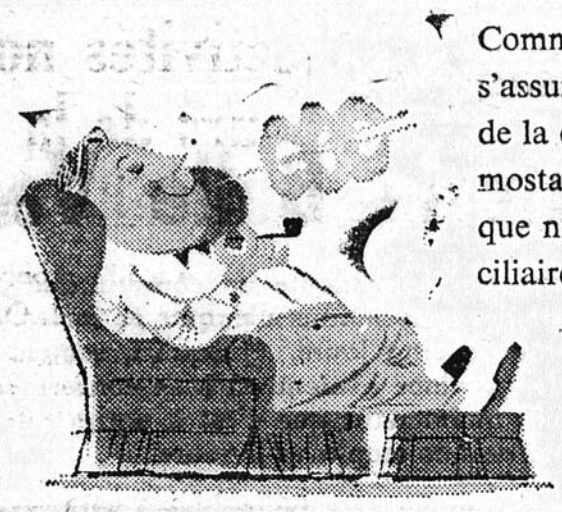
MM. Paul Blanchard, directeur général de la Société des alcools de l'Ouest dont l'importante usine est située à Vernie (Sarthe) et M. Rodin, sous-directeur de la Cidrerie du Calvados à Livarot, m'ont affirmé que la consommation des jus de fruits est à la hausse partout en Europe ainsi que la consommation de la bière. La consommation du cidre est à la baisse. Les jus de pommes sont présentés nature, doux, semi-doux, pétillants et concentrés, toujours dans des contenants de verre ou de carton paraffinés. J'ai recueilli une documentation assez importante que j'ai remise à M. Arango Jones, gérant de la Coopérative de Rougemont.

J'ai aussi visité dix cultivateurs producteurs de lait et de pomme à cidre et un producteur de céréales et de betteraves à sucre, à Chartes, dans la Beauce. J'ai rendu visite également à M. Joseph Pasquet, mon ancien professeur à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, qui demeure à Château Chinon, dans la Nièvre.

De cet intéressant voyage en Angleterre et en France, j'espère en faire profiter la pomiculture du Québec et nos élèves de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine.

Nolasque April, agronome,
Vice-président: Société de Pomologie.
Ste-Martine, Qué.

Service chaleur-éclair de 24 heures



Commander l'huile à chauffage Shell, c'est s'assurer la *chaleur-éclair*. Que vous vouliez de la chaleur rapidement, au toucher du thermostat, ou un service prompt, souvenez-vous que notre service *complet* de chauffage domiciliaire est à vos ordres 24 heures par jour!

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

ALBERT METHOT
319, Ch. Larocque Tél. FR. 3-4366
VALLEYFIELD

QUEL PNEU DE CAMION RÉPOND LE MIEUX À VOS BESOINS?

Le nouveau GOODYEAR RIB HI-MILER
- Le pneu de camion le plus récent.
- Profonde sculpture anti-dérapante—solides épaules.
- Fait de corde 3-T perfectionnée—meilleur millage, plus de rechapages.



AUBAINE AUTOMNALE

(0.00/00)
Rayonne 3-T, modèle à chambre à air. Et votre pneu rechapable (Pneus d'autres dimensions à prix d'aubaine)



GOODYEAR STUDDED SURE-GRIP
- Reconnu pour sa traction en toute circonstance.
- De solides crampons donnent une traction uniforme et régulière.
- Sa robuste carcasse 3-T résiste aux chocs.

(0.00/00) et votre pneu rechapable (Pneus d'autres dimensions offerts à des prix aussi bas)

AUBAINE AUTOMNALE

Service de réparations rapide et compétent

PNEUS GOODYEAR TIRES

LEROUX B P SERVICE
TEL. FR 3-0355
VALLEYFIELD 94 GRANDE ILE

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ
LA PHARMACIE GENDRON
TELEPHONE FR 3-4111
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS des MOULINETS FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W.
• Poêles électriques
• Articles de Pêche et de Chasse

Gérard Faubert roule un magnifique triple de 577 dans la ligue Venise

United Stores en tête de la ligue — Lucie Larocque en vedette

Gérard Faubert, un protégé du capitaine Pierre Bisaillon de l'équipe Gabriel Langevin, a capté la vedette de la soirée de quilles de la ligue Venise lundi soir dernier en roulant un magnifique triple de 577, avec des parties de 191, 194 et 192, pour ainsi prendre la tête du classement des joueurs avec une moyenne de 192 pour ses trois parties.

Gérard a grandement aidé dans la victoire de son équipe sur le Plante & Clairmont au compte de 3 à 1 sur les allées 5 et 6.

Lucie Larocque, qui évolue dans la même équipe, a elle aussi participé largement dans cette victoire, puisqu'elle a réussi le plus haut simple et le plus haut triple de la soirée chez les dames avec 181 et 448. Lucie maintient ainsi sa moyenne après six parties à 139.

Sur les allées 7 et 8, le Valley Paving, du capitaine Claire Perron, a remporté une précieuse victoire au compte de 3 à 1 sur le Z. Perron Auto Limitée, du capitaine Gérard Lalonde. C'était le premier point que les protégés de ce dernier prenaient depuis le commencement de la saison, mais avec l'établissement du handicap à compter de la semaine prochaine, cette équipe sera des plus dangereuses.

Le Perron & Frères, du capitaine Jos Vinet, s'est hissé en quatrième position du classement des équipes, en remportant une victoire de 3 à 1 sur l'Industrial Acceptance Corporation. Mlle Yolande Robinault a joué un grand rôle dans la victoire du Perron & Frères en réussissant un magnifique triple de 446 pour une moyenne de 149 pour trois parties. Pour les membres du I.A.C., c'était le premier point de la saison qu'ils récoltaient, mais, comme dans le cas du Z. Perron Auto Ltée, avec l'imposition du système de handicap à compter de la semaine prochaine, les joueurs de cette équipe pourront faire très belle figure.

Le club United Stores est le seul à ne pas connaitre la défaite en deux soirs, avec deux victoires consécutives de 4 à 0. Les victimes du United lundi soir dernier furent les joueurs du Swanston Florist, du capitaine Philippe Billette. Les membres du United ont réellement remporté une belle victoire d'équipe en réussissant un triple de 2334. Le capitaine Gérard Barrette a toujours eu le touché auprès de ses protégés pour insuffler une atmosphère de gaité, de compréhension et d'un bon esprit sportif. C'est là, nous n'en doutons pas, le secret de ses succès continus.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes. 5-6: Z. Perron Auto vs Perron & Frères; 7-8: United Stores vs Gabriel Langevin; 9-10: Valley Paving vs Swanston Florist; 11-12: Industrial Acceptance vs Plante & Clairmont.

Préparez vos 25 sous pour la semaine prochaine. Ce sera le premier tirage de la saison et les profits sont versés dans la caisse de la ligue pour la soirée de la fin d'anné. Les cadeaux seront offerts gracieusement par l'équipe Z. Perron Auto Ltée.

M. Marcel Leduc, le président de la ligue, annonce qu'il tiendra une assemblée de l'exécutif de la ligue et des huit capitaines aussitôt que l'oeil magique sera en opération à la salle de quilles Bellerive, où la ligue évolue.

Position des Equipes

United Stores	6	4511	8
Gabriel Langevin	6	4254	6
Plante & Clairm.	6	4139	5
Perron & Frères	6	4178	4
Valley Paving	6	4154	4
Swanston Florist	6	4247	3
I.A.C.	6	4001	1
Z. Perron Auto	6	3716	1

Hommes

Gérard Faubert	3	577	192
Jos Blanchette	6	941	157
Emile Lécuyer	6	938	156
Gilles Toulouse	6	925	154
Pierre Cardinal	3	443	148
J. P. Lecompte	6	844	141
Paul Hatch	6	841	140
Claude Leroux	6	839	139
Gérard Tremblay	6	822	137
Gérard Barrette	6	806	134

Femmes

Y. Robinault	3	446	149
Lucie Larocque	6	836	139
Mme T. Blanchette	6	785	131
B. Wilford	6	784	130
C. Leboeuf	3	379	126
R. Dumouchel	6	684	114
Mme J. Gauthier	6	679	113
H. Campeau	6	678	113
M. Leboeuf	6	649	108
Mme J. Vinet	6	647	108

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria Valleyfield
FR. 3-5116

Activités nombreuses au cours de la semaine de la famille ouvrière ici

Du 4 à 11 octobre — Invitation aux anciens membres de la L.O.C.

Le Semaine de la Famille Ouvrière, organisée chaque année par la Ligue Ouvrière, aura lieu du 4 au 11 octobre.

Durant cette semaine, il y aura des soirées populaires destinées spécialement aux foyers ouvriers, des programmes spéciaux à la radio et à la T.V. Le thème des manifestations portera sur la place du corps humain dans la vie chrétienne.

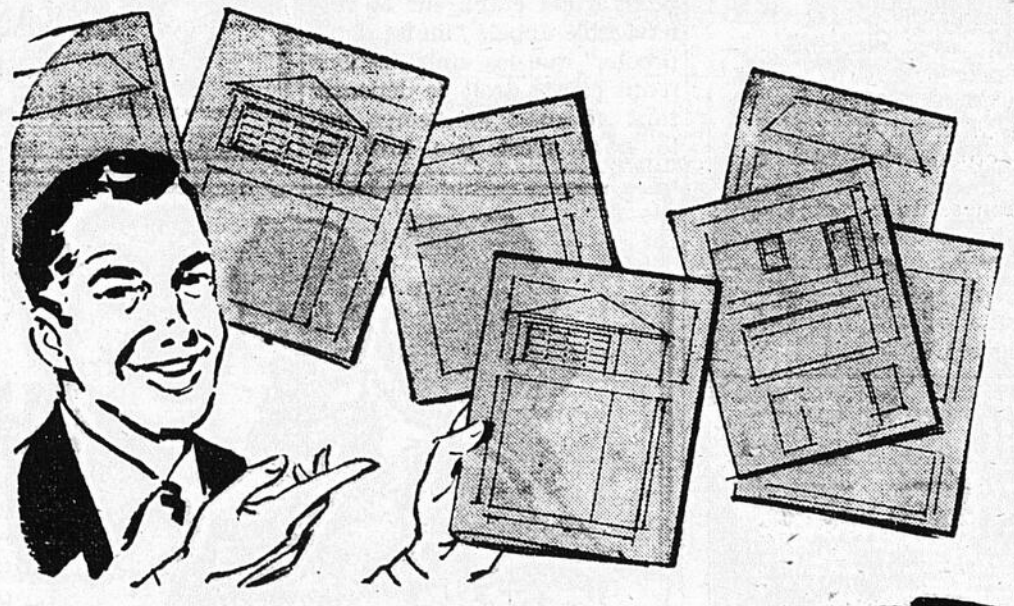
C'est le programme d'études et d'action de toute une année que les membres de la L.O.C. veulent présenter à l'ensemble des foyers ouvriers.

A cette occasion, l'on vous offrira l'édition spéciale du Télé-Foyer pour cette Semaine, qui traitera des quelques aspects de ce problème dans la vie familiale. De plus, le Télé-Foyer présentera les grandes réalisations de la L.O.C. depuis 20 ans, à travers les divers diocèses, et en particulier dans le diocèse de Valleyfield.

En s'adressant aux foyers et en travaillant avec eux, les locistes veulent découvrir les grandes valeurs humaines et chrétiennes de la vie familiale et sociale, et veulent faire monter le respect et la dignité de l'homme, de la femme au foyer, sur les chantiers de travail et dans les endroits de loisirs et de récréation.

La L.O.C. invite tout particulièrement tous ceux et toutes celles qui ont été ses membres depuis vingt ans et qui, pour des raisons sérieuses, ont quitté ses rangs, à participer aux diverses activités de la Semaine de la Famille Ouvrière.

Nous vous communiquerons de plus amples détails la semaine prochaine.



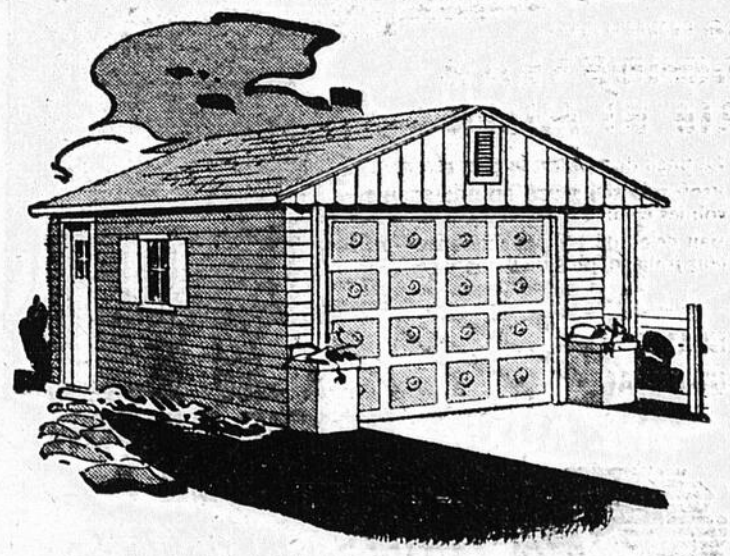
OBTENEZ
PLUS
pour votre
ARGENT

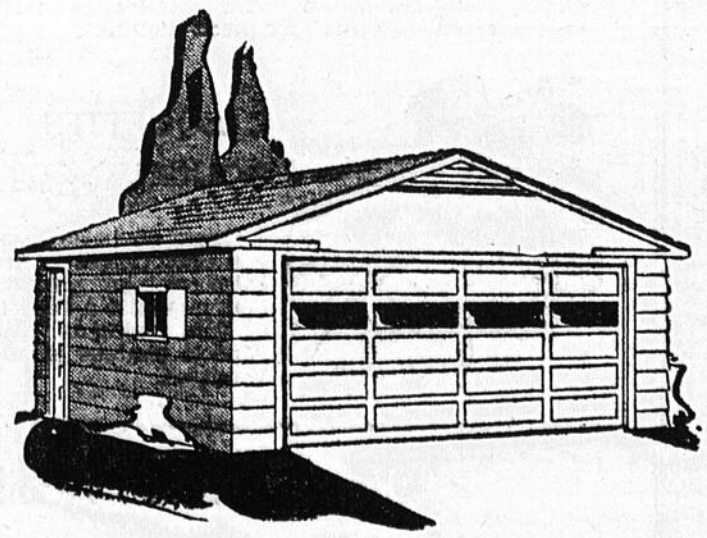
Votre automobile vaut la peine d'être protégée contre le vent, la grêle, la neige et le froid. Nous vous offrons un choix de 40 modèles de garages préfabriqués dans notre manufacture. Vous pouvez assembler vous-mêmes dans l'espace d'une journée votre propre garage. Ou bien, nous pouvons vous suggérer un de nos contracteurs pour le faire. Nous vous fournissons tout; jusqu'à la peinture.

Vous pouvez devenir propriétaire de votre propre garage pour aussi peu que $15.00 par mois.

Venez visiter notre modèle économique, maintenant en démonstration à notre magasin.

SEULEMENT $380.00





Il nous fera plaisir de vous donner des suggestions et vous aider dans vos projets.

EPARGNEZ DU TEMPS ET DE L'ARGENT
EN VENANT CHEZ:

J. O. Clermont
Limitée

SI C'EST POUR LA CONSTRUCTION NOUS L'AVONS

39, RUE NAPOLEON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2860

Explications des délais au pont-levis du Chemin Larocque

La sécurité prime en tout et partout

Pont-levis du Chemin Larocque

Lettre du Ministre des Transports à La Gazette

Depuis l'ouverture de la voie maritime du St-Laurent, en avril dernier, des milliers d'automobilistes ont traversé le canal de Beauharnois par le pont-levis du Chemin Larocque, à Valleyfield.

Ce pont-levis a fait l'objet de commentaires de toutes sortes dès les premiers jours jusqu'aujourd'hui.

A La Gazette, nous avons reçu au cours des derniers six mois des plaintes de toutes sortes, surtout en ce qui a trait à la descente ou levée du pont du Chemin Larocque. Les automobilistes étaient toujours d'avis que les préposés au pont du Chemin Larocque retardaient la circulation par leur manque d'expérience, etc.

Hier après-midi, **La Gazette** recevait la lettre qui suit du Ministre des Transports, à Ottawa. Il n'y a pas de doute que ces renseignements contribueront à mieux faire comprendre l'importance de lever le pont-levis et de le faire descendre comme le veut la loi sur ce cours d'eau. Incidemment, M. R. Jack, assistant-exécutif au Ministère des Transports, nous fait également parvenir copies de lettres sur cette question à l'adresse de MM. Frank Smith, ex-président de la Chambre de Commerce de Valleyfield, et Peter Stanger, président du Club Rotary de Valleyfield.

(Traduction)

Bureau du Ministre des Transports, Ottawa, Canada.

Le 22 septembre, 1959

M. J.-C. Lefebvre,
Directeur-Gérant,
La Gazette de Valleyfield,
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, P.Q.

Cher Monsieur Lefebvre,

Votre lettre concernant les opérations du pont-levis, près de Valleyfield, a été adressée aux responsables de la Voie Maritime.

Tous les ponts sur les chenaux navigables, à l'exception des ponts élevés, permettant le passage de bateaux présentent une divergence d'intérêt entre la navigation et la circulation routière. Le problème n'est certainement pas nouveau et il semble impossible de le résoure à la satisfaction des deux partis.

Les ponts mobiles sont très vulnérables aux dommages par les bateaux et il est même possible que la structure complète d'un pont soit emportée par une embarcation. Il y a quelques années, un pont à l'entrée du port d'Hamilton a été complètement détruit par un bateau, causant des ennuis de circulation dans ce district pour plusieurs mois. Il est donc nécessaire que l'on adopte des mesures sécuritaires advenant le manque d'électricité ou d'une défectuosité mécanique. Il faut prendre les mesure nécessaires pour permettre aux bateaux d'arrêter avant d'atteindre la structure au besoin.

De chaque côté du pont, un point a été établi sur la voie navigable appelé "limite d'approche" que les embarcations n'ont pas le droit de dépasser tant et aussi longtemps que le pont n'est pas levé au grand complet. Les distances du pont sont à peu près les mêmes partout mais elles peuvent varier selon les conditions à chaque site en particulier. Un courant rapide et un terrain peu favorable à l'ancrage, par exemple, peuvent nécessiter de plus grandes distances au point de vue sécuritaire.

A l'approche de chaque pont, les capitaines des bateaux doivent signaler par un sifflet l'approche de la zone dite sécuritaire. L'opérateur du pont doit, à ce même moment, commencer à faire lever le pont afin de permettre à l'embarcation de continuer son trajet ou faire un arrêt d'urgence.

Les distances au pont de Valleyfield ont été établies selon les procédures normales utilisées tout le long du parcours de la voie maritime et l'opérateur ne jouit d'aucune liberté dans cette affaire.

Quant à la clôture en métal, elle n'a pas été érigée par la Voie Maritime. Cette question relève des autorités du New-York Central et du département de la voirie de la province de Québec.

Bien à vous,
M. R. JACK,
Assistant-exécutif.

Dans la lettre adressée à M. Stanger à M. Smith, l'Hon. George Hees souligne que "vous serez certainement intéressés d'apprendre que des signaux de précaution et de limite de vitesse seront prochainement érigés aux approches du pont-levis du Chemin Larocque".

Ces renseignements du Ministre des Transports sauront certainement intéresser tous les résidents des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon qui utilisent régulièrement le pont-levis du Chemin Larocque.

Lisez LA GAZETTE

SURES • • • EFFICACES • • • PROPRES

Les HUILES À CHAUFFAGE Esso



- Huile à fournaise Esso pour brûleurs automatiques
- Huile à poêle Esso pour fournaises alimentées par gravité

UNE AUTRE BONNE RAISON DE VOUS ADRESSER À

"votre fournisseur fiable"

pour obtenir des LIVRAISONS RAPIDES et ASSURÉES

SERVICE Esso IMPERIAL

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

Loyal Gas Loyal

Tél. FR. 3-4184 Valleyfield

B. Sauvé

Tél. CO. 8-4733 Beauharnois

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340



SPECIAUX en VETEMENTS pour CHASSEURS

MACKINAWS . . .

Nous avons de magnifiques MACKINAWS en gabardine. Ils sont réversibles et doublés de laine rouge. Modèle ample pour protéger vos articles de chasse. Chasseurs venez choisir le vôtre dès cette semaine.



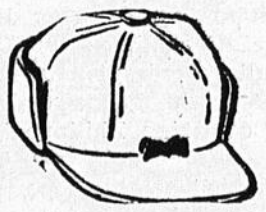
BOTTES DE CAOUTCHOUC . . .

Très belles bottes de caoutchouc. Un article indispensable pour les chasseurs. Evitez les maladies et les inconvénients dus aux pieds mouillés.



CASQUETTES ROUGES . . .

Beau choix de casquettes rouges obligatoires pour chasseurs. Elles sont en gabardine de très bonne qualité à l'épreuve de l'eau et très résistant. Elles conservent la chaleur et elles sont réversibles.



"L'Homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11a, rue Chaussée VALLEYFIELD Tél. FR. 3-7151

CARITAS

ECHOS DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE

DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

N.D.L.R.

Le but de cette rubrique est de renseigner les lecteurs en répondant à leurs questions sur le Conseil du Bien-être du Diocèse de Valleyfield et la Fédération des Oeuvres de Charité ou Caritas. Nous invitons donc nos lecteurs à poser au responsable des "Echos" C.P. 146, Valleyfield, toutes questions d'intérêt général concernant ces organismes.

Question:

Quelle relation existe-t-il entre la Fédération des Oeuvres de Charité et le Conseil du Bien-Etre?

Réponse:

Il est clair qu'il ne suffit pas de faire des enquêtes pour établir les besoins de la communauté dans le domaine du bien-être et de la charité. Il faut une action positive, c'est-à-dire, trouver les remèdes qui s'imposent, soit en aidant financièrement les oeuvres déjà existantes, ou en fondant de nouvelles oeuvres. Pour cela il faut des fonds, et c'est la fonction du Service Financier du Conseil du Bien-Etre de fournir ces fonds par le moyen de la Campagne de Charité annuelle.

Centre Psycho-Social

Depuis quelques semaines nous traitons dans cette rubrique de l'établissement prochain d'un centre psycho-social. Après avoir dit en quoi consistait un tel centre et en avoir expliqué les buts et principes, nous vous exposions la semaine dernière son fonctionnement. Et voici maintenant le processus suivi par un centre psycho-social.

Tout client se présentant à la clinique expose d'abord son problème, tel qu'il le voit, à une travailleuse sociale qui est aussi infirmière psychiâtrique. Cette dernière discute ensuite du cas avec le surveillant général, un maitre en service social. C'est dans une discussion préliminaire qu'on détermine les premières mesures à prendre, le plus souvent pour obtenir des renseignements supplémentaires jugés nécessaires: une entrevue avec une autre personne en cause, un examen médical, des tests d'intelligence ou de personnalité, etc.

Une fois en possession de ces renseignements, on soumet le cas à la discussion générale, au cours de laquelle tous les spécialistes (théologien, psychiâtre, travailleur social, médecin, psychologue pédagogue, orienteur, infirmière psychiâtrique) sont appelés à contribuer de leur compétence respective. Après avoir examiné la question sous tous ses angles, on s'efforce de lui trouver la réponse la plus appropriée. Que la solution dépende d'un organisme externe ou qu'elle relève d'un membre (ou plusieurs) de l'équipe, séance tenante, les tâches sont déterminées. Le psychiâtre, par exemple, rencontrera telle personne dans des entrevues thérapeutiques; le psychologue ou le conseiller pédagogique discutera avec les parents de leurs méthodes d'éducation; le travailleur social, ou la travailleuse, communiquera avec telle institution ou tel spécialiste pour en obtenir les services requis. Toujours, cependant, la solution est proposée et interprétée aux intéressés, qui demeurent libres de l'accepter ou de la refuser. Le Centre offre à ses clients l'assistance jugée opportune, mais ceux-ci restent toujours les principaux responsables des réalisations suggérées. On entend ainsi appliquer un principe considéré comme fondamental en service social et en saine psychologie clinique, soit le droit du client responsable à disposer de lui-même et de ses problèmes.

Nominations

M. Albert Farand, de Coteau Landing, président de l'arrondissement No. 4, de la Région No. 2, dont Me Léopold Pharand, de St-Polycarpe est président, annonce les présidences de paroisses suivantes: M. Jean-Baptiste Levac, paroisse de St-Clet; M. Médard Lalonde paroisse de Coteau Station; M. Edmond Léger, paroisse de Coteau Landing; M. André Montpetit, paroisse de Coteau du Lac.

Les présidents des paroisses pour la Région No. 3, dont M. André Caron, de Dorion, est le président, ont tous été nommés. Dans l'arrondissement No. 5, avec M. Maurice Benoit, de Dorion, comme président, les nominations suivantes ont été acceptées: M. Luc Castonguay, paroisse Ste-Trinité de Dorion; M. Jean-Charles Vallée, paroisse St-Jean-Baptiste de Dorion; M. Marcel Daoust, paroisse St-Michel de Vaudreuil. M. J. Donat Legault, de l'Ile Perrot, président de l'arrondissement No. 6, annonce les nominations suivantes à la présidence des paroisses: M. Albert Lalonde, Ste-Jeanne de Chantal de l'Ile Perrot; M. Adhémar Séguin, Notre-Dame de Lorette de Pincourt; M. Normand Legault, Ste-Rose de Lima de l'Ile Perrot; M. Donat Bouthillier, Notre-Dame de la Protection de Terrasse Vaudreuil. Les nominations suivantes ont été acceptées dans l'arrondissement No. 7, dont M. Antoine Deschamps, des Cèdres est le président: M. Léopold Gareau, paroisse St-Lazare; M. Roméo Pilon, St-Joseph des Cèdres; et M. Nil Gareau, St-Pierre de Pointe des Cascades.

Une grande campagne de recrutement

Pour la Garde Dollard des Ormeaux

La Garde Dollard des Ormeaux organise une grande campagne de recrutement pour une période de trois mois environ afin d'augmenter le nombre de ses Membres Bienfaiteurs et Honoraires en s'adressant à toute la population du diocèse de Valleyfield.

A cette occasiaon, les membres actifs de la Garde s'occuperont de recueillir les contributions en vous visitant. Aidez-les en les accueillant généreusement, et profitez de cette occasion pour devenir membre de notre mouvement.

La Garde Dollard fait aussi appel à ceux qui désireraient devenir membre actif de s'adresser au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive le mercredi soir, entre sept et huit heures, et le dimanche après-midi de 1 heure à 1.30. Tous les membres de la Garde vous remercient à l'avance de votre appui et de votre générosité.

Gérard Rochefort,
publiciste.

Et voilà!

Avant d'acheter
venez comparer

Les BAS PRIX de la FORMIDABLE VENTE

- de -

DEMENAGEMENT

QUI DEBUTE AUJOURD'HUI

CHEZ

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45, St-Laurent Tél. FR. 3-2233 - FR. 3-2234

HATEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX

Il faudra TOUT VENDRE
à des prix FANTASTIQUES

NOTRE NOUVEAU LOCAL EST ACTUELLEMENT EN CONSTRUCTION A 39, AVENUE GRANDE-ILE

PHILIPPE LOISELLE

B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil

Estimations industrielles Evaluations foncières
Travaux publics Eclairage Surveillance

140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015
Salaberry-de-Valleyfield

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR

Tiché
NETTOYEURS supérieurs

Téléphone
FRontenac
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

Annoncez dans de la GAZETTE

- EXAMEN de la VUE
- RE-EDUCATION VISUELLE
- VERRES de CONTACT

Dr Charles-H. Lalonde, O.D.
Optométriste

42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LA VISITE DE "K" AUX "STATES":— Le Premier Ministre **Khrushchev** a été accueilli sobrement par les Américains lors de son arrivée aux Etats-Unis la semaine dernière. Ce "pauvre" Premier Ministre de la Russie s'est fâché à quelques reprises et il a même menacé ses hôtes de "m'en aller chez nous si ..." Quelques jours avant l'arrivée de cet homme d'Etat, S. Eminence le cardinal **Spellman**, de New-York, a rappelé à ses ouailles, lors d'un sermon, qu'au cours de la dernière guerre mondiales les saboteurs tentaient d'atteindre notre rivage avec des embarcations caoutchoutées. Aujourd'hui, dit-il ils nous visitent en puissants réactés et nous leur accordons des réceptions triomphales. Le cardinal Spellman se rappelle des atrocités des Russes au cours de la guerre 1939-45 et il sait fort bien qu'ils sont intéressés à tout dominer peu importe le coût et les sacrifices. Les Américains sont aujourd'hui convaincus d'une chose: le magnat russe ne veut pas répondre aux questions brûlantes. Il se contenté d'éviter les questions de ce genre en faisant allusion à d'autres sujets. Les officiers de la sécurité, au nombre de 7200 à New-York, pour "protéger" le grand visiteur n'ont pas eu la tâche facile puisque plusieurs réfugiés n'ont pas hésité de lancer toutes sortes d'épithètes à **Khrushchev.** Cette réaction serait générale et n'eût été l'appel du Président **Eisenhower,** qui demanda aux Américains d'accueillir calmement et sobrement cet homme, la réception aurait été bien différente. Les Canadiens ne pleureront certainement pas le départ de "K".

L'OEUVRE DU CAMP BOSCO:— Le Camp Bosco, centre pour les enfants pauvres de la ville et de la région, vient de terminer une autre saison des plus actives. Au-delà de 300 enfants ont passé les mois d'été à cet endroit des plus moderne. En existence depuis au-delà de trente ans, le Camp Bosco a connu en 1959 un essor presque fantastique, grâce au dévouement des laïques et des ecclésiastiques qui se sont dépensés sans compter du mois d'avril à ce jour. Il faut également insister sur le fait que le travail et les responsabilités de cette poignée d'hommes ont été grandement facilités par les généreuses souscriptions reçues au cours de la campagne du mois de mai dernier. A l'heure actuelle, le comité civil du Camp Bosco prévoit un déficit d'environ $800.00 pour l'année, ce qui est tout un record puisque l'on a effectué des améliorations, des changements de toutes sortes et la réalisation d'une salle à dîner et tout son équipement en 1959 sans oublier les travaux sur le terrain, à la piscine, etc.

La population doit s'enorgueillir du magnifique travail accompli par le comité civil du Camp Bosco. A la réunion de mercredi soir dernier, **MM. Georges Lecompte, Eudore Pilon, Gérard Villeneuve, Armand Miron, Lucien Miron, Dr MacDonald Caza, Marcel Hébert, Raymond Lecompte, Paul Desjean, Henri Houde, Gaston Crépeau, Germain Gohier** et autres ont présenté le rapport financier à date tout en rendant hommage et adressant des remerciements sincères aux précieux collaborateurs. M. l'abbé **François Laurin,** M. l'abbé **Denis Laberge** et M. l'abbé **Courville** ont écouté avec une grande attention la présentation des rapports des activités de l'année.

Les enfants qui ont su bénéficier des nombreux avantages au Camp Bosco en 1959 ne réaliseront peut-être pas que leur séjour à cet endroit a été agréable et confortable grâce au dévouement et au zèle d'un groupe de bénévoles. Nos hommages à ceux qui travaillent pour permettre à nos jeunes de passer de si belles vacances au Camp Bosco, à Valleyfield, à chaque été!

NOS EPICIERS NE CHOMENT PAS:— Les épiceries à chaîne ont pris les devants dans plusieurs centres de la Province de Québec au cours de la dernière décade. L'épicier du coin a été obligé de s'éclipser ou bien s'organiser pour faire une forte concurrence à ces chaines. A Salaberry-de-Valleyfield, il faut dire que les épiciers ont plus que tenu le coup contre les chaines. Dans tous les coins de la ville, l'épicier indépendant a modernisé son établissement de façon à plaire aux clients et il a aussi jugé bon de se grouper pour lui permettre de vendre ses produits à des prix tout aussi intéressants que les "gros". Plusieurs exemples frappants dans ce domaine nous viennent à la mémoire. Ces jours prochains. Deux autres épiciers ouvriront des locaux plus spacieux, plus modernes et plus confortables au public-acheteur. Les épiceries de **MM. Daniel Lefebvre** et **Réal Lanctôt** offriront des aubaines toutes spéciales à leurs clients dès les premiers jours du mois d'octobre. Ces épiciers indépendants ont renové et modernisé leurs locaux pour en faire des endroits qui peuvent facilement rivaliser avec les magasins à chaines Le prix des produits en vente chez nos indépendants se comparent facilement avec ceux des chaines. De plus, nos indépendants savent ajouter cette touche personnelle qui est nécessaire et en même temps attendue de la part du public-acheteur. Les épiciers indépendants de Salaberry-de-Valleyfield continueront de connaître des succès en dépit des chaines parce qu'ils veulent offrir ce qu'il y a de mieux en tout et partout. Avec l'arrivée du mois d'octobre, le mois de l'épicier du Québec, nous désirons rendre un hommage bien spécial à l'épicier indépendant de Salaberry-de-Valleyfield et lui offrir des voeux de succès continus.

A la semaine prochaine!



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Le Parc Hébert

Un très faible pourcentage de notre population a déjà eu l'occasion de visiter l'île Hébert, sise au milieu du pont Mgr Langlois, en plein centre du fleuve St-Laurent. Cette île a été remise il y a quelques années à l'administration municipale pour compléter un projet de parc avec l'aide du gouvernement provincial. Quelques travaux de faible envergure y ont été faits, mais aucun effort digne de mention n'a encore été fait pour créer une oasis de bon air pur et de repos pour notre population et les étrangers en visite chez nous. Plusieurs citoyens de notre ville, qui sont toujours prêts à se dévouer au bien général du public, y voient cependant des possibilités d'aménagement très intéressantes.. Dimanche dernier, quelques membres de la Commission Touristique St-Laurent-Outaouais, qui veulent promouvoir le "Tour St-Laurent-Outaouais", se rendaient sur cette île pour constater sur place les travaux qui pourraient y être effectués. Plusieurs endroits se prêtent à l'établissement de parcs d'amusements pour les enfants. Avec un peu de défrichage, on pourrait installer facilement plusieurs tables de pique-nique que des familles entières pourraient utiliser. On pourrait également construire plusieurs foyers en pierre pour la cuisson des aliments. En aménageant une très belle entrée pour l'île, on pourrait la combiner avec des facilités telles que salles de repos, chambres de toilette et salles pour changer de vêtements pour jouir des plaisirs de la plage qui pourrait être construite du côté-nord est de l'île. De plus, il serait certainement possible de trouver un concessionnaire qui louerait un restaurant pour accommoder les usagers du Parc Hébert. En voulant réaliser le "Tour St-Laurent-Outaouais", la Commission Touristique songe sérieusement à mousser ce projet. Le voyageur, après avoir quitté la métropole et visité Châteauguay, Beauharnois, pourrait se reposer et pique-niquer avec toute sa famille à mi-chemin de son itinéraire. Sur le chemin de retour ne pourrait-il pas visiter le sanctuaire de Rigaud en passant par la nouvelle route Rigaud-Valleyfield, et poursuivre son chemin pour s'arrêter au musée de Vaudreuil. Ce tour ne constituerait-il pas une belle promotion touristique pour notre région, et combien de personnes, qui veulent s'éloigner de la métropole et qui ne savent où se rendre, ne seraient-elles pas intéressées à faire ce tour?

Vers un point d'observation?

On a commencé depuis quelque temps à travailler sur une nouvelle route qui reliera la Cité de Valleyfield au Chemin de la Baie ou Avenue du Lac. Depuis longtemps des pressions étaient faites auprès des autorités municipales, provinciales et fédérales pour réaliser le projet. Il semble que toutes les difficultés aient été abattues et que cette importante artère sera terminée l'an prochain. Les résidents de la baie se plaignaient avec raison de l'insécurité pour les enfants qui déambulent sur le Chemin de la Baie où il n'y a pas de trottoir et où la circulation a augmenté très sensiblement depuis quelques années. La réalisation de la nouvelle route, qui passera à l'arrière du camp de pré-libération pour aboutir au boulevard Quevillon près de l'école Langlois sera sans doute applaudie par tous les résidents de la baie et par ceux qui utilisent le chemin actuel pour se rendre à leurs chalets. Mais qu'on nous permette de jeter un coup d'oeil vers l'avenir pour voir la possibilité de réaliser un magnifique point d'observation à l'extrémité ouest du Chemin de la Baie où la population pourrait se reposer dans un parc et pourrait voir passer les bateaux qui empruntent la Voie Maritime du St-Laurent. Ce projet est cher à plusieurs et stimulerait sans doute l'industrie du tourisme chez nous.

Possibilité d'encercler la baie?

Nous revenons encore une fois sur un projet souvent discuté à Valleyfield: la confection d'une jetée ou d'un pont qui relierait la Pointe Brodeur, aujourd'hui Parc Marcil, et l'Ile aux Chats, et d'une route qui joindrait le Pont Mgr Langlois au Pont du Chemin Larocque en passant par le Boulevard Quevillon. Nous avons entendu plusieurs suggestions au cours des dernières semaines et en voici quelques-unes: la confection d'une jetée qui encadrerait à son centre une nouvelle station de pompage et un nouveau service d'aqueduc; on est assuré que l'eau demanderait beaucoup moins de filtration en haut de la baie qu'à son site actuel qui recueille herbes et poissons de toutes sortes qui s'infiltrent dans les conduites d'eau. 2) La possibilité de transporter par barge le pont du canal de Soulanges qui relie le pont Mgr Langlois et la route No 2 (Montréal-Toronto), qui serait remplacé par une autre jetée si le canal de Soulanges n'est plus utilisé. La pose de ce pont roulant le plus rapide dans la Province de Québec permettrait aux bateaux de plaisance de faire usage de la baie St-François même avec la jetée Pointe Brodeur-Ile aux Chats qui n'influencerait pas sur le niveau de l'eau dans la baie. Ce projet, qui demande certes beaucoup d'étude, aurait pour effet de décongestionner les principales artères de la ville que tous les automobilistes sont obligés d'emprunter pour aller d'un bord à l'autre de la baie. Notre système routier en forme de fer à cheval n'existerait plus à la grande satisfaction de tous les citoyens. De plus la confection des routes qui se rendraient à la jetée auraient pour effet de contribuer largement à l'aménagement de centres domiciliaires ou industriels dans ces parties de notre ville.

Fontaine lumineuse dans la baie

Plusieurs centres canadiens et américains pensent à plaire l'oeil de leurs citoyens et de leurs visiteurs en érigeant des fontaines lumineuses de toute beauté. Pourquoi Valleyfield n'en ferait pas autant, mais avec un changement tel, qu'au lieu de l'installer dans un parc ou dans un endroit public, on la placerait au centre de notre merveilleuse baie St-François. C'est une réalisation du domaine du possible qui enjoliverait d'autant notre ville.

A Washington

M. Ray Miron, qui était un visiteur assidu aux joutes des Braves lorsque nos porte-couleur évoluaient dans la Ligue Professionnelle du Québec, vient d'accepter le poste de gérant-général des Lions de Washington, D.C., de la Ligue de l'Est des Etats-Unis pour la prochaine année. M. Miron était le responsable du hockey amateur à Cornwall, Ont., depuis neuf ans.

A la pêche

MM. Eudore Pilon, Jean-Guy Beaulieu, Lionel Cardinal sont les invités de Me Philippe Malouin, à son chalet du Parc des Laurentides, section Jacques-Cartier, cette semaine. Ils nous reviendront au début de la semaine prochaine. Me Malouin est le propriétaire d'un beau chalet à cet endroit et la pêche à la truite est toujours excellente. Nous leur formulons des voeux de bon voyage et de bonne pêche.

(Suite à la page 25)

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon **VALLEYFIELD** FR. 3-4300

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE
- Nous sommes en mesure de vous donsition en tout temps.
- Coiffeuse d'expérience à votre disponer le dernier style dans la coiffure.



SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD



En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail



Dans La Gazette de 1939, édition du 21 septembre, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

* On veut l'embellissement de Bellerive. L'échevin Arthur Meloche demande de déménager des cabanes à chaloupes dans un endroit désigné par la cité pour l'embellissement de Bellerive et de Valleyfield afin de ne pas arrêter les travaux du gouvernement fédéral sur le Boulevard du Hâvre.

* Les citoyens du Quartier Nord protestent. Un conflit s'annonce en effet entre les autorités du Quartier Champlain et la Commission Scolaire à cause de l'engagement de laïques à l'Ecole Garneau au lieu des Religieuses qui auraient refusé de faire application à l'assemblée régulière.

* L'heure normale reviendra dimanche prochain, le 24 septembre.

* Le chemin de fer du New York Central maintiendra les trains du matin à Valleyfield. C'est une heureuse décision de la Commission du Transport qui soumet un horaire acceptable aux membres du Conseil.

* "Les rues de la ville sont plus mauvaises qu'elles ne l'ont jamais été auparavant", déclare l'échevin Eustache Langevin à la dernière assemblée du Conseil municipal. De plus les voitures des vidanges seraient trop hautes pour les employés.

* Me Gontran Saintonge, président des Braves de Valleyfield, annonce qu'il a été décidé définitivement que Salaberry-de-Valleyfield aurait son équipe dans la Ligue Provinciale pour la prochaine saison. La Ligue comprendra huit équipes qui sont Valleyfield, Lachine, Sherbrooke, Boston, Shawinigan, Verdun, St-Hyacinthe et Québec.

* Son Honneur le maire J.-A. Larin et MM. les échevins Langevin et Dumouchel se sont rendus à Québec rencontrer le premier ministre et le ministre de la Voirie pour discuter de l'établissement d'un plan industriel et des chemins d'hiver.

* On effectue présentement une réorganisation complète de la Quebec Distillers". On sait que tous les employés de cette industrie locale ont été congédiés la semaine dernière.

Chronique du cinéma

(par ANDRE BOURASSA)

LES FILMS A VOIR CETTE SEMAINE:

Commençant samedi, le 26 septembre, au CINEMA BELLERIVE, jusqu'à vendredi, le 2 octobre: "LE CAS DU Dr LAURENT", avec Jean Gabin et Nicol Courcel... Ce film, à l'occasion de la présentation d'un accouchement sans douleur donne de nombreuses leçons positives: sur la maternité, l'union des époux, la nécessité de former et de reformer certaines mentalités retardataires. Et pour cela risquer des ennuis. La conscience professionnelle... l'amitié... mais, à cause du sujet, on le réserve en particulier à toutes les jeunes filles et aux mères. Voyez l'enfant paraitre dans ce grand film moderne et palpitant. L'histoire d'un médecin qui — pour raison de santé — quitte Paris, pour prendre la succession d'un confrère dans un village de campagne.

C'est un chercheur, et devant la maladie, il ne se contente pas de règles toutes faites et de procédés classiques.

Une jeune femme a eu un accouchement très pénible et douloureux. Il s'ensuit une répugnance et une froideur vis-à-vis de son mari, et des complications conjugales.

Par ailleurs, une jeune fille vient de rentrer au Village — enceinte d'un fiancé qui l'a abandonnée. — Le docteur Laurent songe à l'accouchement sans douleur et essaie d'y intéresser la population. Mais devant ces nouveautés, deux clans se forment, les plus nombreux formant l'opposition. Après bien des difficultés, tous se rallieront à la thèse et aux méthodes du Dr Laurent, qui réussit à donner beaucoup d'espoir aux futures mamans.

AU CINEMA SALABERRY :

Lundi et mardi, 28 et 29 septembre. Un film pour adultes seulement: "THE GIRL IN THE BIKINI", avec Brigitte Bardot. Idylle et recherches sous-marines. La beauté des extérieurs et la jeunesse des protagonistes font de ce film un hymne à la nature. (Images osées). L'histoire de deux jeunes hommes qui partent à la recherche d'un trésor, une galère phénicienne coulée au large de la Corse. Ils font la rencontre de la fille du gardien du phare, Brigitte Bardot, dont ils tombent amoureux. Cette charmante jeune fille en profite pour les rendre jaloux et exhiber ses atouts physiques au désespoir des deux hommes. Lorsque le trésor est remonté à la surface, l'un s'enfuit, laissant l'autre en difficultés. Le jeune homme est sauvé par Brigitte, tandis qu'Eric, son bateau et le trésor sont engloutis dans une tempête.

Mercredi seulement, le 30 septembre: "SPECTACLE SUR SCENE", avec les deux grands comiques du Stage-Show "TIGUS" et TIMOUSSE" qui vous feront passer trois heures agréables dans une atmosphère de gaieté. Pour ne pas être déçu, nous vous suggérons d'acheter vos billets à l'avance pour ce spectacle qui refusera certainement du monde, dû à la grande popularité de ces acteurs de grand talent.

Jeu., Ven. et Sam. prochains: "PORTES DES LILAS", drame psychologique. Un grand film profondément marqué de la personnalité de René Clair. Pierre Brasseur y fait une création extraordinaire de Juju. Dialogues d'une justesse peu commune. Le caractère pittoresque des personnages limite la portée morale de leur conduite, et ceci, d'autant plus que derrière des faits apparemment répréhensibles (menus larcins, assistance à un dangereux bandit et, finalement, meurtre), se cache une étude très positive qui situe le drame sur le plan de la tragédie.

LE CINEMA, divertissement le moins dispendieux, à la portée de toutes les bourses, une soirée au cinéma, c'est une détente, plus de trois heures de projection, qui vous feront oublier vos soucis journaliers, c'est un bon lavage d'esprit, un changement d'atmosphère, et enfin, un lieu de rencontre où nous trouvons toutes les classes de la société.

En flânant

(Suite de la page 24)

Vente de débarras

Il y aura une grande vente de débarras jeudi, le 1er octobre prochain, entre 7 et 8 heures p.m. au sous-sol de l'église presbytérienne, coins Gault et Dufferin. Tous sont invités à cette vente.

Il sera fêté

M. Roland Boyer, ancienne vedette des Braves au hockey et des Chiefs au baseball, sera l'objet d'une belle fête au début du mois prochain. Instructeur des champions du Canada des Petites Ligues, les Etoiles de Valleyfield, Roland s'est dévoué sans compter pour nos jeunes au cours des dernières années. Ce geste est certainement tout à l'honneur de Roland, un chic type.

Série égale

En date d'hier, les séries finales entre St-Antoine Abbé et le Restaurant du Nord, dans la Ligue Notre-Dame de Bellerive sont sur un pied d'égalité. Chaque équipe a deux victoires à son crédit. C'est une série de 4 de 7. La 6e joute doit avoir lieu ce soir à 7h. 30 sous les réflecteurs au Parc Leduc, Bellerive.

A Valleyfield

M. Clifford Foley, vice-président de Canadian Schenley et président de Canadian Melrose, à Vancouver, C.-B., était de passage à Valleyfield en fin de semaine. M. Foley est le responsable de cette nouvelle distillerie à Vancouver. Nous lui formulons de nouveau nos meilleurs voeux de succès dans ses fonctions.

Toute une découverte!

L'approvisionnement d'eau à la Como Fastener laissait à désirer hier matin. On fit les recherches nécessaires pour finalement découvrir qu'une anguille, une belle de 12 pouces, bloquait le tuyau d'eau à cette usine de la rue Victoria. Quelle surprise pour les responsables! Ils se sont empressés de loger une plainte auprès des autorités. Ceci prouve encore une fois que l'on peut s'attendre à recueillir toutes sortes de choses, d'objets, etc., dans notre robinet d'eau à Valleyfield. Si une anguille peut se rendre aussi loin dans notre système d'aqueduc, on peut se demander ce que l'on boit dans une journée chez nous. Une anguille ne s'avale pas d'un seul coup, heureusement, mais que dire des autres débris et cochonneries que l'on ingurgite sans le réaliser à l'année longue!

Conclusion: Ne plus boire d'eau!

COMMENTAIRES SPORTIFS!

L'ENTRAINEMENT COMMENCE:— Les joueurs de hockey sont à l'entraînement un peu partout dans la province et ailleurs au Canada. Les équipes professionnelles ont déjà commencé à présenter des joutes hors-concours pour le délassement et l'amusement des spectateurs. Les joutes régulières débuteront au commencement du mois d'octobre et tout laisse croire que la saison 1959-60 sera remplie d'incidents de toutes sortes.

Si certains des nôtres avaient manifesté plus d'enthousiasme, nous aurions probablement du hockey de calibre junior à Valleyfield la saison prochaine. Plusieurs facteurs ont obligé les personnes directement intéressées à remettre cette étude à l'an prochain. Dans ce domaine, notons, en premier lieu, la fameuse question de finance. Le hockey est devenu, au cours des quinze dernières années, une affaire d'affaire. Le moindre budget dépasse les milliers de dollars. Il en aurait coûté au-delà de $10,000. pour présenter du hockey junior à Valleyfield en 1959-60. Il était donc important de s'assurer le support voulu dans ce domaine de la finance avant de s'aventurer sur un terrain aussi glissant. L'an prochain permettra probablement aux intéressés de recueillir les fonds nécessaires à l'avance pour permettre encore une fois à notre population d'apprécier du hockey organisé.

Plusieurs athlètes bien connus de notre ville et de la région sont à l'oeuvre dans certains camps d'entrainement au Canada. Le mieux connu de nos jours est sans contredit **Gérard "Gerry" Glaude,** un brillant athlète, tant au hockey qu'à la balle-molle et au baseball. **Gerry** est présentement à Québec où il s'entraîne avec les As de Québec, récemment admis dans les cadres de la Ligue Américaine de Hockey. En parfaite condition physique, Gerry saura certainement se tailler une place de choix à la défense des As, à moins que **Jack Toupin,** instructeur, juge à propos de le vendre ou de l'échanger. Incidemment, tous les joueurs des Saguenéens de Chicoutimi sont aujourd'hui la propriété des As de Québec. Chicoutimi a quitté la Ligue Professionnelle du Québec en avril dernier après avoir accusé des déficits continuels au cours des dix dernières années.

Glaude joua à New-York pour les Rovers et à New-Haven, alors dans la Ligue Américaine, avant de se joindre aux Saguenéens en 1948. Il évolua dans la Ligue professionnelle à Chicoutimi pendant dix ans et il s'est toujours mérité une place sur l'équipe d'étoiles. L'an dernier, il agissait comme joueur-instructeur et il a su déployer ses connaissances du hockey pour bien diriger cette équipe. **Gerry** possède le lancer le plus rapide chez les professionnels et il a fréquemment trouvé le fond des filets adversaires. Tous les gardiens de buts étaient unanimes à dire que Glaude était le joueur qui leur causait le plus d'ennuis dans la Ligue du Québec depuis 1948.

Nous nous unissons à tous les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région pour offrir nos voeux de succès à **Gerry Glaude** avec les As de Québec, de la Ligue Américaine de hockey.

A LA BALLE-MOLLE:— Les séries finales de la Ligue Notre-Dame de Bellerive, mettant en vedette le St-Antoine Abbé et le Restaurant du Nord, ont attiré des foules intéressantes. Actuellement, (en date de mardi) St-Antoine Abbé mène par 2-1 dans cette série de 4 de 7. Il est bon de souligner que les duels de lanceurs ne peuvent qu'impressionner les spectateurs. Martin, au monticule du Restaurant du Nord, et Lamontagne, dans la boîte pour St-Antoine Abbé, ont donné des démonstrations frappantes.

La Ligue Notre-Dame a connu une autre saison des plus fructueuse. Les amateurs qui ont pris la peine de se déranger au cours de la saison en ont eu pour leur argent en tout temps, notamment dans les éliminatoires.

A la semaine prochaine!

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

Deux autres nouveaux cas de polio à Valleyfield depuis la semaine dernière

Un total de 23 depuis les débuts de l'été — Clinique à Beauharnois — A Bellerive en octobre

Dr. Gaétan Gauthier, médecin-hygiéniste à l'Unité Sanitaire, déclarait au représentant de La Gazette que deux résidents de Valleyfield ont été atteints de la polio au cours de la dernière semaine. Il s'agit d'un enfant de 21 mois et d'un adulte de 22 ans. Ce dernier, un émigré allemand, seul au pays depuis son arrivée dans notre milieu, a été transporté immédiatement à Montréal.

Ces deux nouveaux cas portent le nombre total des victimes de la polio à 23 pour le comté de Beauharnois depuis les débuts de l'été à nos jours. Les médecins poursuivent leur diagnostic sur une troisième personne qui serait probablement atteinte de cette terrible maladie. On ne peut se prononcer à date.

Dr. Gauthier nous soulignait que la polio est certainement à la baisse et que la température contribuera par beaucoup à diminuer les ravages causés par ce fléau dans notre milieu. Deux personnes ont déjà succombé à la maladie.

Cliniques

La clinique de Beauharnois est cédulée pour le 28 septembre, de 2 à 4 heures de l'après-midi. On inoculera tous les enfants d'âge pré-scolaire qui se présenteront à la clinique de l'Unité Sanitaire de Beauharnois lundi après-midi prochain.

La date définitive de la prochaine clinique contre la polio à Bellerive sera annoncée dans une prochaine livraison de La Gazette.

Annoncez dans la Gazette

Avez vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau :
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
Etude Légale
François Dorval, B.A.L.L.B
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

Mme Jean Lefebvre est décédée à Lachine à l'âge de 35 ans

On apprend la mort de Mme Jean Lefebvre, née Jeanne D'Arc Legault, décédée le 9 septembre à Lachine à l'âge de 35 ans.

La dépouille mortelle a été exposée au salon funéraire de M. Raoul Bourgie à Lachine. Précédé de deux landaus de fleurs, le cortège se rendit à l'église du Très Saint-Sacrement. Le service fut chanté par le Révérend Adrien Berthiaume, aumônier du R.C.A.F., ami de la famille.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son mari, sa fille, Mireille; son père et sa mère, M. et Mme Walter Legault, née Alice Vinet; ses trois frères, Henri, Jean-Paul et Gilles; ses deux soeurs, Mme Adélard Meunier, née Rita Legault, et Mme Arthur Canty, née Claire Legault; ses belles soeurs, Mme Henri Legault (Gabrielle Bruneau), Mme Gilles Legault (Micheline Guilbault); ses oncles et tantes, M. et Mme Paul Vinet, de Beauharnois; M. et Mme Orphé Legualt, M. et Mme Léo Legault, M. et Mme Roméo Legault, M. et Mme Emile Legault, M. et Mme Yvanhoe Legault; ses tantes, Mme François Huntingdon.
Cloutier et Mme A. Riel, tous de

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille épouvée.

J.-Ulric Lagarde
A.P.A., F.I.C.
Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL


Venez vous amuser en pratiquant votre sport favori:
LES QUILLES
★ Ouvert tous les jours
De 1 heure à minuit
★ Allées libres
Allées libres tous les après-midi sur semaine ainsi que le samedi et le dimanche toute la journée et en soirée
★ Instructeur
Un instructeur compétent sera à nos salles à 5 heures chaque jour, du lundi au vendredi inclusivement.
★Du moderne! ★Du beau! ★Du nouveau

Le sport favori et préféré des jeunes et des moins jeunes

Bellerive Bowling Ltée
FR. 3-9212
94, Cousineau
VALLEYFIELD


"Entendu, docteur... nous viendrons mercredi!"

Quand vient le moment d'aller faire examiner les dents de sa fillette, madame Bienvenu, pour prendre rendez-vous avec le dentiste, se sert naturellement du téléphone, ce fidèle serviteur constamment à notre service.

Si l'on songe aux mille façons dont il agrémente *notre* vie de tous les jours, il faut bien convenir que le téléphone nous offre infiniment plus en fait de commodité et de sécurité que le peu qu'il nous coûte.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Une fillette se jette sur une automobile en mouvement et se blesse

La victime est la jeune Louise Hutson, 4 ans

Une fillette de 4 ans, Louise Hutson, a subi des blesseures qui ont nécessité son transport à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield lundi dernier, quand elle s'est jetée sur une automobile en mouvement.

L'accident s'est produit à l'angle de la rue Ellice et du Chemin Larocque. M. Claude Bruneau était stationné au feu rouge de la rue Ellice, en direction Ouest-Est. Lorsque le signal vert s'alluma, il s'engagea vers le Nord Chemin Larocque. Au même moment la fillette traverse la rue en courant pour se frapper sur le garde-boue avant droit de l'auto.

M. Bruneau immobilisa son véhicule et conduisit la victime à la résidence de ses parents, 14-a rue Ellice, et de cet endroit transporte l'enfant à l'Hôtel-Dieu où le Dr. Yves Dandenault lui prodigua les premiers soins pours contusions à la tête et aux mains.

C'est le sergent Sylvio Chatigny qui mena l'enquête dans cette affaire.

Un accident est survenu lundi dernier, vers midi, quand les automobiles de MM. Roger Leduc et Albert Anderson se frappèrent.

L'accident est survenu en face du numéro 103 rue St-Laurent. M. Leduc se dirigeait dans la direction Est-Ouest rue St-Laurent. En voulant stationner devant le 103, il frappa l'auto de M. Anderson qui se préparait à démarrer. Les dommages se chiffrent à $1.50 et les constables P. E. Payant et C. Couillard firent l'enquête.

Lisez La Gazette

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILES, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent, Tél. FR. 3-1801
BUr.: 51 Nicholson FR. 3-1801

DR. ROBERT SEGUIN
CHIRURGIEN - DENTISTE
Heures de bureau
9 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous
2, Nicholson, Valleyfield
Tél. FR. 3-1220

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31 du Marché, Valleyfield

André Lejeune sera fêté à Dorion le 1er octobre

Au Vaudreuil Inn — Un programme de variétés

Toute la population de Dorion et des environs parle présentement de la "Soirée André Lejeune", laquelle se déroulera au Vaudreuil Inn, jeudi le 1er octobre prochain. Les amis de ce sympathique chansonnier de chez-nous, grande vedette du disque, de la radio et de la télévision, se préparent à fêter, comme il se doit, celui qui fait tant honneur à sa région, à travers tout le Canada français et même à l'étranger.

Par son talent, son travail et sa ténacité, André Lejeune s'est mérité une toute première place parmi le palmarès des grandes vedettes de l'heure. Nous nous devons d'applaudir au mérite d'un des nôtres.

Plusieurs artistes de grande renommée ont promis d'assister à cette soirée. Parmi ceux-ci, mentionnons Paolo Noel, Yoland Guérard, Maurice Gauvin, Carolle Mercure, Lionel Nolet, Pierre Robyn, Margo Lefebvre, Jacques Desrosiers, Marc Gélinas, et Guy Godin. Nous pourrons également voir évoluer les célèbres danseurs américains Bod & Robinson, ainsi que plusieurs autres numéros de variétés.

Bref, ce sera le meilleur programme de variétés présenté dans la région. Jamais l'on aura vu autant de célébrités au cours d'une même soirée. Qu'on se le dise!. (Com.)

SULLIVAN et SULLIVAN
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

IULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice. Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

Décès de M. Ed. Yelle à 53 ans

Funérailles à St-Rémi le 15 septembre

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, est décédé samedi, le 12 septembre dernier, après une longue maladie, à l'âge de 53 ans, M. Edouard Yelle, fils de feu Zénophile Yelle et de Mme Yelle.

Les funérailles eurent lieu mardi, le 15 courant, à St-Rémi de Napierville. Le cortège funèbre A.N. Ostiguy, rue Chevrefils, pour se rendre en l'église paroissiale où la levée du corps fut faite par Mgr J. O. Thouin, curé. Le service fut chanté à 10 heures par M. l'abbé Gérard Yelle, cousin du défunt, assisté de M. l'abbé Yelle, petit cousin, et de M. l'abbé Lecavalier, vicaire, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de St-Rémi.

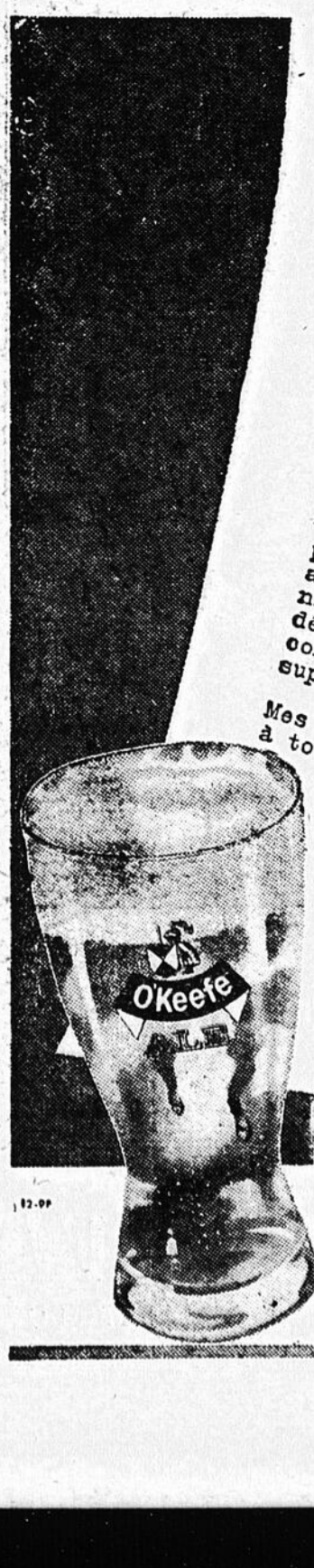
Le défunt laisse pour pleurer sa perte son épouse, née Evangéline Soucy, ses soeurs, Mme Auguste Forget (Hortense) Mme Charlemagne Daigneault (Jeanne), Mme Isidore Soucy (Laurette), Mme Eugène Fyfe (Pauline), et Mlles Blanche et Laure Yelle; ses frères, MM. Zéphyr et Florian Yelle; ses beaux-frères et belles-soeurs; Mlles Amanda, Marie-Anne et Emilienne Soucy, M. et Mme Donat Soucy, M. et Mme Emilien Soucy, M. et Mme Florian Soucy, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Les ventes soulignent que

VALLEYFIELD

aime la bière O'Keefe



O'Keefe La Brasserie O'Keefe
450 RUE BEAUMONT, MONTREAL

Cher ami,

Je me dois de te féliciter pour ton excellent travail et aussi de commenter sur le bon goût des gens de ton territoire, à qui nous devons la vogue grandissante vers la bière O'Keefe. Tes ventes en sont une preuve irréfutable et c'est avec plaisir que nous en constatons la forte augmentation.

Il est réconfortant de noter la popularité croissante de notre bière qui est sans aucun doute due à sa douceur naturelle. Ici nous devons souligner la perspicacité de nos maître-brasseurs; en effet c'est grâce à leur insistance à utiliser le "houblon sans graines", plus dispendieux, que la bière O'Keefe a la propriété d'être douce et sans aucune trace de goût amer désagréable. Une fois de plus, nous reconnaissons l'esprit d'équipe qui anime tous nos départements dans le but d'assurer à tous nos consommateurs, une bière de bon goût et de qualité supérieure.

Mes sincères félicitations à toi, ton personnel et à tous tes clients.

Cordialement,

Gérald Levesque

Gérald Lévesque
Gérant-général des Ventes

Buvez O'Keefe La Bière Douce!

Un avis traîne sur la table du Conseil

Depuis le 4 février dernier

Le règlement pour changer les limites des quartiers n'est pas encore passé

M. Delphis Gagnier, l'échevin de Bellerive-Est, n'a pas l'habitude de laisser traîner les choses. Il peut même défier le point de vue d'un aviseur légal pour adopter un règlement, comme nous l'avons vu dans l'affaire retentissante des distributeurs automatiques.

Pourtant le doyen des membres du Conseil, qui doit en somme indiquer le chemin à suivre à ses confrères grâce à son expérience administrative, a manqué à sa mission depuis le soir du 4 février, quand, au cours d'une séance régulière du Conseil de Ville, il a déposé un avis de motion qui ne s'est pas encore concrétisé et qui n'est pas encore "règlementé". Dans un laps de temps de huit mois, M. Gagnier aurait certainement pu faire accepter les deux lectures du règlement pour qu'il entre en vigueur. Il ne l'a pas fait.

Pourquoi? C'est là le secret du politicien. Réserve-t-il ce projet de règlement pour en faire le clou de sa prochaine campagne électorale au mois de janvier 1960? Montera-t-il sur les estrades pour annoncer à quelque 800 résidents du quartier Bellerive-Est qu'il saura bien se débarrasser d'eux après sa réélection possible? Annoncera-t-il à ceux qui resteront dans son quartier qu'ils seront enfin libérés du joug des "collets blancs" après sa réélection au poste d'échevin? Défiera-t-il le bon sens de M. l'échevin Napoléon Lalonde pour lui jeter dans les bras 800 contribuables de plus? Déclarera-t-il à la population de son quartier qu'il saura ainsi s'assurer le privilège de célébrer ses noces d'argent à l'Hôtel-de-Ville après sa réélection de 1964 en ayant éliminé tout adversaire sérieux qu'il aurait pu rencontrer parmi ceux qui seront simplement relégués dans un autre quartier?

Ou bien, M. Gagnier effecturera-t-il un sursaut pour tenter de faire accepter son règlement en signant un pacte de non-agression avec les autres membres du Conseil lorsque ces derniers viendront en élection?

Nous ne croyons pas que M. Gagnier n'aura recours à ni l'un ni l'autre de ces stratagèmes. Il se voit déjà bien mal pris et ne voudrait certes pas empirer la situation. Il laissera probablement le tout au point mort tout en faisant le mort lui-même sur ce projet. Mais s'il passe à travers son élection, nous le verrons sûrement faire figure de ressuscité au Conseil, et avec toute la force de trois autres années de mandat devant lui saura-t-il flanquer à la porte de son quartier ses 800 victimes!

Devant ses électeurs, M. Gagnier fera-t-il rapport de toute son administration en y incluant ses erreurs monumentales? Ou bien, d'ici à la campagne proprement dite, fera-t-il du porte en porte pour demander aux 800 voteurs de bien vouloir le pardonner en les assurant d'un déneigement rapide avec toute la machinerie de la ville dans son quartier? Mais à mesure que la date cruciale des élections approche, quand M. Gagnier passera à l'examen de ses contribuables, toute la population de Valleyfield tient les yeux tournés vers les agissements de l'échevin de Bellerive-Est.

L'oeuvre des Chevaliers de Colomb du 4ème degré est louangé à Granby

Installation des officiers dimanche dernier — Délégation de Valleyfield

"En dépit des insinuations et des attaques, vous êtes et demeurerez ceux qui ont le mieux défendu notre langue et notre foi" a déclaré, dimanche, M. Armand Russel, député provincial du comté de Sherffod..

M. Russel s'est adressé en ces termes, alors qu'il rendait hommage à une forte délégation des membres des Chevaliers de Colomb, réunis à Granby à l'occasion de l'installation des officiers du quatrième degré de la province de Champlain.

Les délégués ont été reçus dans notre ville, samedi et dimanche, par les officiers de l'assemblée Georges Boivin, dont le fidèle-navigateur est M. J. Hervé Paquette.

Ont pris part à la réunion, des officiers de douze assemblées suivantes: Dollard, Jacques-Cartier, Louis Marquis de Montcalm, Georges Boivin, Elie Dufresne, Evêque Lafortune, Curé Labelle, Archevêque Alex Vachon, Barthélémy-Joliette, Colonel de Salaberry, Abbé Antoine Girouard et Cardinal Rod. Villeneuve.

Le maire de Granby a affirmé, pour sa part, que l'ordre par excellence à Granby était celui des Chevaliers de Colomb.

Mgr Charles-Auguste Labelle, aumônier du district du Québec no 1 des Chevaliers du quatrième degré a noté les progrès et le développement rapides de la ville de Granby. "Votre ville fait sa marque" a-t-il déclaré.

Le digne maitre et sire chevalier Antonio Rabeau a remercié le maire et les autorités de la ville de Granby pour leur chaleureux accueil. Il a souligné que Granby méritait fort bien son titre de: "Princesse des Cantons de l'Est."

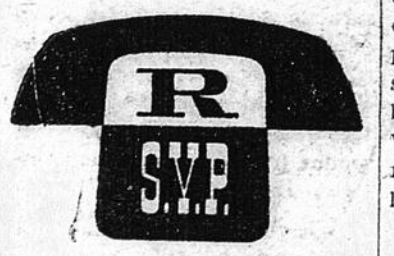
Quelque 400 délégués ont pris part à cette réunion, organisée spécialement pour marquer l'installation des officiers du quatrième degré de la province de Champlain.

De Valleyfield

Une nombreuse délégation de Valleyfield, pilotée par M. Emile Perron, fidèle navigateur, a représenté l'Assemblée Colonel de Salaberry. On remarquait, outre M. et Mme Emile Perron, M. et Mme Rémi Hallé, M. et Mme Fernand Martel, M. et Mme Paul-Emile Daignault, M. et Mme Hervé Dumouchel, M. et Mme Edouard Quenneville, M. et Mme Paul-Osée Leduc, M. et Mme Delval Poirier, M. et Mme Emile Hébert et M. et Mme Sauveur Gosselin.

Annoncez dans la Gazette

Nous répondons à vos appels téléphoniques 24 HEURES PAR JOUR



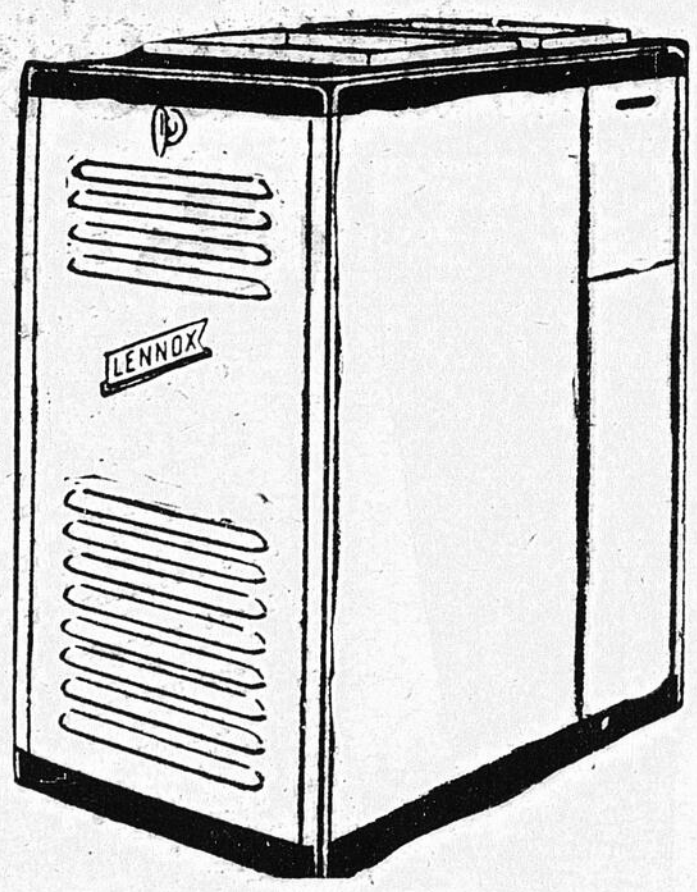
Service de Relève Téléphonique FR 3-5555

Lisez La Gazette

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
BEAUHARNOIS, QUE.
annonce
La Cave Beauharnoise
SPECTACLE SPECIAL
JEU. - VEN. - SAM. .... 24-25-26 SEPTEMBRE
EN GRANDE VEDETTE ....
- NORMAND KNIGHT
  Chanteur, vedette des disques London
- GERRY PLAISANCE
  Acrobate
- DIANE DAVIS
  Chanteur, M.C.
- JEUDI SOIR: Enveloppe mystérieuse $10.00

JEUDI, LE 1er OCTOBRE,
Un soir seulement
LES JEROLAS
ORCHESTRE:
R. ST-AMOUR et ses musiciens
L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE
97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
BEAUHARNOIS, QUE.

C'est le temps de voir à l'achat
de votre nouvelle **LENNOX**



Fournaise à l'huile automatique

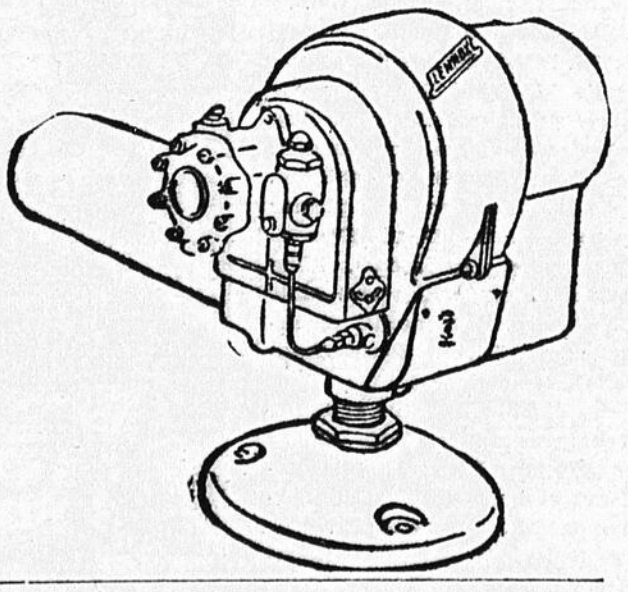
- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur demande

10 ans de garantie sur la fournaise



MARC H. VIAU INC.
11, JEAN TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

1929 30ème ANNIVERSAIRE DE FONDATION 1959

LA PREMIERE CAISSE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

OUVREZ UN COMPTE D'EPARGNE



et vous recevrez un intérêt de 3%

LE PLUS GROS INTERET PAYE DANS LA REGION

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur a payé à ses déposants, depuis sa fondation, la somme de $336,000.00 en intérêt et boni.

MONTANT DEPOSE A L'EPARGNE DEPUIS SA FONDATION: $20,000,000.00

ACTIF: $2,000,000. - 3,500 déposants - 630 emprunteurs - Boni 5%

Coffrets de sûreté à louer — Assurance - Vie - Prêts

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur

185, RUE ST-LAURENT TEL. FR. 3-1677 SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

M. LEONIDE EMOND, président
M. JEAN-LOUIS- HAINEAULT, gérant

Les Jeunesses Musicales méritent notre appui

Un programme des plus intéressants — Des artistes de choix

On a appris avec joie que les Jeunesses Musicales peuvent continuer leur oeuvre culturelle chez nos jeunes grâce à un généreux don du Club Richelieu et je crois qu'il n'y a qu'un moyen de prouver notre reconnaissance aux membres de ce Club, c'est d'assister aux concerts J. M. C. plus nombreux que jamais. "Mais, me direz-vous, çà ne me donne rien d'y aller, je n'ai aucune connaissance de la musique". Justement, le but des J.M.C. est de mettre les chefs-d'oeuvre de la musique à la portée de tous grâce à des commentaires donnés à chacun des concerts. On y présente soit le compositeur et son époque, soit l'atmosphère dans laquelle l'oeuvre a été conçue, soit la signification que le compositeur a donnée à telle oeuvre. De toute façon le commentateur essaie d'exprimer le plus concrètement possible l'art le plus abstrait.

Si on le compare à la peinture, sculpture, architecture, cinématographie, où l'oeil entre en jeu, et à la littérature où le verbe rend la pensée de l'homme, on s'aperçoit que dans la musique seuls l'entourage du compositeur et l'imagination de l'auditeur donnent une compréhension de l'oeuvre. Dans les concerts J.M.C. le contexte historique est donné par le commentateur, quant à l'imagination, toute personne en possède, donc, avec un peu de bonne volonté, est capable d'assister aux concerts J.M.C. avec intérêt.

Cette année le choix des artistes ne laisse aucun doute sur la valeur des concerts. Les instruments à cordes sont à l'honneur: du clavecin au piano, en passant par les violon et violoncelle sans oublier le plus important pour tout, les cordes vocales. En effet nous aurons cette année un pianiste, le 8 novembre; un trio, comprenant piano, violon et violoncelle, le 13 décembre; soprano et baryton, le 7 février ainsi qu'un claveciniste, le 3 avril.

Monique Dionne.

Décès de M. A. Cardinal à Valleyfield

C'est avec regret que nous apprenons la mort subite de M. Armand Cardinal, survenue à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Laura Daoust.

Les funérailles auront lieu demain matin, vendredi, à 9.30 heures, en l'église paroissale de St-Eugène, Valleyfield.

Le libéra et l'inhumation auront lieu à St-Louis-de-Gonzague.

Inauguration des travaux demain matin

La prolongation de la rue St-Jean-Baptiste

Une imposante cérémonie se déroulera à la résidence de M. René Ste-Marie, avenue de Lac, Valleyfield, demain matin, vendredi, à 10 heures, alors que l'on inaugurera officiellement les travaux de la prolongation de la rue St-Jean-Baptiste.

Plusieurs personnalités bien connues assisteront à cette cérémonie. Le gouvernement provincial sera représenté par M. Edgar Hébert, député de Beauharnois; il y aura des représentants du conseil de la municipalité Ste-Cécile, de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et autres.

Tous les intéressés sont priés de se rendre chez M. Ste-Marie demain avant midi pour cet événement.

Le théâtre-club présentera "Cinna" au Séminaire le 10

Un spectacle de choix est de nouveau présenté à l'auditorium du séminaire avec la venue du Théatre-club, le 10 octobre prochain. On se souvient du succès remporté par la troupe de Monique Lepage et Jacques Létourneau, l'an dernier dans la présentation des "Plaideurs", devant une salle comble.

Cette année la troupe nous présente "Cinna" de Corneille, dont les interprètes seront, entre autres, Moinque Lepage, Jacques Létourneau, Benoit Girard, Pierre Boucher, Jacques Galipeau. La mise en scène est de Jean Valcourt, les décors de Jean Claude Rinfret et les costumes de Pierrette David. Jean-Claude Rinfret a conçu un décor à transformation qui nous plonge dans le Palais de l'Empereur Auguste, au sein de la Rome Antique, et nous permet de passer en quelques secondes de la chambre d'Emilie à l'appartement d'Auguste. Pierrette David a dessiné les costumes selon des sculptures et gravures de l'époque. Jean Valcout a réglé la mise en scène avec l'autorité que lui confère une longue et incessante confrontation des taxes classiques soit comme pensionnaire de la Comédie Française ou comme professeur à Paris et, présentement, au conservatoire de la Province de Québec.

En cette présentattion du Théatre-Club, le public est assuré de goûter le chef-d'oeuvre du classicisme français qu'est "Cinna", et de découvrir une oeuvre tout à la fois vivante, vigoureuse, passionnante, et, somme toute, trop rarement présentée chez nous.

Les billets seront en vente, dans la semaine du 27 septembre, chez le portier du séminaire, dans les Librairies Salaberry et Boyer, dans les pharmacies Laroche et Aubin. Le nombre de billets est limité. Beucoup voudront ne pas manquer le spectacle exceptionnel que présente le Théatre-Club dans l'auditorium du séminaire, le 10 octobre prochain.

(Communiqué).

$400 AUJOURD'HUI

paiement mensuel de $24.27

Le prêt que vous accorde HFC *aujourd'hui* se paie facilement—en versements mensuels convenant à votre budget. Household Finance offre une gamme complète de prêts pour toute bonne raison. Sans garanties négociables ni endosseurs. Tout prêt peut être protégé par une assurance-vie, sans examen médical ni limite d'âge. Vous emprunterez en toute confiance à Household Finance, la maison de prêts la plus importante et la mieux recommandée au Canada qui se spécialise dans les prêts à remboursements périodiques. Venez ou téléphonez.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

H. A. Racine, gérant
211 rue Victoria Tél. FR 3-3700
VALLEYFIELD



Venez déguster un spaghetti

SPAGHETTI HOUSE
MARCEL H. LALONDE, prop.
BIERE ET VIN
PREPARE JUSTE A POINT
LIVRAISON A DOMICILE
58, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-0122

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

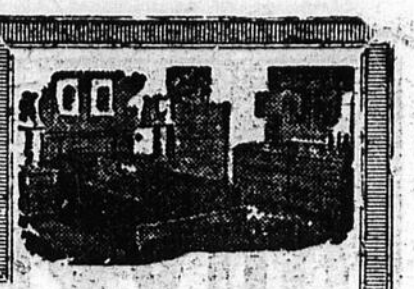
BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE
Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

4000 personnes au dîner en l'honneur de l'hon. Pierre Sévigny le 30

Au Palais du Commerce de Montréal

Le très Hon. John Diefenbaker, premier ministre du Canada, et chef national du parti Progessiste-Conservateur, sera le président d'honneur du grand diner populaire qui aura lieu le mercredi soir, 30 septembre, au Palais du Commerce, à Montréal, en l'honneur de l'Hon. Pierre Sévigny, député de Longueuil aux Communes, récemment nommé ministre associé de la Défense Nationale.

M. Diefenbaker, qui a rempli une autre de ses promesses en portant à six le nombre des représentants du Québec dans son cabinet, sera accompagné de son épouse, de la plupart de ses ministres, de nombreux sénateurs et de tous les députés progressistes-conservateurs de la province de Québec.

On est assuré, dès maintenant, que plus de 4,000 personnes, venues de toutes les parties du Québec et même du pays, prendront part à cette manifestation, l'une des plus considérables, sinon la plus considérable du genre à être tenue au Canada.

Le diner est organisé sous les auspices des députés progressistes-conservateurs de la région de Montréal par la Fédération des Associations progressistes - conservatrices de la même région, qui s'est formé le comité suivant: MM. Rodrigue Bourdages et Armand-G. Boisclair, présidents conjoints; le Dr Max Comtois et M. J.-Armand Crevier, vice-présidents; Me Maurice S. Hébert, secrétaire, et M. Jules Guèvremont, trésorier.

A l'issue du diner, il y aura quelques allocutions dont les principales seront prononcées par le premier ministre lui-même; l'Hon. Léon Balcer, solliciteur général du Canada, et, bien entendu, le nouveau ministre associé de la Défense nationale, l'Hon. Sévigny.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

Soudure électrique
Ouvrage général
Fer ornemental
Delaronde & Moreau
1, rue Champlain
C.P. 171, Valleyfield
Tél. FR. 3-7305

Le Jeune Commerce de St-Louis félicite M. Jean Guy Murphy

A l'occasion de sa récente nomination comme Président Provincial du Jeune Commerce — Félicitations également à M. Gérald Laniel

Le conseil et les membres du Jeunes Commerce de St-Louis de Gonzague se réjouissent du succès remporté par Jean Guy Murphy à loccasion de sa récente nomination au poste de Président Provincial du Jeune Commerce.

Des félicitations s'adressent également à M. Gérald Laniel qui occupera le poste de Vice-président Provincial. Ces nominations eurent lieu lors du congrès provincial qui fut tenu à Granby.

Roméo Lefont, président
Murial Séguin, secrétaire

A la télévision

Dimanche 27 septembre
CBFT, Montreal, Canal 2

2.25-Téléjournal
2.30-Connaissance du monde
3.30-Le dernier des Mohicans
4.00 L'Heure des quilles
5.00-Messe
6.00-Caméra '59
6.25-Nouvelles sportives
6.30-L'Histoire et ses vedettes
7.00-Les Travaux et les jours
7.30-Le Cinéma du dimanche
9.00-Du coq à l'âne
9.30-En votre âme et conscience
10.00-Première
11.00-Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Nikita Khrouchtchev

●

CBMT Montréal—Ch. 6

1.55-To-Day on CBMT
2.00-Good Life Theatre
2.30-County Calendar
3.00Holiday Edition
4.00-News Conference (Khrushchev)
5.00-20 Century Theatre.
5.30-CBC News Magazine
6.00-The United Way Show
7.00-Father Knows Best
7.30-Ed Sullivan's Travels
9.00-General Motors Presents
10.00-Rhapsody
10.30-Long Shot
11.00-CBC News
11.10-Weekend in Sports
11.15-Krushchev's Address

●

Lundi 28 septembre
CBFT Montréal Canal 2

5.00-Au jeu
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Pierre sur pierre
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Bonsoir madame
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en-haut
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Vous êtes témoins
9.30-La Clé des champs
10.00-Petit Théâtre
10.30-Des pays et des hommes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montreal Ch. 6

5.00-On Safari
5.30-Mickey Mouse Club
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Don Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas
8.30-Riverboat
9.30-Cannonball
10.00-The Joan Fairfax Show
10.30-The Millionaire
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mardi 29 septembre
CBFT, Montréal, Canal 2

4.30-Musique
5.30-Les Casse-cou
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Sur les pas du souvenir
8.30-Scotland Yard
9.00-C'est la vie
9.30-A la mode de chez nous
10.00-Histoires d'amour
10.30-Vedettes d'aujourd'hui
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Télépolicier

●

CBMT Montreal Ch. 6

5.00-World Passport
5.30-Sky King
6.00-Leave it to Beaver
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Leave it to Beaver
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Challenge
9.30-The Bing Crosby Show
10.30-Two for Physics
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mercredi 30 septembre
CBFT Montréal Canal 2

4.30-Musique
5.30-Radisson
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Car l'amour...
8.00-Le point d'interrogation
8.30-Symphonie pour les ondes
9.00-Pays et merveilles
9.30-Le Théâtre des vedettes
10.00-Lutte
10.45-Rolande et Robert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Télépolicier

●

CBMT Montréal—Ch. 6

5.00-Film
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-Have Gun Will Travel
8.30-Live a Borrowed Life
9.00-Perry Como Show
10.00-Studio Pacific
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Jeudi 1er octobre
CBFT, Montréal, Canal 2

4.30-Musique
5.30-Rouletaboule
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Eureka
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Le Survenant
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Aida, de Verdi
11.10-Téléjournal
11.25-Nouvelles sportives
11.32-Commentaires
11.40-Long métrage

●

CBMT Montreal Ch. 6

5.00-Film
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports With Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Nation's Business
7.45-Scan
8.00-The Deputy
8.30-Talent Carravan
9.00-Close-Up
9.30-Man From Blackhawck
10.00-TBA
10.30-Live and Learn
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Spors Final
11.30-Feature Film

●

Vendredi 2 octobre
CBFT, Montréal, Canal 2

4.30-Musique
5.30-Taboulet
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Aventures
8.30-G.M. vous invite
9.00-Cinéma
10.30-Affaires de familles
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Ciné-vedette

CBMT Montréal Ch. 6

5.00-Film
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Colonel Flack
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-San Francisco Beat
8.00-Country Hoedown
8.30-Four Just Men
9.00-Emergency Ward 10
9.30-Ethel Barrymore Theatre
10.00-Gillette Cavalcade of Sports
10.45-The Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Snorts Final
11.30-Showcase

●

Samedi 3 octobre
CBFT Montréal Canal 2

2.00-Musique
3.00-Vivante et passionnante Espagne
4.00-Long métrage
5.30-César
6.00-Ce soir
6.15-Les animaux vous parlent
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Le Roi de la jungle
7.00-Histoire à suivre
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-La Politique provinciale
8.00-Le mot de Cambronne
8.30-Clé de sol
9.00-Soirée du hockey Joutes-étoiles
10.30-Frère Jacques
10.45-Vie de chien
11.15-Téléjournal
11.30-Nouvelles portives
11.36-Long métrage

●

CBMT Montréal Ch. 6

3.30-Feature film
5.00-Here and There
5.30-Rin Tin Tin
6.00-TBA
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis The Menace
8.00-Great Movies
9.00-N.H.L. Hockey Nite
10.30-Stacatto
11.00-CBC TV News and Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Juliette
11.35-Feature Film

Plusieurs changements au rôle d'évaluation à la municipalité de St-Anicet

Réunion du conseil de la Municipalité

Session régulière de cette Municipalité tenue au lieu et à l'heure ordinaire des session mardi 8 septembre 1959.

Sont présents Mess. les Conseillers: Hortémus Mainville, Joseph Chrétien, George Boucher, Gaston Dupuis, Alcide J. Caza et François Teste sous la présidence de son honneur M. Lucien Perron maire formant quorum.

Après la prière d'usage les minutes de la session du 3 août furent lues et approuvées.

Proposé et résolu à l'unanimité que les comptes suivants sont approuvés et que le sec.-trés. est autorisé à en faire le paiement. $20.00; J. R. Caza & Frères (dépotoir), $138.00; J. R. Caza & Frères (trottoir), $22.00; Avila Caza (fossé), $24.00; Gilles Quenneville (fossé), $12.00; Loiselle & Legault (fossé), $114.00; Emile Caza (fossé), $48.00; Paul Caza (fossé), $146.00; Roger Laparé (fossé), $306.40; Roméo Carrière (chemins d'été), $31.87; Frs. Teste (chemins d'été), $13.51; Ross Irving (chemins d'été), $143.78; Denis Latreille (mdses), $1.70; Réal Goyette (lunch), $16.00; J. A. C. Quesnel (mdses), $19.21; Loiselle & Legault (chemins d'hiver), $23.00; Edmour Castagner (mutation), $3.00.

Le sec.-trés. donna lecture des lettres suivantes: H. Alister D. Somerville M.P.P., 6/8/59; Cité de Montréal, 18/8/59; Mlle Lucy M. Leehy, 31/8/59; Jean Louis Doucet C. R., 1/9/59.

Proposé et résolu à l'unanimité que M. le Maire soit autorisé à signer la carte d'Assistance Publique de Mme Ernest Hurteau.

Proposé et résolu à l'unanimité de refuser la carte d'Assistance Publique de Mme Rodolphe Hart.

Proposé et résolu à l'unanimité de nommer M. Alcide H. Caza officier spécial sur cours d'eau Wood.

Proposé et résolu à l'unanimité d'homologuer le nouveau rôle d'évaluation sans amendement tel qu'il est.

Proposé et résolu à l'unanimité de fixer le taux pour la taxe Municipale à .75 sous par $100.00 d'évaluation sur toutes propriétées imposables.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire installer 5 lumières dans le "Park" Somerville pour le 1er mai 1960.

Proposé et résolu à l'unanimité que le Maire & le sec.-trés soient autorisés à signer contrat pour achat terrain de M. Adélard Richer au coût de $112.50 avec préférence de s'agrandir au même prix soit $225. de l'acre.

Proposé et résolu à l'unanimité que M. le Marie et le sec.-trés. soient autorisés à signer actes de ventes de certaines parties de terrain le long de la route No. 3, appartenant à la Municipalité pour la somme de $1.00 chacune.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire couper les branches dans la Jonction Currie pour la somme de $25.00.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire les changements suivants au rôle d'évaluation:

Georges Langlois à Roland Carrière, vente, pte. 625; Victor Trépanier à Rev. Arthur Voitkus, 590-pte ouest 12.

Robert Castagner à Dominick Moiorano, Bail, pte. 502B.

Arthur Trépanier à Rosario Lepage, Vente, 590-72; Rosario Lepage à Mme Georges Renaud, 590-72; Robert Castagner à Francis Blair & Luxor, pt. 502-B.

Mme James Naray à Mme Raoul Haineault Donation, pte. 367, pte. 370.

Denise Latreille à Edmour Castagner, Vente 155-19: Robert Castagner à Mederick Hamelin, pt. 502-B.

Gaston Dupuis à Herbert C. Schickel, Bail, pte 492.

John Houle à Gérald Brisebois, Vente, 502-33; Joseph William Carr à Lawrence T. Brown, pte. 103; Arthur Trépanier à Kenneth E. Tabor & Luxor, 590-59; Kenneth W. Tabor & Luxor,; Rosario St-Onge à The Canada Trust Co., pte. S. 793.

B. W. Allen à William L. & Dorais J. Allen, Testament pte. 103.

Arthur Trépanier à Denis Boucher, Vente, 590-86; Maurice Ouellette & Yvon Massé à Social Investment Inc., pte. 369 pte. 370; Yves & J. R. Caza à Roger Leduc, 502-B-3; Yves & J. R. Caza à Aurèle Robidoux, 502B-4; à Gaétan Houle, 502B-9; à Oscar Linton, 502B-10; Marcel Caza à Mme Michael Maslovs, pte. 449, pte. 450; Yves & J. R. Caza à Avila Robidoux, 502B-5; à Lucien Robidoux, 502B-11, 12, 13, 14, 15, 16; à Eugide Robidoux, 502B-6, 7.

Louis Hart à Hormidas Hart, Testament, pte. 897.

Arthur Trépanier à John Bellion, vente, 516-19; Alpha Dupuis à Edouard Dupuis, pte. 434. Denis Guérin à Gaston Ste-Marie, Transport de bail, pte. 491.

Gilles Latreille à Rosario Rochefort, Vente, 509-4; Lawrence McCallum à Fred Anderson, 509-3; Mario Elton McCann à Charles W. Houlihan, 598-29, 598-57; Roland Bergeron à Yves Thuot, 151, 152, 157; Hormidas Hart à Emile Coulombe, pte. 897.

Gaston Dupuis à Mme John J. Rown, Bail, pte. 492.

Mme Hubert Bourdon à Romain Ménard, Vente, pte. 89; Lucien Robidoux à Jules D. Lalonde, 502-15, 16.

Gaston Dupuis à Georges Dahmé, Bail, pte. 492.

J. M. Smellie à Mrs. T. W. Osborne, Vente, 590-9.

Gilles Latreille à Georges Latulipe, Bail, 505-1; Gaston Dupuis à Gérard Bourgouin, pte. 492; Gaston Dupuis à Mme Guy Quenneville, pte. 492.

Yves Thuot à Joseph Edmond Lamothe, Vente, 151, 152, 157; Mme Arthur Trépanier à Bruce Taylor Smith, 515-13, 14; Arthur Trépanier à Arthur Perry & Luxor, Vente, 590-87; Roméo Caza à Denis Boucher, 590-63; Mme J. R. Caza à Boucher, 590-66; Arthur Trépanier à Henri Boucher, 590-91-92; Mme. Siméon Quenneville à Alberi Dupuis, 416; René Rousselle à Robert Beck, 515 pte.; Jean-Paul Couture à DeDnis Latreille, pte. 338; Jean-Paul Couture à Léon Couture, pte. 338.

Gaston Dupuis à Mme Robert K. Learmonth, Bail pte. 492; Gaston Dupuis à Mme Milton J. Barkhouse, pte. 492.

Romuald Hurteau à Armand Bayard, Vente, pte. 629; Arthur Trépanier à Willie O'Connor, 516-24; Estate A. MacDonald Campbell to Robert Kelly Campbell, 658; Arthur Trépanier à Gérard Lacasse, 516-41.

Gaston Dupuis à Jules Caza, Bail, pte. 492; Gaston Dupuis à A. Eastwood, pte. 492; à Roland Brunet, pte. 492; à Guy G. Faubert, pte. 492.

Aimé Leblanc à Arthur Kazulack, Vente, pte. S. O. 880; Mme Arthur Trépanier à Georges St-Armand, 515-8; Roland Poirier à Antoine dupuis, pte. 434.

Gaston Dupuis à Kenneth Clark, Bail, pte. 492.

Thomas J. Arnold à Mme Benoit Brault, Vente, 598-35.

Gaston Dupuis à Ronald J. J. Smythe, Bail, pte. 492.

Yvon Latreille à la Fabrique St-Anicet, Vente, pte. 447; Lucien Perron à M. & Mme Martin Madore, 504-11.

Gaston Dupuis à Allan T. Tallon, Bail, Pte, 492.

Roland Dansereau à Mme André Descauliers, Vent, pte. 110; Mme Roméo Rose à Mme Fernand Rose, pte. 89; René Bonhomme à Marcel Dragon, 598-3; Lawrence Narey à Sylvio Chartrand, pte. 444; Denis Quenneville à Philippe Cardinal, pte. 467; Lucien Perron à Gérald Saucisse, 502-39; Gérard Caza à J. Albert J. Quinn, pte. 474; Lucien Perron à Paul Lirette & Luxor, 504-5; Adelard Richer à Joseph Michaud, 590-69; Municipalité de St-Anicet à Mme Georges W. Sheard, pte. 516.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.



La vie a ses bons moments...
prendre une MOLSON c'est agréable
La bière de chez nous

L'Exposition du Cercle des Fermières à St-Louis-de-G.

La liste des prix aux différentes catégories

Exposition du Cercle de Fermières de St-Louis. Voici la liste des prix.

Couvre pieds piqué à la main pour lit double: Mme Zénon Labelle, Mme Roch Montcalm, Mme Joseph Laberge, Mme Lucien Duranceau.

Couvre pieds pour bassinette piqué à la main: Mme Zénon Labelle, Mme Joseph Laberge, Mme René Cloutier Tapis natté: Mme Joseph Laberge, Mlle Maire Laure David Costume pour fillette: Mme René Cloutier, Mme Joseph Laberge.

Cache-poussière: Mme Charles Vinet, Mlle Marie Laure David, Mme René Cloutier.

Robe de nuit: Mme René Cloutier, Mme Paul Montpetit, Mme Lucien Duranceau.

Nappe brodée: Mme Paul Montpetit.

Gilet de laine pour fillette: Mme René Cloutier, Mme Roch Montcalm.

Pyjamas en fripé pour dames: Mme René Cloutier, Mme Joseph Laberge, Mme Charles Vinet.

Tablier de fantaisie: Mme Charles Vinet, Mme Lucien Laberge, Mlle Huguette Myre, Mme Lucien Duranceau, Mme Paul Montpetit.

Trousse à épingles: Mme Montpetit.

Linge à vaisselle brodé: Mme Zénon Labelle, Mlle Huguette Myre, Mme Joseph Laberge, Mlle Monique Daoust, Mlle Marie Laure David.

Bas de bébé tricot à la broche: Mme Joseph Laberge, Mme Charles Vinet.

Sous plats tricotés: Mme Donat Viau, Mme Joseph Laberge.

Chemise de travail pour homme: Mme René Cloutier, Mme Joseph Laberge.

Habit de coton pour garçon: Mme Joseph Laberge.

Bas courts pour dame, tricot à la broche: Mme Charles Vinet, Mme Joseph Labergé, Mme Lucien Laberge, Mme Paul Montpetit.

Bas de fantaisie pour homme: Mme Joseph Laberge, Mme Charles Vinet, Mlle Marie Laure David.

Bas de travail pour homme: Mme Lucien Laberge Salopette pour enfant: Mme René Cloutier, Mme Joseph Laberge.

Tablier de ménage: Mme René Cloutier, Mme Lucien Laberge, Mme Joseph Laberge, Mlle Monique Daoust.

Jupe de lainage pour dame: Mme Renè Cloutier.

Fleurs Coupées: Mme Donat Viau, Mme Lucien Laberge, Mlle Monique Daoust, Mme Paul Montpetit.

Plantes de maison: Mme Zénon Labelle, Mlle Monique Daoust, Mlle Marie Laure David, Mme Lucien Laberge Mme Donat Viau.

Gâteau aux dattes: Mme Zénon Labelle, Mlle Huguette Myre, Mme Charles Vinet, Mme Joseph Laberge, Mme Lucien Laberge.

Moka: Mlle Huguette Myre, Mme Lucien Laberge.

Fudge: Mme Lucien Laberge, Mme Charles Vinet Mme Joseph Laberge.

Gelée de pommes: Mme Paul Montpetit, Mme Lucien Laberge, Mme Charles Vinet, Mlle Monique Daoust, Mlle Huguette Myre.

Confiture aux framboises: Mme Roch Montcalm, Mme Joseph Laberge, Mme Charles Vinet, Mme Lucien Laberge, Mme Paul Montpetit.

Ketsup rouge: Mme Joseph Laberge, Mme Donat Viau Mlle Monique Daoust, Mme Donat Montpetit, Mme Lucien Laberge.

Relish aux concombres: Mlle Monique Daoust, Mme DDonat Viau, Mme Paul Montpetit, Mme Charles Vinet.

Concombres: Mme Lucien Laberge, Mme Paul Montpetit, Mme Donat Viau, Mme Joseph Laberge.

Tomates. Mme Zénon Labelle, Mme Donat Viau, Mme Paul Montpetit, Mme Lucien Laberge, Mme Joseph Laberge.

Oignons: Mme Paul Montpetit, Mme Lucien Laberge, Mme Donat Viau.

Carottes: Mme Paul Monpetit, Mme Joseph Laberge, Mme Lucien Laberge, Mme Donat Viau, Mlle Huguette Myre.

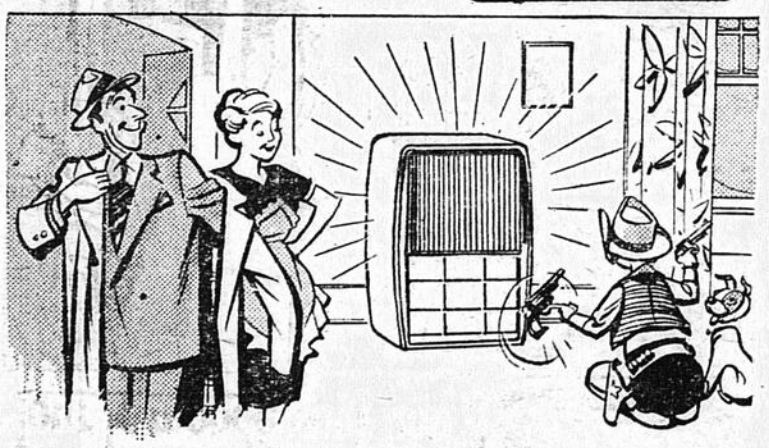
Félicitations.

Annoncez dans la Gazette

Pierre Fortin O. D.
Optométriste
SPECIALISTE DE LA VUE
2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)

Tout le monde veut une Coleman

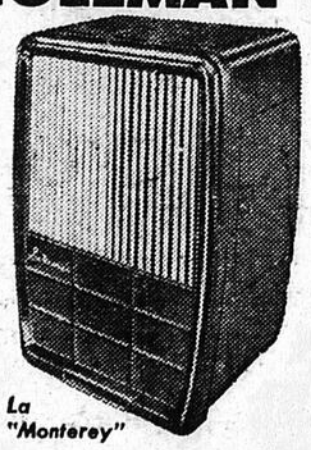


"LE PETIT EST ASSIS EN AVANT DE NOTRE NOUVELLE FOURNAISE COLEMAN DEPUIS DES HEURES—S'ATTENDANT D'Y VOIR ROY ROGERS!"

IMAGINEZ UNE BELLE
FOURNAISE COLEMAN
DANS VOTRE MAISON!

STYLE DE DISTINCTION!
Ce n'est pas une erreur de penser qu'une fournaise Coleman à l'huile est un beau meuble. L'élégance traditionnelle et la présentation moderne ont été réunies pour en faire un chef d'oeuvre de beauté. Faites de votre rêve de demain une réalité aujourd'hui—un placement sûr, à bas prix pour une vie confortable.

Pour une démonstration, voyez votre vendeur Coleman aujourd'hui.
Pour dépliant illustré GRATUIT écrivez à:
The Coleman Lamp & Stove Co. Ltd.,
Dept. 000, Toronto 8.



La "Monterey"
Un des beaux modèles nouveaux fini acajou ombré deux tons, ou fini "Golden Glow" deux tons.

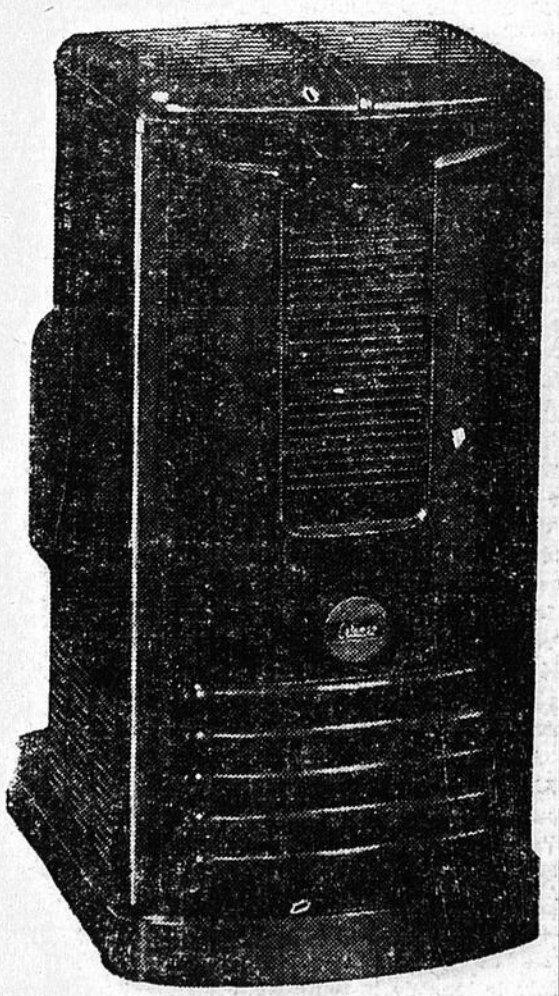
Coleman POUR CONFORT D'UN MUR À L'AUTRE

Le confort coûte si peu avec une

Coleman

AVANTAGES additionnels de la Fournaise à l'huile COLEMAN

- Prix bas
- Economise de l'espace
- Grande grille supérieure
- Isolation de Fiberglas
- Beau fini
- Pieds réglables
- Beauté distinctive
- Régulateur de tirage automatique
- Attrape-chaleur spécial



Chs Cadieux & Fils Inc.
QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE
Gros & Détail • Wholesale & Retail
FR. 3-2220
FR. 3-5010
FR. 3-5133
197-213, VICTORIA
Valleyfield, Qué